
INITIUM SAPIENTIÆ EST TIMOR DEI
GRAMATICA
CASTELLANA
GRAMATICA TAGALA
OMNE DONU PERFECTUM DE SURSUM EST

El principio de la sabiduría es el temor de Dios.	Ang simulâ nang carunuñgan ay ang pagcatacut sa Dios.

Todo don perfecto viene del Cielo.	Lahát nang uastòng tunay na da-ñgal, ay galing sa Lañgit. Sa macatuid: ang mañga biyayâ.

GRAMÁTICA

TRADUCIDA EN

LENGUA TAGALA DE LA CASTELLANA

POR DIALOGOS CONFORME AL ORIGINAL DE

D. Aristo F. Pallin y Bustillo,

aumentada además con parte del Epítome de la Real Academia Española, obras declaradas de Texto por el Consejo de Instruccion pública para la primera enseñanza de la Península, y por el Ministro de Ultramar para las posesiones de Cuba, Puerto-Rico y Filipinas del Gobierno Español.

CUYA TRADUCCION OBEJETA Ó DEDICA

DON Z. VILLAMARIN

PARA LA FACIL COMPREENSION EN EL ESTUDIO DE LOS RUDIMENTOS ELEMENTALES DE DICHAS GRAMATICAS Y PRONTA ENSEÑANZA DE LA LENGUA ESPAÑOLA.

Á LOS VERDADEROS TAGALOS DE FILIPINAS

Tratados . . . .
- Analogía.
- Sintáxis.
- Prosodia.
- Ortografia.
- Ortografia y Caligrafia.
- Numeraciones romanas y abreviaturas.

Con superior permiso.

AÑO 1886;

Establecimiento Tipográfico «La industrial,»

ESCOLTA NUM. 18.

GRAMÁTICA

NA ISINAUICANG

TAGALOG NANG SA CASTILÂ

sa caparáanang mg̃a tanóng at sag̃ót caparis nang sa ulráng guinauâ ni

Don Acisclo F. Vallin at Bustillo,

at nadagdagan pa nang ilán nang Epitome nang sa Real Academiang Castilà, mañga yaring ipinahintulot na maguing texto nang Consejo nang Instruccion pública na isangcáp sa simuláng pagtuturò sa buong calupâan nang castilà, at ang Ministro sa Ultramar ipinahintulot din namán sa mañga calalaguian ó calupáan sa Cuba, Puerto-Rico at Filipinas nang pinaghaharian nang España.

ITO-I CAYÁ TINAGALOG NASA-T INILÁAN NI

DON Z. VILLAMARIN,

AT NANG ICADALI NANG CABATIRAN SA PAG-AARAL NANG MAÑGA SIMULANG CATUNGCULANG SADIA NANG MAÑGA NASABING GRAMATICA AT ICATULING PAG-TUTURO NANG UICANG CASTILA.

SA MAÑGA TUNAY NA TAGALOG SA FILIPINAS

Mañga casaysayan. . . {
Analogía.
Sintáxis.
Prosodia.
Ortografía.
Ortografía at Caligrafía.
Numeraciong romanas at abreviaturas.

Sa capahintulutan sa capangyarihan nang puno.

TAONG 1886:

Ang pinag-gagauang tipográfico «La industrial,»

ESCOLTA NUM. 18.

DIRECCION GENERAL
DE
ADMINISTRACION CIVIL
DE LAS
Islas Filipinas.

Seccion de Gobernacion

NEGOCIADO
DE
IMPRENTA Y CENSURA

Número 129.

El Excmo. Sr. Director general por acuerdo fecha de ayer se ha servido conceder á V. el competente permiso para traducir al Tagalo y publicar en estas Islas la *Gramática Castellana* cuyo manuscrito acompaño de cuya obra, una vez impresa deberá remitir á este Centro Directivo, segun previene la ley y cuatro de los cuales serán remesados al Exmo. Sr. Ministro de Ultramar.

Lo que comunico á V. para su conocimiento y satisfaccion.

Dios guarde á V. muchos años. Manila 27 de Julio de 1886.—P. S.—Miguel Ferrer y Plantada.

Sr. D. Zacarias Villamarin.

Prólogo del autor.

Es constante y escusado es decirlo, que nosotros los naturales del país, salvas debidas ecepciónes, por mas que trás de una constancia á toda prueba llegamos á hablar el idióma Español, como no conocemos perfectamente la gramática y sus reglas, elemento préciso é indispensable, no conseguimos el fin que nos proponemos, ó por lo comun, merced á los esfuerzos, lo alcanzamos solo á medias. Vemos muchachos aplicados que hablan ó recitan en castellano una oracion ó romance con poca ó sin ninguna oportunidad: que usan de tal ó cual frase con mucha impropiedad; y todo es, por no comprender aquellos rudimentos. Los mismos Profesores quizá y aun sin quizá, habrían tropezado, ó tropiezan con el inconveniente, que sus discípulos les dán la lección de memoria, materialmente como está escrita; pero preguntados sobre su genuina inteligencia, su contestación, sino es del todo estraña, tampoco satisface: ¿á que atribuir esto? á la ignorancia de la gramática que es el arte de hablar y escribir con perfección y propiedad. Sin pretension de saberlo bien y viviendo en un pueblo lejano Tagalo (Nasugbú provincia de Batangas) mi inconpetencia es notoria, pero alentado con mi buen deseo y decidida voluntad de procurar á mis paisanos un sen-

Capaunauaan nang lumagdâ.

Siang palagui-na at dî na dapat cun sa bagay sabihin pa, na caming manĝa tagarito sa lupang tinubuan namin, liban sa may carapatáng sadiang ucol na caibahán, cahima-t ilalung higuít na isunód sa isáng tunay na pananatiling lubós na lubós, hindî namin maratíng ang panĝunĝusap nang uicang Castilâ, sa pagca-t dî namin naquiquilalang tunay ang gramática at caniang manĝa cautusáng, quinacatuiran, simuláng catungculang bagay na cailanĝan na dî sucat ualiin, hindî namin camtán ang sadiang inaacalang gauín, ó ang sa caraniuan, salamat sa manĝa pagpipilit, aming inaabot lamang ay anaqui-i datapuâ. Nacacaquita cami nang manĝa batang masicap sa pag-aaral na nag-uiuicâ ó nag-sasaysay sa uicang castilâ nang isáng *oración* ó *romance* sa cacauntî ó sa ualáng anomang casaysayan: manĝa na-gamit nang bagay ó anomang túring sa malaquíng camalian: at lahát nĝa-i sa hindî camalayán niaong manĝa simuláng catungculan. Ang manĝa itó ring manĝa Pahám na nag-tuturô marahil at cun minsa-i ualáng marahil, nanĝacacasumpong, ó nasusumpunĝán ang sanghing dî ma-aarî, na ang caniláng manĝa discípulos na nagpapahayag nang lecciớng isinaulo cuñ dinĝiguín ay tunay na tunay na caparis nang nasusulat; datapuâ cun manĝa tanunĝin tungcol sa caniang taganás ó gáuing catantuan, ang caniang casagutan, cun dî sa lahát ay salâ, nama-i cacauntî ang icapagcacasia: ¿sa anó ma-ipararatang itó? sa camusmusán ó dî camalayán sa gramática na itó nĝa ang arté nang uicâ at pag sulat na tutong-tuto at sariling carapatán. Dî sa pag-hahanĝad nang aco-i badhing may dunong na magalíng at aco-i natitirá sa isáng bayang may calayuan at catagalugan (Nasugbú provincia nang Batanĝan) ladhalang aco-i ualáng capanĝagagao, nĝuni-t sa udióc nang aquing mabuting nasâ at túos na caibigán na

dero que, á mi juicio, sea fácil y seguro de llegar á adquirir el conocimiento del dialecto Español, he emprendido este modesto trabajo: *Traducción de la Gramática Castellana al idióma Tagalo»* por la didáctica de preguntas y respuestas que en mi humilde sentir, imprimirán mejor y facilitarán su estudio. Si, como espero, teniendo por delante el Santo temor de Dios y la esquisita solicitud de los maestros de primera instrucción obtenga éxito favorable esta obrita, quedarán realizados mis propósitos y recompensados con usura mis afanes y desvelos.

ipaañô sa cauculan ang aquing mañga sing-tinubuang lupâ sa isáng landás na, sa aquing caisipán, naua-i madali-t magaán at tumpác na dadatning anquinín ang pagcaquilala nang uicang Castilâ, aquing guinauâ itóng mahinhing pinag-pagaláng: «*Gramáticang Castilá na isinauicang Tagalog*» sa túos na caparaanang tanóng at sagót na sa aquing maamong damdam, tatacang mabuti at icadadalíng pag aaral. Sia nauâ na paris nang aquing antay, lubhâ pa cun magcaroong isaunahán ang Santong pagcatacut sa Dios at ang pagmamasaquit nang mañga maestro na sumasanay sa simuláng pag-tuturô magcaroong ca-uauaan sa caayunan itóng munting niarî, maguiguing sa cayariang pananatiling tunay ang aquing mañga sinadiang acalâ at nañgabayaran na nang higuít na paquinabang ang aquing nasang pinag pagalán at mañga pag-lalamay.

GRAMÁTICA CASTELLANA.(*)

PRELIMINARES.

¿Qué es GRAMÁTICA CASTELLANA?—El arte de hablar con propiedad y escribir correctamente la lengua castellana ó española.

¿Qué es *idióma* ó *lengua*?—El conjunto de palabras y modos de hablar peculiares á cada nación. (**)

¿En cuántas partes se divide la Gramática?—En cuatro, que son: *Anología*, *Sintáxis*, *Prosodia* y *Ortografía*.

¿Qué es ANALOGÍA?—La que enseña el conocimiento aislado de las palabras.

¿Qué es SINTÁXIS?—La que enseña el modo de unir las palabras para formar oraciónes.

¿Qué es PROSODIA?—La que enseña la recta pronunciación de las palabras.

¿Qué es ORTOGRAFÍA?—La que enseña á escribir correctamente las palabras y el buen uso de los signos de puntuacion.

(*) La lengua de los naturales de *España* se llama *española*; y tambien y más comunmente *castellana* por que empezó á usarse en *Castilla*, y prevaleció sobre las de los otros pueblos que habitaron la Peninsula Ibérica.

(**) Llámase *palabra*, *dicción* ó *vocablo* la expresión mas simple de una idea, ó sea del conocimiento de una cosa. La palabra ó reunión de palabras con que se expresa un concepto cabal, se llama *oracion gramatical*. Con las oraciónes se forman las *cláusulas* ó *períodos*, y con los períodos las *obras literarias*.

GRAMÁTICANG CASTILÂ.(*)

CASAYSAYANG MADLÂ.

¿Anó ngâ ang GRAMÁTICANG CASTILÁ?—Ang arté nang uicâ na na sa carapatán at pag sulat na tutong-tuto nang uicang castilâ ó taga España.

¿Anó ngâ ang sariling *salitâ* ó *uicâ*?—Ang catipunan nang maraming saysay at bagay na pag-uiuicang guinagáuing sarili nang baua-t nación. (sa macatuid, baua-t lupang tinubuan.) (**)

¿Sa iláng manga bahagui mapag hihiuahiualay ang Gramática?—Sa apat, na itó ngang: *Analogía*, *Sintáxis*, *Prosodia* at *Ortografía*.

¿Anó ngâ ang ANALOGÍA?—Ang nagtuturô nang cabatirang namumugtóng nang manga uicâ.

¿Anó ngâ ang SINTÁXIS?—Ang nagtuturô nang año-t bagay nang pagsasama nang manga uicâ at nang mágauang oraciónes.

¿Anó ngâ ang PROSODIA?—Ang nagtuturô nang matuid sa pag-sasaysay nang manga uicâ.

¿Anó ngâ ang ORTOGRAFÍA?—Ang nagtuturô sa pagsulat nang carapatán sa manga uiuicain, at ang mabuting guinagauî nang manga itinatandáng ibaibáng gudlís at tudlóc.

(*) Ang uicâ nang manga tagá *España* tatauaguing *española*; at gayon din at lalung caraniuan-na-i *castellana*, sa pagca-t sinimuláng guinamit sa *Castilla*, at nanatili itó sa iba-t ibáng bayang manga nanirà sa Peninsula Ibérica.

(**) Tatauaguing *uicâ, saysay* ó *pañguñgusap* ang badia na lalung magaán nang isáng pacanà ó nang isáng cabatiran nang isáng bagay. Ang uicà ó magcacásamahan nang manga uicà na ipinagsasaysay nang isáng caisipáng ganáp, tinatauag na *oración nang gramática*. Sa manga oraciónes nayayari ang manga *casaysayan* ó *capaunauaáng saysay*, at sa manga iniaañong saysay ang manga yaring *librong isinulat*.

PARTE PRIMERA

ANALOGÍA.

¿Qué es ANALOGÍA?—La parte de la Gramática que nos dá á conocer aisladamente las palabras y sus accidentes.

¿Cuántas clases de palabras tiene la lengua Castellana.?—Diez, á saber: *artículo, nombre, adjetivo, pronòmbre, verbo, participio, adverbio, preposición, conjunción* é *interjección.*

¿Cuántas y cuáles son las variaciónes ó accidentes gramaticales de las palabras?—Pueden reducirse á cuatro: *número, género, declinación,* y *conjugación.* (*)

¿Qué es *número gramatical*?—La circunstancia de ser el objeto uno ó más de uno.

¿Cuántos son los números gramaticales?—Dos, á saber: *singular* y *plural.*

¿Qué es número *singular*?—El que expresa una persona ó cosa sola, como *hombre, caballo, clima.*

¿Qué es número *plural*?—El que expresa dos ó más personas ó cosas, como *hombres, caballos, plumas.*

(*) Son *variables* el artículo, nombre, adjetivo, pronombre, verbo y participio, é *invariables* el adverbio, preposición, conjunción é interjección.

BAHAGUING UNA

ANALOGÍA.

¿Anó ngâ ang ANALOGÍA?—Ang bahagui nang Gramática na nag papaquilala sa atin nang cahiualayang inaanquín nang manga uicâ at caniláng quinapapalaguiang nararapat.

¿Iláng manga bagaybagay mayroon ang uicang castilâ?—Sampû, at maalaman: *artículo, nombre, adjetivo, pronombre, verbo, participio, adverbio, preposición, conjunción* at *interjección*.

¿Ilán at alín-alín ngâ ang manga pagbabago-bago, ó manga capaañuang tungcól sa Gramática nang manga uicâ?—Maaring paoui-in sa apat: *número, género, declinación* at *conjugación*. (*)

¿Anó ngâ ang *númerong gramatical*?—Ang caturulán nang sinasadiang maalaman cun isá ó lampás sa isá.

¿Ilán ngâ ang manga númerong gramaticales?—Dalauá, at maalaman: *singular* at *plural*, (caunauaán sa iisá at sa marami.)

¿Anó nga ang número *singular*?—Ang nagsasaysay nang isáng catauán ó isáng bagay lamang, na paris nang uicang *hombre, caballo, clima,* (*tao, cabayo, singao nang panahón*.

¿Anó ngâ ang número *plural*?—Ang nagsasaysay nang sa dalauá ó humiguit pang dalauáng tao ó manga bagay na paris nang uicang *hombres, caballos, plumas,* (manga *tao,* manga *cabayo,* manga *panulat*).

(*) Manga *na-pagiibaibá* ang articulo, nombre, adjetivo, pronombre, verbo, at participio, at *hind ng iibá* ang adverbio, preposición at interjección.

GENEROS (*)

¿Qué es *género*?—La calificación que damos á los nombres segun el sexo á que pertecen.

¿Cuántos son los géneros?—En castellano son tres: *masculino*, *femenino* y *neutro*.

¿Cuál es el género *masculino*?—El de los varones, animales machos ó cosas que el uso ha aplicado á este género, como *hombre, caballo, tintero*.

¿Cuál es el género *femenino*?—El de las mugeres, animales hembras ó cosas que el uso ha aplicado á este género, como *muger, paloma, silla*.

¿Qué es lo que comprende el género *neutro*?—El neutro no comprende cosas ni personas determinadas, sino inciertas é indeterminadas, como *lo bueno, lo malo, lo tuyo*, etc.

LA DECLINACIÓN Y CASOS.

¿Qué es DECLINACIÓN?—La variación de una palabra por casos, para significar diversas relaciónes.

¿Cuántos son estos CASOS?—Seis, llamados: *nominativo, genitivo, dativo, acusativo, vocativo* y *ablativo*.

(*) Los géneros no se conoce en la lengua tagala en *articulos* ni en *pronombres*.

GÉNEROS (*)

¿Anó ngâ ang *género*?—Ang palagáy na capaañuang quinacahulugáng bigáy natin sa mangã pangãlan ayon sa caniang marapat na quinapapalaguian.

¿Ilán ngâ ang mangã géneros?—Sa uicang castilâ ay tatlo: *masculino, femenino* at *neutro.*

¿Alín ngâ ang género *masculino*?—Ang sa mangã lalaqui, hayop na lalaqui ó mangã bagay-bagay na sa gáuì inilalangcap sa génerong itó, na paris nang *hombre, caballo, tintero*, (tao, cabayo, tintero.)

¿Alín ngâ ang género *femenino*?—Ang sa mangã babae, hayop na babae man ó mangã bagay-bagay na sa gauî inilalangcap sa génerong itó, na paris nang *muger, paloma, silla* (babae, calapate, taburete.)

¿Alín ang nasasaclao nang género *neutro*?—Ang neutro hindî nacasasaclao nang maraming bagay, ni sa mangã tao man cun ilán, cun dî sa ualáng catantuan ó ualáng bilang na quinapapalaguian caparis nang mangã uicang *lo bueno, lo malo, lo tuyo*, etc. (ang mabuti, ang masamâ, ang yó, etc.)

ANG DECLINACIÓN AT CASOS.

¿Anó ngâ ang DECLINACIÓN?—Ang pagbabágo-bago nang isáng uicâ na iniaayon sa casos nang magcaroong cahulugán nang sa ibaibáng sasaysain.

¿Ilán itóng mangã CASOS?—Anim, mangã tinatauag na: *nominativo, genitivo, dativo, acusativo, vocativo* at *ablativo.*

(*) Ang géneros hindi naquiquilala sa uicang tagalog sa *artículo* ni sa mg̃a *pronombre man.*

¿Cuál es el oficio del NOMINATIVO?—Designar el sugeto ó agente de la significación del verbo y por lo mismo le corresponde los artículos *el, la, lo,* en singular y *los, las* en plural.

¿Qué se nota con el GENITIVO?—La relación de propiedad, poseción ó pertenencia; y siempre lleva consigo la preposición *de.*

¿Qué explica el DATIVO?—La persona ó cosa á las cuales, en bien ó en mal, afecta ó se aplica la significación del verbo, sin ser objeto directo de ella. Va procedido siempre de las preposiciónes *á* ó *para.*

¿Qué se entiende por ACUSATIVO?—La persona ó cosa que es objeto ó término directo del verbo, cuando le tiene; y unas veces se deja preceder, y otras no, de la preposición *a.*

¿Qué fin tiene el VOCATIVO?—Llamar ó exclamar. Lleva algunas veces, antepuesta la interjección *¡ah!* ú *¡oh!*

¿Qué expresamos con el ABLATIVO?—Las relaciones de procedencia, situación, modo, tiempo, instrumento, materia, etc. Va precedido constantemente de preposición; siendo las más comunes de que se vale *con, de, desde, en, por, sin, sobre, tras.*

¿Qué es CONJUGACIÓN?—La variedad de formas que admite el verbo segun sus *modos, tiempos, números* y *personas.*

¿Alín nĝa ang catungculan nang NOMINATIVO?—Magsalaysay ó tumucoy nang alín mang sumasaclao nang cahulugán nang verbo, at cayâ nararapat sa caniang pagsasaysay ang manĝa artículo *el, la, lo,* sa singular, at *los, las* sa plural.

¿Anóng ipinaquiquilala sa GENITIVO?—Ang casaysayan nang pagcá mayarî, pagca-tiráng tunay sa naquiquilalang arì; at cayâ láguing daláng casama ang preposición *de*, (nang, ni.)

¿Ang DATIVO anóng ipinagsasaysay?—Ang tao ó anománg bagay na ang manĝa itó sa mabuti ó sa masamâ nag daramdam ó linalangcapán nang cahulugán nang verbo, datapua-i hindî itó ang tunay niang tuid na capupunán. Cayâ sinasangcapáng laguî nang manĝa preposicióng *a*, ó *para* (sa singular ay *sa*, ó nang *sa*, ó *si*; sa plural *sa manĝa*, ó nang *sa mànĝa* ó *silá*.)

¿Anóng cabatirán sa ACUSATIVO?—Ang tao ó anomán na sadiang pácay ó cahulugán tuid nang verbo, cun ito-i mayroon; at manĝa cun minsa-i sinasamahan, at sa manĝa iba-i hindî nang preposición *a* (cay.)

¿Anóng sinasadiâ nang VOCATIVO?—Tumauag ó manĝusap nang bagay na calaguimlaguím na náayon sa calumbayan, catuaan, ó cayâ sa cagalitan. Cayâ dinadalá, sa minsan-minsa-i ang interjección *¡ah!* ó *¡oh!* (itó rin sa uicang tagalog.)

¿Anóng sinasabi natin sa pag-gamit nang ABLATIVO?—Ang manĝa saysay nang pinagmumulán, pagcálagay, añô, panahón, casangcapan ó ang isinasangcáp, etc. Cayâ sinasamahang palaguî-na nang preposición, na ang lalung caraniuang guinagamit ang manĝa *con, de, desde, en, por, sin, sobre, tras.*

¿Anó nĝa ang CONJUGACIÓN—Ang pagcacáibaibá nang caniang pagcálagay na tinatangáp nang verbo áyon sa caniang manĝa *modos, tiempos, números* at *personas* (añô, panahón, manĝa bilang, at catauhan.)

ARTÍCULO (*)

¿Qué es ARTÍCULO?—Una parte de la oración que se antepone al nombre para denotar su género y número.

¿Cuántos artículos hay en castellano?—Los siguientes: *el, la, lo, un* y *una* para el singular, y *los, las, unos* y *unas* para el plural.

¿Cómo se llaman estos artículos? Unos *determinados*, y otros *indeterminados*.

¿Cuáles son los artículos *determinados*?—Los artículos determinados en singular son los siguientes:

El, para el género masculino, como *el hombre*.

La, para el género femenino, como *la muger*.

Lo, para el género neutro, como *lo justo*.

¿Y cuáles son el plural?—Estos otros:

Los, para el género masculino, como *los hombres*.

Las, para el género femenino, como *las mugeres*.

El género neutro no tiene plural.

¿Cuáles son los artículos *indeterminados*?—Los artículos indeterminados en singular son estos:

Un, para el género masculino como *un niño*.

(*) Ya se ha dicho en una de las notas pasadas, que los artículos no conoce género en lengua tagala, por lo cual *(ang)* sirve para *el, la, lo, un* y *una* del singular, y *(mañga)* para *los, las, unos* y *unas* del plural.

ARTÍCULO (*)

¿Anó ngâ ang ARTÍCULO?—Isáng bahagui nang oración na inauúna sa nombre at nang ica-quilala nang caniang género at número, (añóng calalaguian at bilang.)

¿Ilán ang manga artículo sa uicang castilâ?—Itóng manga sumusunód: *el, la, lo, un,* at *una* sangcáp sa singular at *los, las, unos* at *unas* itó nama-i sa plural.

¿Anó 'pang ma-itatauag na ibá sa manga artículos?—Ang manga *determinados* at *indeterminados* (pinagcacaalamán, dì-pinagcacaalamán nang lubós.)

¿Alín nga itóng manga artículos *determinados*?—Ang manga artículos determinados sa singular itó ngang manga sumusunód:

El, sangcáp sa género masculino, paris nang *el hombre,* (ang lalaqui.)

La, sangcáp sa género femenino, paris nang *la muger,* (ang babae.)

Lo, sangcáp sa género neutro, paris nang *lo justo,* (ang casiahan.)

¿At manga alín namán ang sa plural?—Itóng manga ibá:

Los, sangcáp sa género masculino, paris nang *los hombres,* (manga lalaqui.)

Las, sangcáp sa género femenino, paris nang *las mugeres,* (manga babae.)

Ang género neutro ay ualáng plural.

¿Alín nga ang manga artículos *indeterminados*?—Ang manga artículos indeterminados sa singular itóng manga sumusunód:

Un, sangcáp sa género masculino, paris nang *un niño,* (isang batang lalaqui.)

(*) Násabina sa isáng manga paunauang nagdaán, na ang manga artículos hindi nacacaquilala nang género sa uicang tagalog cayâ nga-t (*ang*) siang gamit sa calalaguian nang *el, la, lo, un* at *una* nang singular, at (*manga*) sa calalaguian nang *los, las, unos* at *unas* sa plural.

Una, para el género femenino como *una niña*.

¿Y cuáles son en plural?—Estos otros:

Unos, para el género masculino como *unos niños*.

Unas, para el género femenino como *unas niñas*.

¿Se usa alguna vez el artículo masculino con un nombre femenino?—Si, señor; cuando el nombre empieza con *a* ó *ha* y el acento carga en esta primera sílaba, como en *alma*, *hambre*, en cuyo caso se dice *el alma*, *el hambre* (*)

¿Carecen de artículo algunos nombres?—Se omite generalmente el artículo antes de los nombres propios de personas y tambien antes de los nombres de pueblos, como *Madrid*, *Manila*, *Buenos-Aires*, aunque se aplica á algunos, como *la Coruña*, *el Ferrol*, y *la Habana*. (**)

DEL NOMBRE.

¿Qué es NOMBRE?—La parte de la oración que sirve para llamar ó dar á conocer las cosas ó las personas,

(*) Los gramáticos llaman *género epiceno* el de aquellos nombres de animales que con una misma terminación y artículo abrazan los dos sexos, como *el ruiseñor*, *la perdiz*; *género comun* si abrazando los dos sexos, se distinguen sin embargo, por el artículo, como *el mártir* y *la mártir*, *el testigo* y *la testigo*, y *género ambigüo* el de aquellos nombres que unas veces se usan como masculinos y otras como femeninos: *el mar* ó *la mar*, *el puente* ó *la puente*.

(**) En lengua tagala admite en todo poner artículo, ecceptuando solo el de los nombres propios de personas en singular asi es que cuando se nombra por ejemplo: Antonio, se dice (*si* Antonio.)

Una, sangcáp sa género femenino, paris nang *una niña*, (isang batang babae.)

¿At manga alin ang sa plural?—Itóng manga ibá namán:

Unos, sangcáp sa género masculino, paris nang *unos niños*, (manga iláng batang lalaqui.)

Unas, sangcáp sa género femenino, paris nang *unas niñas*, (manga iláng batang babae.)

¿Iguinagauî bagá cun minsan ang artículo masculino sa isáng pangalang femenino?—Oo, pô, cun ang nombre ay sumisimulâ sa *a* ó *ha* at ang acento-i (gudlís) na pisan dito sa unang sílaba na paris nang uicang *alma*, *hambre*, sa ganito-i dapat uicain el *alma*, el *hambre*. (*)

¿Hindî nararapat ang artículo sa ibáng nombres?—Uala-t hindî nararapat sa maraming ngalang sarili nang tao, at nang manga bayan na tinatauag nang gramática, ngalang sarili nang manga tao at gayón din nang sa manga bayan, na paris nang *Madrid, Manila, Buenos-Aires*, cahima-t sa manga ibá-i nagcacaroon na paris nang *la Coruña, el Ferrol* y *la Habana, (ang Coruña, ang Ferrol* at *ang Habana.)* (**)

SA NOMBRE

¿Anó ngâ ang NOMBRE?—Ang bahagui nang oración na sangcáp na itauag ó nang icaquilala nang manga bagay

---

(*) Ang manga gramáticos tinatauag niláng *género epiceno* ang sa manga ngalan nang hayop na sa isáng caañuan at artículo sinasaclao ang dalauang sexo, paris nang uicang *el ruiseñor, la perdiz; génerong comun* cun magcayacap ang dalauang sexo nauauari bagaman dahil sa artículo, paris nang uicang *el martir* at *la martir, el testigo* at *la testigo*, at *génerong ambigüo* ang sa manga nombres na cun minsa-i guinagauing parang masculino at cun minsa-i parang femenino, paris nang *el mar* ó *la mar, el puente* ó *la puente.*

(**) Sa uicang tagalog malaiaguiang lahát nang artículo tangi lamang ang sa manga ngalang tunay ó sarili nang tao sa singular, cayâ cun tutucoy lalaguiang pauunahan nang uicang *si*, halimbauá: (Antonio) ang uiuicain *si* Antonio.

como *Cielo, tierra, alma, Europa, María.* Llámase tambien *sustantivo.*

¿En cuántas clases se divide el nombre?—En nombre *comun* y nombre *propio.*

¿Qué es nombre *comun* ó *apelativo*?—El que conviene á muchas cosas ó personas, como *hombre, árbol, rio.*

¿Qué es nombre *propio*?—El que conviene á una cosa ó persona sola, como *España, América, Colón, Magallanes.*

¿En qué otras clases se dividen los nombres?—En *primitivos* y *derivados, simples* y *compuestos, aumentativos, diminutivos* y *colectivos.*

¿Cuáles son los *primitivos*?—Los que no toman su origen de otros de nuestro idioma, como *mar, puerta, monte.*

¿Cuáles son los *derivados*?—Los que nacen de los primitivos como *marina, portero, montería.*

¿Cuáles son los *simples*?—Los que constan de un solo vocablo como *sala, pátria, piedad.*

¿Cuáles son los *compuestos*?—Los que se forman de dos ó mas voces simples como *antesala, compatriota, impiedad,* (en lengua tagala no se componen estas palabras en una sola dicción.)

¿Cuáles son los *aumentativos*?—Los que aumentan la significación del nombre, como *hombrón, hombrazo,* (en

ó maguing sa tao mán, na paris nang uicang *Cielo*, *tierra*, *alma*, *Europa*, *Maria*. Tinatauag din namán itó na nombre *sustantivo* (*Lañgit*, *lupa*, *cálulua*, *Europa*, *Maria*.)

¿Sa iláng mañga bagay binabahagui ang nombre?—Sa ñgalang *comun* at ñgalang *propio*, (na ipaañô sa marami, ang icalaua-i sa sarili lamang)

¿Anó ñgâ ang nombre *comun* ó *apelativo*?—Ang nararapat sa maraming bagay ó sa mañga tao, paris nang *hombre*, *árbol*, *rio*, (*tao*, *cahoy*, *ilog*.)

¿Anó ñgâ ang nombre *propio*?—Ang nararapat sa isáng bagay ó sa isáng tao lamang, paris nang *España*, *América*, *Colón*, *Magallanes*, (itó rin sa uicang tagalog.)

¿Sa mañga anóng ibá pang bagay mapagbabahagui ang mañga nombres?—Sa *primitivos*, at sa *derivados*, *simples*, at *compuestos*, *aumentativos*, *diminutivos* at *colectivos*, (pinagmulán, ang do-i gáling, madalî ó magaáng sabihin, pina-añuang pinagbago, nag paparaming cahulugán, nag papaunting catuturán, ang maraming mag-cacasamahán.)

¿Mañga alín ñgâ ang *primitivos*?—Ang mañga hindî hinahañgô na mangáling sa ibáng uicâ rin natin, na paris nang *mar*, *puerta*, *monte*, (*dagat*, *pintô*, *bundóc*.)

¿Mañga alín ñgâ itóng *derivados*?—Ang mañga nangagaling sa mañga primitivos paris nang *marina*, *portero*, *monteria*, (*magdadagát*, *magtatanod pintô*, *mamumundóc*.)

¿Mañga alín ñga itóng mañga *simples*?—Ang mañga nanánarili sa isáng uicâ lamang, paris nang *sala*, *pátria*, *piedad*, (*salas*, *tinubuan*, *auâ*.)

¿Mañga alín ñgâ itóng mañga *compuestos*?—Mañga na yaring maguíng dalauá ó humiguit pang uiuicaing mañga ano-mán, paris nang *antesala*, *compatriota*, *impiedad*, (ualang tagalóg na iisang uicâ, sa mañga caturiñgay: *isáng bágo salas*, *isang sing lupang tinubuan*, *ualang auâ*)

¿Alín ñgâ ang mañga *aumentativos*,?—Ang mañga nag-dadagdág ó nag-papalaquí nang cahulugán nang pa-

lengua tagala no se componen estas palabras en una sola dicción.)

¿Y los *diminutivos*?—Los que disminuyen la significación del nombre, como *hombrecito, mugercilla,* (en lengua tagala tampoco ay palabras de una sola dicción.)

¿Cuáles son los *colectivos*?—Los que indican muchedumbre de cosas ó personas, como *ejército, rebaño, arboleda,* (pocas hay en lengua tagala palabras de estas en una sola dicción) (*) hay de *arboleda, guayabal, Mangal*, etc.

¿Cómo se forma el plural de los nombres?—Añadiendo al singular una *s* si termina en vocal no acentuada, ó la sílaba *es* en otro caso, como de rosa *rosas*, de árbol *árboles*, (en lengua tagala no hay composición de estas palabras que hiciera en una sola dicción.)

¿Cómo se declina el nombre?—Anteponiendo la preposición respectiva en cada caso. (**)

DEL ADJETIVO

¿Qué es *adjetivo*?—La parte de la oración que se

(*) Llámanse nombres *verbales* los que nacen de verbos, como de escribir *escritura, escritor, escribiente* y *escribano*; y *patronímicos* los apellidos que se derivan de nombres propios, como *Sanchez* que viene de Sancho.

(**) *El Nominativo* no lleva ninguna; el *Genitivo* la preposición *de*; el *Dativo á* ó *para*; el *Acusativo á* y á veces ninguna; el *Vocativo* la interjección *¡ah!* ú *¡oh!* que frecuentemente se omite y el *Ablativo* una de las preposiciónes *con, de, desde, en, por, sin*, y *sobre*.

ngalan, paris nang *hombrón, hombrazo,* (ualâ rin sa tagalóg na isáng uicâ, dátapua-i sa caturingay: nápacalaquín lalaqui.)

¿At ang manga *diminitivos?*—Ang manga nag-papa-untî nang cahulugán nang pangalan, paris nang *hombrecito, mugercilla,* (ualâ rin sa tagalog na isáng uicâ, cun sa macatuid ay: napaca-munting lalaqui, napaca-munting babae).

¿Manga alín ngâ ang *colectivos?*—Ang manga nag cacaroong cahulugán nang marami sa anomang bagay ó sa manga tao man, paris nang *ejército, rebaño, arboleda* (hindî maraming tagalóg na iisáng uicâ, datapua-i ang cahulugán ay: caramihang pang-labang sundalo, caramihang cambing ó tupa, caramihang iba-ibáng cahoy.) (*) cacahúyan, bayabasán, mangahan at iba pá.

¿Paano ang yarî nang maguíng cahuluga-i marami sa isáng uicâ na ang tauag ay plural nang manga nombres?—Durugtungán sa hulí ang singular na uicâ nang isáng *s* na cung matapus sa vocal na ualáng acento, ó ang sílaba *es* sa ibáng bagay, paris nang uicang rosa *rosas*, sa árbol *árboles*, (ualâ rin sa uicang tagalog na ma-ipaañô na gauíng isáng uicâ, datapua-i sa caturinga-i maraming bulaclác nang alejandría, caramihang cahoy.)

¿Paano ang declinación nang nombre?—Ipaañô na paunahan nang preposicióng nararapat sa bauat caso. (**)

SA ADJETIVO

¿Anó ngâ ang ADJETIVO?—Ang bahagui nang oración

(*) Manga tinatauag na nombres *verbales* ang manga nagmulà sa manga verbos; paris naug *escribir, escritura, escritor, escribiente* at *escribano*; at *patronímicos* manga apellidong nangagaling sa manga ngalan tunay paris nang *Sanchez*, na nangagaling sa Sancho.

(**) *Ang Nominativo* hindî nagdadalá nang anomán; ang *Genitivo* ang preposición *de*; ang *Dativo á* ó *para*; ang *Acusativo á* at sa cun minsa-i ualà; ang *Vocativo* ang interjección *¡ah!* ú *¡oh!* na lagui-nang uauauálán, at ang *Ablativo* isá sa manga preposiciónes *con, de, desde, en, por, sin* at *sobre.*

junta á los nombres para calificarlos ó para determinarlos.

De cuántos modos puede ser?—De dos: *calificativo*, como *bueno, malo, alto, prudente,* etc. *y determinativo*, como *algunos, pocos, muchos, ciento, mil, todos.*

¿Califican los adjetivos siempre igualmente?—No, señor pueden hacerlo en tres grados, que se llaman *positivo, comparativo*, y *superlativo.*

¿Cómo se distinguen entre sí?—Generalmente por su terminación ó por medio de los adverbios *tan, muy, más,* ó *ménos*, en esta forma.

POSITIVOS como *bueno, malo, prudente, grande, pequeño, alto, bajo, sábio.*

COMPARATIVOS como *mejor* ó *más bueno; peor* ó *más malo; más* ó *ménos prudente; más* ó *ménos grande.*

SUPERLATIVOS como *muy bueno* ó *bonísimo; muy malo* ó *malisimo; muy sábio* ó *sapientisimo; grandisimo*, etc. (*)

(*) La lengua castellana tiene muy pocos adjetivos que sean verdaderamente *comparativos* y *superlativos*, pudiendo reducirse á los siguientes: *Mejor, peor, mayor, menor, superior, inferior.—Optimo, pésimo, máximo, mínimo, supremo* ó *sumo, infimo.*

Los *comparativos* se suplen con los adverbios *tan, mas* y *ménos*, antepuestos al positivo, y la mayor parte de los *superlativos* con la terminación en *isimo* de sus positivos como *contentisimo, utilísimo, amabilisimo, santisimo, fidelisimo, antiquisimo,* etc.

na kasama sa mañga nombres at nang maghigay pasiá só nang bagay sa calagayan ó mag patantóng tunay.

¿Sa mañga iláng añò maaring gauín?—Sa dalauá: *calificativo*, (ang pagpapaquilala nang añóng calagayan) paris nang *bueno*, (mabuti) *malo*, (masamâ) *alto*, (mataás) *prudente*, (mapagpaumanhín,) etc. at *determinativo*, (pagpapatantô nang sa bilang) paris nang *algunos*, (mañga ilán) *pocos*, (mañga cauntî) *muchos*, (marami) *ciento*, (sandaan) *mil*, (sang-libo) *todos* (lahát.)

¿Nagpapasiá bagá ang mañga adjetivos sa láguing bagaybagay na sing iisá nang caniáng cahulugán?—Hindî, pô, maaring gauing tatlóng bagay, na tauaguing *positivo*, (ang tunay) *comparativo*, (ang ipag-tutulad) at *superlativo*, (ang matingcád ó mataás na caañuan sa anomán.)

¿Paano ang pagcaalám nang canicaniáng uaning sarili?—Calacarán-nang maa-alaman dahil sa caniáng cahulugán ó sa pamamaguitan nang mañga adverbios *tan*, *muy*, *más*, ó *ménos*, sa ganitóng pagcálagay: (na pacá)

Positivos, paris nang *bueno*, (mabuti) *malo*, (masamâ, *prudente*, (mapaumanhín) *grande*, (malaquí) *pequeño*) (cauntî) *alto*, (mataás) *bajo*, (mababâ) *sábio*.. (marunong.-

Comparativos, paris nang *mejor* ó *más bueno*, (mabuti ó lalung mabuti) *peor* ó *más malo*; (masamâ ó lalong masamâ) *más* ó *ménos prudente*, (humiguít ó cumulang nang pagcá-paumanhín) *más* ó *ménos grande*, (humiguít ó cumulang sa pagcá malaquí.)

Superlativos, paris nang *muy bueno* ó *bonísimo*; (na pacábuti ó cabutibutihan) *muy malo* ó *malísimo*; (na paca-samâ ó cásamasamâan) *muy sábio* ó *sapientísimo*, (napacá-dunong ó cadunongdunuñgan) *grandísimo* etc. (calaquí-laquíhan, etc.) (*)

(*) Ang uicang castilà ualáng maraming adjetivos na tunay na may ngâng *comparativos* at *superlativos*, maaring gauí-in paris nang mañga sumusunod: *Mejor*, *peor*, *mayor*, *menor*, *superior*, *inferior*.—*óptimo*, *pésimo*, *máximo*.- *mínimo*, *supremo*, ó *sumo*, *ínfimo*.

Ang mañga *comparativos*, na-aaring halinhán nang mañga adverbios *tan*, *más*, at *ménos* na mañga inuuna sa positivo, *at* ang caramihan nang mañga superlativos sa natatapus sa *isimo* nang caniláng positivos, paris nang *contentísimo*, *utilísimo*, *amabilísimo*, *santísimo*, *fidelísimo*, *antiquísimo*, etc.

¿Cuáles son los pronombres *personales?*—Los que generalmente se pone en lugar de las personas que intervienen en la conversación ó discurso, como *yo*, *tú*, *él* ó *ella*, *nosotros*, *nosotras*, *vosotros* ó *vosotras*, *ellos* ó *ellas*.

Estas personas son tres en singular y otras tres en plural, *la* ó *las* que habla, *á quien* ó *á quienes* se habla, y *de quien* ó *de quienes* se habla.

¿Cuáles son los pronombres *demostrativos?*—Los que indican la persona ó cosa de que se habla, como *este*, *ese*, *aquel*, *estos*, *esos*, *aquellos*, *esta*, *esa*, *aquella*, *estas*, *esas*, *aquellas*, *esto*, *eso* y *aquello*.

¿Cuáles son los *posesivos?*—Los que denotan posesión, como *mío*, *tuyo*, *suyo*, *nuestro*, *vuestro*. (*)

¿Cuáles son los *relativos?*—Los que hacen relación á una persona ó cosa ya nombrada como *que*, *cual*, *quien*, *cuyo*, *cuya*, *cuales*, *quienes*, *cuyos*, *cuyas*, *cualquiera*, etc.

¿Cuáles son los *indeterminados?*—Los que tienen una significación vaga, como *alguien*, *nadie*, *ninguno*. (**)

(*) Los femeninos se forman cambiando la *o* en *a* y los plurales añadiendo una s. Cuando los pronombres *mío*, *tuyo* y *suyo*, preceden al sustantivo se convierten en *mi*, *tu* y *su*, como *mi libro* en lugar de *el libro mío*, *tu padre*, en lugar de *el padre tuyo*, y *su casa* en lugar de *la casa suya*.

(**) Hay además el pronombre llamado *recíproco* expresado por *sí*, *se*, *consigo*, perteneciente á la tercera persona, sin variación en singular y plural.

¿Mangã alín ngã ang pronombres personales?—Ang mangã giuing calacmán nang iníhalagay sa cahalagahan nang mangã tao na cahalubilo at caulóm sa salitaan ó anomang guinagawâ nang isipan, paris nang uicang *yo*, (acó) *tu*, (icáo) *él* ó *ella*, (siyá) *nosotros* ó *nosotras*, (tayo ó camí) *vosotros* ó *vosotras*, (cayó) *ellos* ó *ellas*. (silá.)

Itóng mangã personas ay tatló sa singular at [illegible] ring tatló sa plural, *la* ó *las que* nabla[n], (sa nagsasaysáy ó mangã nagsasaysáy) *á quien* ó *á quienes se habla*, (sa pinagsasaysayan ó sa mangã pinagsasaysayan) y *de quien* ó *de quienes se habla*, (at yaong pinagsasalitáan ó yaóng mangã caniláng pinagsasalitáan.)?

¿Mangã alín ngã ang pronombres *demostrativos*?—Ang mangã ipinaquiquilalang tao ó ibáng bagay cayâ na ipinagsasaysáy, na paris nang uicang *este*, (itó) *ese*, (iyan) *aquel*, (yaón) *estos*, (mangã itó) *esos*, (mangã iyán) *aquellos*, (mangã yaón) *esto*, *eso*, *aquello*, (itó, iyán, yaón.)

¿Mangã alín ngã ang *posesivos*?—Ang mangã pagcacaquilanláng may-aring sinomán, paris nang uicang *mio*, (aquin) *tuyo*, (iyó) *suyo*, (caniá) *nuestro*, (átin) *vuestro*, (inió.) (*)

¿Mangã alín ngã ang *relativos*?—Ang sayráy na nagpapaquilala sa isáng tao ó bagay na násabi na, paris nang uicang *que*, (sa ó na) *cual* (alín) *quien* (sino) *cuyo* ó *cuya* (canino) *cuales*, (mangã alín) *quienes*, (mangã sino) *cuyos*, at *cuyas*, (mangã canino) *cualquiera*, etc. (sino man ó alin man, etc.)

¿Mangã alín ngã ang *indeterminados*?—Ang mangã may cahulugáng ualáng tantay na catuirangán, paris nang uicang *alguien*, (sino mán) *nadie*, (uala sino mán) *ninguno*. (sino ma-i ualà.) (**)

(*) Ang mangã femeninos nang [illegible] ang *o* sa *a* at ang mangã plural dinadag-dagan nang isáng *s*. Can ang mangã pronombres *mio*, *tuyo*, at *suyo*, [illegible] sa substantivo [illegible] *mi*, *tu*, at *su*, paris nang uicang *mi libro* sa [illegible] *mi* [illegible] *la madre* sa [illegible] *el padre tuyo*, y *su* [illegible] *la cosa suya*.

(**) Mayroón pa namang pronombreng [illegible] na *recíproco* ca[illegible] *si*, *se*, *consigo*, quinararapatan ang tercera persona, [illegible] ualang binabago sa singular at plural.

¿Como se *declinan* los pronombres personales?—Del modo siguiente:

NOMINATIVO. *Yo—Tú—El.*
GENITIVO..... De mí—De tí—De él.
DATIVO....... A, ó para mi, me—A, ó para tí, te—A, ó para él, le.
ACUSATIVO.. Me, á mi—Te, á tí—A él, le, lo.
VOCATIVO.... » ...... » ...... » Carece.
ABLATIVO.... De, en, por, sin, sobre mi, conmigo—De, en, por, sin, sobre tí, contigo—Con, de, en, por, sin, sobre él.

De un modo análogo se declinan estos mismos pronombres en plural.

Declinación de los artículos

SINGULAR.

NOMINATIVO. *El—La—Lo.*
GENITIVO..... *Del—De la—De lo.*
DATIVO....... *Al—A la—A lo—ó Para el—Para la—Para lo.*
ACUSATIVO.. *A la—A lo.*
VOCATIVO.... » ...... » ...... » *Carece.*
ABLATIVO.... *En él—En la—En lo—Con él—Con la—Con lo—Por él—Por la—Por lo—Sin él—Sin la—Sin lo—Sobre él—Sobre la—Sobre lo—Del—De la—De lo.*

PLURAL.

NOMINATIVO. *Los—Las.*
GENITIVO..... *De los—De las.*
DATIVO....... *A los—A las—Para los—Para las.*
ACUSATIVO.. *A los—A las.*
VOCATIVO.... » ...... » ...... *Carece.*
ABLATIVO.... *En los—En las—Con los—Con las—Por los—Por las—Sin los—Sin las—Sobre los—Sobre las—Del—*(*) *De los—De las.*

(*) Estas declinaciónes comprenden el masculino y femenino, por que el *artículo* en lengua tagala no tiene *género* por lo cual que *el, la, lo, un* y *una* se reduce con la palabra (*ang*) y *los, las, unos* y *unas* con (*mañga*) sin embargo tambien conoce *número* menos el neutro conforme al dialecto castellano.

¿Páano ang gagauing *declinación* sa manga pronombres personales?—Sa caañuang susunód:

NOMINATIVO... *Acó—Icaó, ca—Siá.*
GENITIVO....... Aquin, co—Iyó, mo—Nia, caniá.
DATIVO.......... Sa aquin—Sa iyó—Sa caniá.
ACUSATIVO..... Aquin —Iyó—Caniá.
VOCATIVO....... » ...... » ...... » Ualâ.
ABLATIVO....... Sa aquin—Sa iyó—Sa caniá.

Sa isáng añô na caparis din, gágauin ang declinación nang pronombres sa plural.

Declinación nang mañga articulos

IISÁNG BILANG

NOMINATIVO... *Ang.*
GENITIVO....... *Nang.*
DATIVO.......... *Sa,—ó Nang sa—Cay—Si.*
ACUSATIVO..... *Ang.*
VOCATIVO...... » ...... » ...... » *Ualâ.*
ABLATIVO...... *Sa—Sa—Sa—Ualâ—Ibábao—Nang.*

MARAMING BILANG

NOMINATIVO... *Mañga—ó Ang mañga.*
GENITIVO....... *Nang mañga—ó Nang sa mañga.*
DATIVO.......... *Sa mañga—ó Nang sa mañga.*
ACUSATIVO..... *Mañga—ó Ang mañga.*
VOCATIVO...... » ...... » ...... » *Ualâ.*
ABLATIVO...... *Sa canilá—Sa canilá—Sa canilá.—Ualâ silá, Ibábao nilá, Nang silá—ó Nang canilá.* (*)

(*) Ang mañga declinacióng itó saclao ang masculino at femenino sa pagca-t ang *artículo* sa uicang tagalog ay ualang *género* cayá nga-t ang *el, la, lo, un* at *una* ay *(ang)* na lamang ang saysay, at ang *los, las, unos* at *unas* ay *(mañga)* namán, bagaman nama-i cumiquílala nang *número,* liban lamang naman ang neutro na paris din nang uicang castilâ.

NEUTRO.

Nominativo. Lo.
Genitivo..... De lo.
Dativo....... A lo, ó Para lo.
Acusativo.. Lo, ó A lo.
Ablativo.... Con, de, en, etc. Sobre lo.

TERCERA PERSONA NEUTRA.

Nominativo. Ello.
Genitivo..... De ello.
Dativo....... A ello, Para ello, lo.
Acusativo.. A ello, lo.
Ablativo.... Con, de, en, etc. ello.

Declinación de los pronombres personales.

PRIMERA PERSONA DE SINGULAR.

Nominativo. Yo.
Genitivo..... De mí.
Dativo....... A, ó Para mí, me.
Acusativo.. Me, á Mí.
Ablativo.... De, En, Por, Sin, sobre mi, Conmigo.

PRIMERA PERSONA DE PLURAL.

Masculino	Femenino
Nom.... Nosotros.	Nom..... Nosotras.
Genit.. De nosotros.	Genit.. De nosotras.
Dat.... A, ó Para nosotros.	Dat.... A, ó Para nosotras.
Acus... Nosotros ó A nosotros.	Acus... Nosotras, ó A, nosotras.
Ablat. Con, De, En, Por, Sin, sobre nos, ó Nosotros.	Ablat. Con, De, En... nos, ó Nosotras.

NEUTRO

Nominativo... Ang.
Genitivo....... Nang sa.
Dativo.......... Ang sa, ó Nang sa.
Acusativo..... Ang, ó Ang sa.
Ablativo....... Ang sa, Ang sa, etc. Ibabao nang.

ICATLO NANG PERSONA NEUTRA

Nominativo... Yaón.
Genitivo....... Noón.
Dativo.......... Doón.
Acusativo..... Noón.
Ablativo...... Noón, Doón.

Declinación nang mañga pronombres personales

UNANG PERSONA NANG SINGULAR

Nominativo... Acó.
Genitivo....... Nang aquin.
Dativo.......... Sa, ó Nang sa aquin.
Acusativo.... Aquin, Sa aquin.
Ablativo...... Sa, Sa, Sa, Ualâ, Ibabao co, Sa aquin

UNANG PERSONA NANG PLURAL

UALÁNG GÉNERO

Nominativo... Camí, ó Tayo.
Genitivo....... Amin.
Dativo.......... Sa, ó Nang sa amin.
Acusativo.... Amin, ó Sa amin.
Ablativo...... Sa, Sa, Sa, Ualâ, Ibabao namin.

SEGUNDA PERSONA DE SINGULAR.

NOMINATIVO. Tú.
GENITIVO..... De tí.
DATIVO....... A, ó Para tí, te.
ACUSATIVO.. Te, A tí.
VOCATIVO.... Tú.
ABLATIVO.... De, En, etc., Tí, Contigo.

Declinación que continua los pronombres personales.

SEGUNDA PERSONA DEL PLURAL (*).

MASCULINO.	FEMENINO.
NOM.... Vosotros.	NOM.... Vosotras.
GENIT.. De vosotros.	GENIT.. De vosotras.
DAT.... A, ó Para vosotros.	DAT.... A, ó Para vosotras.
ACUS... A, Vosotros.	ACUS... A, Vosotras.
VOCAT. Vosotros.	VOCAT. Vosotras.
ABLAT. Con, De, En,.. vosotros.	ABLAT. Con, De, En,.. vosotras.

TERCERA PERSONA DE SINGULAR.	TERCERA PERSONA DEL PLURAL.

MASCULINO Y FEMENINO. (**)

NOM.... El (Ella.)	NOM.... Ellas, (Ellos.)
GENIT.. De él.	GENIT.. De ellas.
DAT.... A, ó Para él, Le.	DAT.... A, ó Para ellas, les.
ACUS... A el, Le, Lo.	ACUS... A ellas, Las.
ABLAT. Con, De, En, por... Sobre él.	ABLAT. Con, De, En, por... Ellas.

(*) Estas declinaciónes abrazan el masculino y femenino, por que los pronombres en lengua tagala no hay *género* como ya se ha dicho tantas veces.

(**) *Se sí* son modificaciónes ó variantes del pronombre *él* que solo tiene uso en *genitivo, acusativo* y *ablativo* en esta forma: Genitivo De si /*Dat. A, ó* para si / *Acus.* Se á si *Ablat* De, en, por sí, consigo.

ICALAUANG PERSONA NANG SINGULAR

NOMINATIVO... Icáo.
GENITIVO....... Iyó.
DATIVO.......... Sa, ó Nang sa iyó.
ACUSATIVO.... Iyó, Sa iyó.
VOCATIVO...... Icáo.
ABLATIVO...... Sa, Sa, etc. Iyó, Sa iyó.

Declinacióng casusundan nang mañga pronombres personales.

ICALAUANG PERSONA NANG PLURAL (*)

UALÁNG GÉNERO

NOMINATIVO... Cayó.
GENITIVO....... Iñó.
DATIVO.......... Sa, ó Nang sa iñó.
ACUSATIVO.... Iñó, ó Sa iñó.
VOCATIVO...... Cayó.
ABLATIVO...... Sa, Sa, Sa, sa iñó.

ICATLONG PERSONA NANG SINGULAR	ICATLONG PERSONA NANG PLURAL
UALANG GÉNERO. (**)	
NOM.... Sia.	NOM.... Silá.
GENIT.. Nia, Cania.	GENIT.. Canilá, Nilá.
DAT.... Sa, ó Nang sa cania.	DAT.... Sa, ó Nang sa canilá.
ACUS.. Sa cania, ... » .... »	ACUS.. Sa canilá,... » ... »
ABLAT. Sa, Sa, Sa, Sa, ibabao nia.	ABLAT. Sa, Sa, Sa, Sa, ibabao nilá.

(*) Ang manga declinación itó, saclao ang masculino at femenino sapagca-t ang pronombre sa uicang tagalog ay ualang *género* na paris nang nasabinàng ulit-ulit.

(**) *Se, si,* ay manga nag papabago ó sa pagiibaibá nang pronombre *el,* na may cagamitan lamang sa *genitivo, dativo, acusativo* at *ablativo* sa ganitong lagáy: Genitivo de si/ *Dativo* .. ó para si *Acusativo* se á si/ *Ablativo* De, en, por... si, consigo.

Declinación del nombre sustantivo niño

SINGULAR.	PLURAL.
NOM.... El niño.	NOM.... Los niños.
GENIT.. Del niño.	GENIT.. De los niños.
DAT.... Al, ó Para el niño.	DAT.... A, ó Para los niños.
ACUS... El, ó Al niño.	ACUS... Los, ó A los niños.
VOCAT. Niño.	VOCAT. Niños.
ABLAT. Con, de, desde, en, por, sin, sobre, tras el niño,	ABLAT. Con, de, desde, en... etc., los niños.

SUSTANTIVO CARTA.

NOM.... La carta.	NOM.... Las cartas.
GENIT.. De la carta.	GENIT.. De las cartas.
DAT.... A, ó Para la carta.	DAT.... A, ó Para las cartas.
ACUS... La, ó A la carta.	ACUS... Las, A las cartas.
VOCAT. Carta.	VOCAT. Cartas.
ABLAT. Con, de, desde... la carta.	ABLAT. Con, de, desde... las cartas.

(*) Declinación del nombre adjetivo en su forma neutra.

NOMINATIVO... Lo bueno.
GENITIVO........ De lo bueno.
DATIVO.......... A, lo, á Para lo bueno.
ACUSATIVO..... Lo, A lo bueno.
ABLATIVO....... Con, de, etc... lo bueno.

(*) El nombre adjetivo se declina como el sustantivo; pero admite forma neutra, la cual tiene solamente número singular, y carece de vocativo.

Declinación nang nombre sustantivo batâ

IISÁNG BILANG	MARAMING BILANG
NOM.... Ang batâ.	NOM.... Manğa batâ.
GENIT.. Nang batâ.	GENIT.. Nang manğa batâ.
DAT..... Sa batâ, ó nang sa batâ.	DAT..... Sa manğa batâ ó nang sa manğa batâ.
ACUS... Ang, ó sa batâ.	ACUS... Manğa, ó sa manğa batâ.
VOCAT. Batâ.	VOCAT. Manğa batâ.
ABLAT. Sa batâ; sa batâ, mulang sa, sa, hulí, ang batâ.	ABLAT. Sa manğa batâ, sa manğa batâ; mulâ, sa, sa, etc., manğa batâ.

SUSTANTIVO SULAT

NOM.... Ang sulat.	NOM.... Manğa sulat.
GENIT.. Nang sulat.	GENIT.. Nang manğa sulat.
DAT..... Sa, ó nang sa sulat.	DAT..... Sa, ó nang sa manğa sulat.
ACUS... Ang, ó ang sa sulat.	ACUS... Manğa, ó ang sa manğa sulat.
VOCAT. Sulat.	VOCAT. Manğa sulat.
ABLAT. Sa, sa, mulâ,......ang sulat.	ABLAT. Sa, sa, mulang manğa sulat.

(*) Declinación nang nombre adjetivo sa caniang pagca neutra.

NOMINATIVO... Ang mabuti
GENITIVO....... Nang sa mabuti.
DATIVO.......... Sa ó nang sa mabuti.
ACUSATIVO..... Ang ó ang sa mabuti.
ABLATIVO...... Sa, sa, etc., ang sa mabuti.

(*) Ang nombre adjetivo ay dinidiclinâ na gaya nang sustantivo; datapua-i nâ-tangap nang añong neutro, at ito-i, mayroón lamang número singular at ualáng vocativo.

DEL VERBO.

¿Qué es *verbo*?—La parte más importante ó principal de la oración, que significa la existencia, esencia, acción, estado, designio ó pasión de los séres vivientes y de las cosas inanimadas.

¿En cuántas clases se dividen los verbos?—Además del verbo *sustantivo,* que es uno solo; hay otras clases, á saber: *activos, neutros,* y *reflexivos.*

¿Cuál es el verbo *sustantivo*?—El verbo *ser*, por que es el único que expresa la sustancia ó esencia de las personas ó cosas, como al decir: *Dios es Todopoderoso.*

¿Cuáles son los *activos*?—Los que expresan una acción que pasa á otra cosa ó persona como: *Ama* á Dios; los rios *inundan* los valles; Juan *coge* las flores.

¿Cuáles son los *neutros*?—Los que expresan una acción que no pasa á otra persona ó cosa, como: *nacer*, *morir*, *llorar*, *tronar*.

¿Cuáles son los *reflexivos*?—Los que recaen sobre la misma persona que los produce, cómo *arrepentirse*, *condolerse*, y son *recíprocos* aquellos en que intervienen dos ó más personas, como *cartearse*, *tutearse*, etc. (*)

(*) Los verbos activos llámanse tambien *transitivos,* los neutros *intransitivos* y los recíprocos *reflexivos* ó *reflejos*. Divídense tambien los verbos en *auxiliares*, *regulares*, *irregulares, defectivos*, *impersonales*, *simples* y *compuestos*.

SA VERBO.

¿Anó ngâ ang VERBO?—Ang bahaguing lalung cailañgan at pañgulo nang oración na quinacahulugá-i ang buhay, cálulua, capangyarihan, calagayan, munacalâ ó caramdaman nang mañga may búhay at madláng bagay na ualâ mang búhay.

¿Sa iláng mañga bagay binabahagui ang mañga verbo?—Liban pa sa verbo *sustantivo*, na ito-i iisá ngâ lamang, may ibá pang tatlóng bagay, maalaman: *activos*, (añóng nálipat sa ibá) *neutros*, (añóng nanánarili) at *reflexivos*, (cahuluga-i nahuhulog sa cania rin.)

¿Alín ngâ ang verbo *sustantivo*?—Ang verbo *ser*, sapagca-t siá ngâ lamang ang iisáng nagsasaysáy nang lasáp ó pinacá-cáluluang cahulugán nang sa mañga tao ó mañga bagay, na paris nang uicang: *Dios es Todopoderoso.* (Dios ngâ ang Macapangyarihan.)

¿Alín ngâ ang mañga verbos *activos*?—Ang mañga nagsasaysáy nang isáng añô na nálipat sa ibáng bagay ó sa ibáng tao, paris nang uicang: Ama á Dios; (umibig sa Dios) los rios *inumdan* los valles (ang mañga ilog na ápao sa mañga parang) *Juan* coge las flores, (si Juan namimitás nang mañga bulaclác.)

¿Mañga alín ngâ ang *neutros*?—Ang mañga nagsasaysáy nang isáng añô na dì nálipat sa ibáng tao ó bagay, paris nang mañga uicang *nacer*, (tumubô) *morir*, mamatáy) *llorar*, (umiyác) *tronar*, cumulóg.

¿Mañga alín ngâ ang *reflexivos*?—Ang mañga cahulugáng nahuhulog din sa sariling catauán na pináng-galiñgan, paris nang uicang *arrepentirse*, (pagsisising sarili) *condolerse*, (pagmamalasáquit) at *reciprocos*, yaóng magcacasuyong gantíhan sa anománg bagay nang mañga iláng tao na may pinagmamacaalaman, paris nang uicang: *cartearse*, (pagsusulatán) *tutearse*, etc. (ualang pupuanan, etc. (*)

(*) Ang mañga verbos activos tinatauag din namang *transitivos*, ang mañga neutros *intransitivos* at ang mañga reciprocos *reflexivos* at *reflejos*. Binabahagui rin namán ang verbos na maguing *auxiliares*. *regulares, irregulares, defectivos, impersonales simples*, at *compuestos*.

¿Qué se entiende por *conjugación*?—La variedad de terminaciónes que admite un verbo segun los *modos*, *tiempos*, *números* y *personas* para expresar relaciónes diversas. (*)

LOS NÚMEROS Y LAS PERSONAS.

¿Cuántos son los *números*?—Dos: singular y plural.

¿Cuántas son las *personas*?—Tres en singular y otras tres en plural: *yo*, *tú*, *él* ó *aquel*, *nosotros*, *vosotros*, *ellos* ó *aquellos*.

TIEMPOS.

¿Cuántos son los *tiempos*?—Los fundamentales son tres: presente, pasado y venidero, que se llaman *presente*, *pretérito* y *futuro*.

¿Cuántos son los *modos*?—Cuatro: *infinitivo*, *indicativo*, *imperativo* y *subjuntivo*.

¿Cuál es el modo *infinitivo*?—El que no limita la significación del verbo á determinados tiempos, números y personas como: *andar*, *comer*, *dormir*.

¿Cuál es el modo *indicativo*?—El que manifiesta directa

(*) Por *modos* entendemos las maneras generales de significar la acción del verbo; los *tiempos* manifiestan cuando se verifica esta acción; y con los *números* y *personas* determinamos que individualidades y cuántas intervienen en ella.

¿Anóng cabatirán sa *conjugación?*—Ang pagbabágo ó pagcacáibaibá nang manğa saysáy na tumatangáp nang isáng verbo, áyon sa manğa añô, *panahón, bilang* at *pagca-catauán,* at nang macapagsaysáy nang cabagayáng bálan-na. (*)

ANG MAÑGA NÚMEROS AT MAÑGA PERSONAS

Ilán nğâ ang manğa *números?*—Dalauá: singular at plural, (calagayang isá at marami.)

¿Manğa ilán nğâ ang manğa *personas?*—Tatló sa singular at isá pang tatlo sa plural: *yo,* (acó) *tu,* (icáo) *él,* ó *aquel,* (siá ó yaón) *nosotros,* (táyo ó camí) *vosotros,* (cayó) *ellos* ó *aquellos,* (silá ó yaóng silá.)

TIEMPOS.

¿Manğa ilán nğâ ang manğa *tiempos?*—Ang manğa cahulugáng pinangagalinğan ay tatló: presente, (pinagharapán) pasado, (pinagharapán-na) y venidero, (at paghaharapán-pa) na tinatauag na *presente, pretérito* at *futuro.*

¿Manğa ilán nğâ ang tinatauag na *modos?*—Apat: *infinitivo,* (añóng ualang hangán) *indicativo,* (añóng nagpapaquilala nang tunay na bágay) *imperativo,* (añóng macapangyarihan) at *subjuntivo,* (añóng palaguing may casama sa gagauín.)

¿Alín nğâ ang modo (añô) nang *infinitivo?*—Ang hindì nasasangahán sa cahulugán nang verbo na mag-pasiá sa panahón, cabilanğan at pagcatao, paris nang uicang: *andar,* (pag-lácad) *comer,* (pag-cain), *dormir,* (pag-tulog.)

¿Alín nğâ ang modo (añô) nang *indicativo?*— Ang nagpapahayag nang tuíd at tunay na liuanag nang cala-

---

(*) Sa *modos* maalaman natin ang manğa pagcálagay na calacaran-náng guinagaui na maguíng cahulugán ang acción nang verbo; ang manğa *tiempos,* nagpapaquilala cun guinagauâ itóng acción; at sa manğa *números* at *personas* maalaman natin na cun anóng catauhan at manğa iláng cahimasoc doón.

y absolutamente la existencia, esencia ó acción de las personas ó cosas, como: *Yo vivo, Tú leías, aquel escribió.*

¿Cuál es el modo *imperativo?*—Es aquel en que se manda, ruega, ó exorta, como: *Ama* á Dios, *aplícate* al trabajo.

¿Cuáles el modo *subjuntivo?*—El que se refiere á otro verbo, como: *Dormiria* si callases, quiero que *vengas.*

¿Cuántas son las conjugaciónes de los verbos?—Tres

¿En que se distinguen?—En la terminación del infinitivo: la primera termina en *ar,* como *amar,* la segunda en *er,* como en *temer;* y la tercera en *ir,* como *partir.*

¿Cuáles se llaman *letras radicales* en los verbos?—Todas las que preceden á la terminación del infinitivo: en amar, *am;* en temer, *tem;* en partir *part.*

¿Qué son verbos *regulares?*—Los que no alteran sus letras radicales y no se apartan en las terminaciónes de la conjugación á que pertenecen.

¿Cuándo se llaman *irregulares?*—Cuándo en alguno de sus tiempos ó personas alteran las letras radicales ó se apartan de la conjugación á que pertenecen.

¿Qué son verbos *defectivos?*—Los que no tienen completa su conjugación, como *yacer, erguir.*

¿Qué son verbos *impersonales?*—Los que solo se usan

gavan, cayâ-i sa cálulua ó capangyarihan nang mangá tao ó sa anománg bagay, paris nang uicang: *Yo vivo*, (aco-i nabubuhay) *tú leias*, (icao ay nabása) *aquel escribió*, (iyao-i sumúlat.)

¿Alín ngâ ang añô nang *imperativo*?—Yaón ngang sa nag-úutos, manalangin ó magpá-ala-ala, paris nang uicang: *Ama á* Dios, (*umibig ca* sa Dios) *aplicate* al trabajo, (magsicap ca sa gagauín.)

¿Alín ngâ ang añô nang *subjuntivo*?—Ang nagsasaysáy nang ibáng verbo paris nang uicang: *Dormiria* si callases, (matutulog sana cun icao-i huag maingay) quiero que *vengas*, (ibig co icao ay parito.)

¿Manga ilán ngâ ang manga conjugación nang manga verbo?—Tatló.

¿At saán manga mapagsisiá?—Sa catapusán nang manga uicáng may cahulugáng infinitivo: ang una-i natapus sa *ar* paris nang *amar*, (pag-ibig ó pag-sintá,) ang icalauá-i sa *er*, paris nang *temer*; (pagcatacot) ang icatló-i sa *ir*, paris nang *partir*, (pag-alís ó cayâ nama-i pagbabahagui.)

¿Manga alín ngâ ang tinatauag na manga *letrang radicales* sa manga verbos?—Lahát nang manga nag-mumulâ sa uicang cahulugá-i infinitivo, paris nang uicang: amár, *am*; sa temer, *tem*; sa partir, *part*.

¿Anó ngâ ang manga verbos *regulares*?—Ang manga hindì sumisirâ nang caniyáng manga letras radicales at hindì náhiualáy sa manga terminaciónes nang conjugacióng quinararapatan.

¿Cailán manga tatauaguing verbos *irregulares*?—Cailá-t sa alín man sa caniáng manga tiempos ó personas na nasirâ nang manga letrang radicales ó humihiualáy sa conjugación na quinararapatan.

¿Anó ngâ ang manga verbos *defectivos*?—Ang manga hindì nacahuhustó sa caniáng conjugación paris nang uicang: *yacer, erguir*.

¿Alín ngâ ang manga verbos *impersonales*?—Yaóng manga guinagamit lamang sa infinitivo, at sa icatlóng per-

en el infinitivo, y en la tercera persona de singular de todos los tiempos, como *llover, nevar, anochecer, llueve, nieva*, etc.

¿Qué es *gerundio?*—Una voz verbal del modo infinitivo, la cual expresa con generalidad la acción ó significación del verbo, como ejecutándose de presente.

¿Cuál es su terminación?—Acaba en *ando*, si procede de los verbos, acabados en *ar* como *amando*, y en *endo*, si de los acabados en *er*, ó en *ir*, como *comiendo, partiendo*.

¿Cómo se llaman los verbos *haber* y *ser* cuando sirven para formar los tiempos de otros verbos?—Llámanse verbos *auxiliares*. (*)

FORMACION DE LOS TIEMPOS EN CADA UNO DE LOS MÓDOS DEL VERBO.

¿Cuántos son los tiempos del modo INDICATIVO?—Son seis: *presente, pretérito imperfecto, pretérito perfecto, pretérito pluscuamperfecto, futuro imperfecto* y *futuro perfecto*.

El *presente* denota lo que existe, se hace ó sucede actualmente, como *yo soy, tú escribes, llueve.*

El *pretérito imperfecto* se conoce en que la primera per-

(*) Los verbos *estar* y *haber* hacen de sustantivos en algunos casos, y otras veces son auxiliares *dejar, estar, llevar, quedar* y *tener*. Los tiempos simples de verbos auxiliares sirven para formar los tiempos compuestos que tienen todos los demás verbos y completan tambien su misma conjugación.

sona nang singular sa lahát nang tiempos paris nang mañga uicang: *llover*, (pag-ulán) *nevar*, (ná-hamóg nang anaquí-i cristál sa quináng at tigás) *anochecer*, (nag-gugumabí ó nag-tataquip silim) *llueve, nieva*, etc. (ná-ulán, ná-hamóg, etc.)

¿Alín ngâ ang *gerundio*?—Isáng sabing dalisay sa caañuan nang infinitivo, ang itó ñga-i nag sasaysáy nang talós na añô at cahulugán nang verbo, paris nang uicang *ejecutándose de presente*, (guinagauâ ngâ sa paghaharápan.)

¿Alín ngâ ang caniáng catapusán?—Natapus sa *ando*, cun mangagaling sa manga verbos na natatapus sa *ar*, paris nang *amando*, (umiibig ó sumisintá) at sa *endo*, cun manga natatapus sa *er* ó *ir*, paris nang uicang: *comiendo*, (cumacáin) *partiendo*, (umaalís ó cayâ nama-i nagbabahagui.)

¿Anó ang manga itatauag sa manga verbos *haber* at *ser* cun guinagamit sa pag-gauâ nang tiempos sa ibáng verbos?—Tatauaguing verbos *auxiliares*. (*)

PAG-GAUA NANG MAÑGA TIEMPOS SA BAUA-T ISA SA MAÑGA AÑÓ NANG VERBO.

¿Manga ilán ngâ ang tiempos nang modo (añô) INDICATIVO?—Itó-i ánim: *presente, pretérito imperfecto, pretérito perfecto, pretérito pluscuamperfecto, futuro imperfecto*, at *futuro perfecto*.

Ang *presente* nagpapaquilala nang tunay niáng pagcálagáy, gumagauâ ó nangyayari sa caorasáng paghaharáp, paris nang uicang: *yo soy*, (acó-i siáng) *tú escribes*, (icao ay na-sulat) *llueve*, (umuulán.)

Ang *pretérito imperfecto*, maquiquilala na ang unang persona nang singular natatapus sa *ba* ó *ia* paris nang uicang

(*) Ang manga verbos *estar* at *haber* naguiguing sustantivos sa manga ibáng bagay, at cun minsa-i manga auxiliares *dejar, estar, llevar, quedar* at *tener*. Ang manga tiempos na tunay nang manga verbos auxiliares gamit sa pag-gauâ nang tiempos na compuestos na mayroón ang lahát nang ibáng verbos at hinuhustuhán naman nang caniá rin ngang conjugación.

sona de singular termina en *ba* ó *ia*, como *yo amaba*, *yo leía*.

El *pretérito perfecto* explica ya pasada la significación del verbo, como *tu amaste* ó *has amado*. (*)

El *pluscuamperfecto* se forma de la palabra *habia*, unida á un participio pasivo como *yo habia amado yo habia dormido*.

El *futuro imperfecto* manifiesta que la acción del verbo se ejecutará, como *yo leeré*, la *guerra cesará*.

El *futuro perfecto* se forma de la palabra *habré* junta con un participio pasivo, como *yo habré amado*.

¿Qué tiempos admite el modo IMPERATIVO?—Solo admite el tiempo presente, por que el mandato ó exhortación siempre es presente, como *teme* á Dios, *lleva* esa carta.

¿Cuántos son los tiempos del modo SUBJUNTIVO?—Son seis: presente, pretérito imperfecto, pretérito perfecto, pretérito pluscuamperfecto, futuro imperfecto y futuro perfecto.

El *presente* indica el deseo de ejecutar la acción del verbo, como *yo estudie*, *tú leas*, *aquel escriba*.

El *pretérito imperfecto* se conoce en que la primera

(*) El pretérito perfecto *simple* se usa cuando los hechos pasados se refieren á un período de tiempo conocido y ya terminado; en otro caso se usará del *compuesto*, como en estos ejemplos: J. C. nació en tiempo de Augusto; España *ha producido* grandes hombres en armas y en letras.

yo amaba, (acó-i nang sumisintá ó nang umiibig) *yo leía* (acó-i nang bumabasa.)

Ang *pretérito perfecto* nag uiuicâ nang lipás na ang cahulugán nang verbo, paris nang uicang *tu amaste* ó *has amado,* (icao ay nacásintá ó naaring sumintá, ó cayâ naaring, umibig.) (*)

Ang *pluscuamperfecto* yumayarî nang uicang *habia,* cun isama sa isáng participio pasivo paris nang uicang *yo habia amado,* (acó-i nangyaring sumintá ó umibig) *yo habia dormido,* (acó-i nangyaring natulog.)

Ang *futuro imperfecto* nagpapaquilala na ang añô nang verbo ay gagauâ, paris nang uicang: *yo leeré,* (acó-i babasa) *la guerra cesará,* (ang guerra-i hihintô.)

Ang *futuro perfecto* yumayarî nang uicang *habré* cun isama sa isáng participio pasivo, paris nang uicang *yo habré amado,* (acó-i maaring sumintá ó umibig.)

¿Anóng tiempos ang tangáp nang modo IMPERATIVO?—Tinatangáp lamang ang tiempo presente, sapagcá-t ang mang̃a utos ó magpaalaala, laguî ng̃ang presente paris nang uicang *teme* á Dios, (*matacot* sa Dios) *lleva* esa carta, (*dalhin* yan sulat.)

¿Mang̃a ilán ng̃â ang mang̃a tiempos nang modo SUBJUNTIVO?—Ay ánim: presente, pretérito imperfecto, pretérito perfecto, futuro imperfecto at futuro perfecto.

Ang *presente* nagpapaquilala na ang caibigá-i mangyari ang añò ó acción nang verbo, paris nang uicang: *yo estudie* (aco-i nag-aaral,) *tú leas,* (icao ay bumasa,) *aquel escriba,* (yaón ay sumusulat.)

Ang *pretérito imperfecto* maquiquilala sapagcá-t ang primera persona nang singular matatapus sa *ra, ria* ó *se,*

(*) Ang pretérito perfectong *simple* guinagamit cun ang mang̃a nangyayaring nacaraan ang sinasabi sa isang panahong tadhanang quilala at nacatapus ná; sa ibáng bagay gagamit nang *compuesto* na paris nitóng mang̃a ialhalimbauà: Si J. C. ipinang̃anác nang panahon ni Augusto; sa España-i *tinubuan* nang mang̃a taung marang̃al sa armás at sa letras, (sa macatuid matapang at malacás, gayon din ang ibá-i sa carunung̃an.

persona de singular termina en *ra*, *ria* ó *se*, como *yo estudiára*, *estudiaría* ó *estudiase*.

El *pretérito perfecto* se forma de la palabra *haya*, unida á un participio pasivo, como *yo haya amado*.

El *pretérito pluscuamperfecto* consta de las palabras *hubiera*, *habria* ó *hubiese* juntas con el participio pasivo, como *yo hubiera*, *habria* ó *hubiese amado*.

¿Cuántos son los tiempos del modo INFINITIVO?—Tres: presente, pretérito y gerundio.

El *presente* consta de una sola dicción que termina en *ar*, *er* ó *ir*, como *estudiar*, *comer*, *dormir*.

El *pretérito* se forma del verbo *haber* y un participio pasivo, como *haber amado*, *haber dormido*.

El *gerundio* termina en *ando* ó *endo*, como *amando*, *leyendo*.

Cónjugación del verbo auxiliar (*) HABER
Modo indicativo

PRESENTE

SINGULAR.		PLURAL.	
Yo...	he.	(**) Nosotros.	hemos.
Tú...	has.	Vosotros...	habeis.
El	ha.	Ellos...	han.

(*) La palabra *auxiliar* en lengua tagala se dice *(tumutulong.)*

(**) La palabra *camí* y *tayo* en lengua castellana es de una sola significación, así que, se pronuncia en este idióma *nosotros*, es decir, aun á la persona à quien se habla y de la persona que habla comprenden su aplicación. En lengua tagala hay significación separada el *tayo* con el *camí* por que el *tayo*, hace comprender con quien se habla y el *cami* en el que habla y sus compañeros y no incluye á quien habla.

paris nang uicang *yo estudiára, estudiaria* ó *estudiase*, (acó sana-i mag-aaral, sana-i mag-aaral ó sana ngâ-i mag-aaral.)

¿Ang *pretérito perfecto* nagágauâ sa uicang *haya*, isasama sa isáng participio pasivo, paris nang uicang: *yo haya amado*, (acó-i nacasintá ó sumintá ó cayâ-i uicaing nacáibig ó umibig.)

Ang *pretérito pluscuamperfecto* yarî-ná sa uicang *hubiera, habria* ó *hubiese* sa casamahán nang participio pasivo, paris nang uicang: *yo hubiera, habria* ó *hubiese amado*, (acó sana, sana-i at sana ngang sumintá ó sana ngang umibig.)

¿Manga ilán ngâ ang manga tiempos nang añô nang INFINITIVO?—Tatló: presente, pretérito at gerundio.

Ang *presente* ualâ cun dî isáng uicâ na natapus sa *ar, er* ó *ir*, paris nang uicang: *estudiar* (mag-aral) *comer* (cumain) *dormir*, (matulog.)

Ang pretérito nagagauâ nang verbo *haber*, at isáng participio pasivo, paris nang uicang: *haber amado*, (ang pagcá-sintá ó pagcá-ibig) *haber dormido*, (ang pagcá-tulog.)

Ang *gerundio* natatapus sa *ando* ó *endo*, paris nang uicang *amando, leyendo*, (sa pagsintá, sa pag-basa.)

Conjugación nang verbo auxiliar (*) HABER.
Añong icapagcacáquilala

PINAGHAHARAPÁN.

ISÁNG BILANG	MARAMING BILANG
Acó-i ... ... ó ay.	(**) Tayo ó Camí-i ... ó ay.
Icao-i ... ... ó ay.	Cayó-i ... ... ó ay.
Siá-i ... ... ó ay.	Silá-i ... ... ó ay.

(*) Ang uicang (*auxiliar*) sa uicang tagalog ay *tumutulong*.

(**) Itóng uicang *cami* at *tayo* sa uicang castilâ, isáng cahulugán lamang cayâ-t cun turingan sa uicang itó ay *nosotros*, sa macatuid maguing sa causap at di man sa causap iniaañóng magcasamahán. Sa uicang Tagalog may cahulugang hiualáy ang *tayo* sa *cami*, sapagca-t ang *tayo* ay sa causap at ang *cami* sa nangungusap na magcasamahán at di casama ang causap.

PRETÉRITO IMPERFECTO

Yo... ... ... habia.	Nosotros.. ... ... habíamos.
Tú... ... ... habias.	Vosotros... ... ... habiais.
El ... ... habia.	Ellos ... ... habian.

PRETÈRITO PERFECTO

Yo... ... ... hube.	Nosotros... ... ... hubimos.
Tú... ... ... hubiste.	Vosotros... ... ... hubisteis.
El... ... ... hubo.	Ellos ... ... hubieron.

FUTURO ÚNICO

Yo... ... ... habré.	Nosotros.. ... ... habrémos
Tú... ... ... habrás.	Vosotros.. ... ... habréis.
El ... ... habrá.	Ellos ... ... habrán.

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE

Yo... ... ... haya.	Nosotros... ... ... hayamos.
Tú... ... ... hayas.	Vosotros ... ... hayais.
El ... ... haya.	Ellos ... ... hayan.

PRETÉRITO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO

Yo... ... ... hubiera, habria y hubiese.
Tú... ... ... hubieras, habrias y hubieses.
El ... ... hubiera, habria y hubiese.
Nosotros... hubiéramos, habríamos y hubiésemos.
Vosotros... hubiérais, habriais y hubieseis.
Ellos ... ... hubieran, habrían y hubiesen.

FUTURO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO

Yo... ... ... hubiere.	Nosotros... ... ... hubiéremos.
Tú... ... ... hubieres.	Vosotros... ... ... hubiéreis.
El ... ... hubiere.	Ellos ... ... hubiéren.

LIPÁS NA ALAÑGÁN.

Acó-i	sana.	Tayo ó Camí-i	sana.
Icao-i	sana.	Cayó-i	sana.
Siá-i	sana.	Silá-i	sana.

LIPÁS NA TUNAY.

Acó-i	nagcaroóng.	Tayo ó Camí-i	nagcaroóng.
Icao-i	nagcaroóng.	Cayó-i	nagcaroóng.
Siá-i	nagcaroóng.	Silà-i	nagcaroóng.

SA HAHARAPÍNG UALÁNG IBÁ.

Acó-i	magcacaroóng.	Tayo ó Camí-i	magcacaroóng.
Icao-i	magcacaroóng.	Cayó-i	magcacaroóng.
Siá-i	magcacaroóng.	Silá-i	magcacaroóng.

AÑÓNG MAY CASAMA.

PINAGHAHARAPÁN.

Acó-i	mayroóng.	Tayo ó Camí-i	mayroóng.
Icao-i	mayroóng.	Cayó-i	mayroóng.
Siá-i	mayroóng.	Silá-i	mayroóng.

LIPÁS NA ALAÑGÁN NANG AÑÓNG MAY CASAMA.

Acó.......sana, sana-i at sana ngãng.
Icao......sana, sana-i at sana ngãng.
Siá........sana, sana-i at sana ngãng.
Tayo ó Cami......sana, sana-i at sana ngãng.
Cayó......sana, sana-i at sana ngãng.
Silá.......sana, sana-i at sana ngãng.

SA HAHARAPÍNG NAÑGAÑGALAÑGÁN, NANG AÑÓNG MAY CASAMA.

Acó	sana-i.	Tayo ó Camí	sana-i.
Icao	sana-i.	Cayó	sana-i.
Siá	sana-i.	Silá	sana-i.

MODO INFINITIVO

Presente... ... ... Haber.
(*) Gerundio... ... ... Habiendo.

Conjugación del verbo auxiliar SER
Modo indicativo

PRESENTE.

SINGULAR		PLURAL	
Yo...	soy.	Nosotros...	somos.
Tú...	eres:	Vosotros...	sois.
El	es	Ellos	son.

PRETÉRITO IMPERFECTO

Yo...	era.	Nosotros...	éramos.
Tú...	eras.	Vosotros...	erais.
El	era.	Ellos	eran.

PRETÉRITO PERFECTO

Yo...	fuí.	Nosotros...	fuimos.
Tú...	fuiste.	Vosotros...	fuísteis.
El	fué.	Ellos	fueron.

FUTURO ÚNICO

Yo...	seré.	Nosotros...	serémos.
Tú...	serás.	Vosotros...	seréis.
El	será.	Ellos	serán.

(*) El verbo HABER es activo cuando se usa en equivalencia de *tener* ó de *poseer*. Sirve tambien para formar una especie de conjugación entera con los infinitivos, poniéndoles delante la preposición *de* en esta forma: *He de amar, hubo de escribir, habias de contar, haber de salir*, etc.

AÑÓNG UALÁNG HINAHANGANÁN.

Pinaghaharapán .... Mayroón.
(*) Cadalisayan .... Ipinagcacaróón.

Conjugación nang verbo auxiliar SER
Añóng indicativo

PINAGHAHARAPAN

ISÁNG BILANG.	MARAMING BILANG.
Acó-i . . . . siáng.	Tayo ó Camí-i .... siáng.
Icao-i . . . . . . siáng.	Cayó-i .... siáng.
Siá-i . . . . siáng.	Silá-i . ... siáng.

LIPÁS NA ALAÑGAN

Acó-i . . . . niaón.	Tayo ó Camí-i .... niaón.
Icao-i . . . . niaón.	Cayó-i ... ... niaón.
Siá-i . . . . . niaón.	Silá-i . ... niaón.

LIPÁS NA TUNAY

Acó-i .... naguíng.	Tayo ó Camí-i .... naguíng.
Icao-i .... naguíng.	Cayó-i . ... naguíng.
Siá-i .... naguíng.	Silá-i ... ... naguíng.

SA HAHARAPÍNG UALANG ÌBA

Acó-i .... maaring.	Tayo ó Camí-i .... maaring.
Icao-i .... maaring.	Cayó-i . ... maaring.
Siá-i .... maaring.	Silá-i ... ... maaring.

(*) Ang verbo *haber* ay activo cun gauing gamitin na thauig nang *tener* ó nang *poseer*. Gamit dín naman sa pag gauá nang caañuan nang conjugación buó sa manga infinitivos, lalaguián sa casunód nang preposición *de* sa ganitóng pagcálagay. *He de amar, hubo de escribir, habias de contar haber de salir* etc. Acó sana-i iibig, sana-aco-i susulat, sana icao-i aauit, sana-i aalis. etc.

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE.

Yo... ... ... sea.	Nosotros... ... ... seamos
Tú... ... ... seas.	Vosotros... ... ... seais.
El ... ... sea.	Ellos ... ... sean.

PRETÉRITO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO

Yo ... ... fuera, sería y fuese.
Tú ... ... fueras, serías y fueses.
El ... ... fuera, sería y fuese.
Nosotros... fuéramos, seríamos y fuésemos.
Vosotros... fuérais, seríais y fuéseis.
Ellos ... ... fueran, serían y fuesen.

FUTURO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO

Yo... ... ... fuere.	Nosotros... ... ... fuéremos.
Tú... ... ... fueres.	Vosotros... ... ... fuéreis.
El ... ... fuere.	Ellos ... ... fueren.

MODO INFINITIVO

Presente... ... ... ser.
Gerundio. ... ... siendo. (*)

Conjugación de los verbos regulares Ejemplo de la primera conjugación AMAR modo indicativo.

TIEMPO PRESENTE

SINGULAR.	PLURAL.
Yo... ... ... amo.	Nosotros... ... ... amamos.
Tú ... ... amas.	Vosotros... ... ... amais.
El ... ... ama.	Ellos ... ... aman.

(*) El verbo *ser* como *sustantivo* denota de un modo más ó menos concreto la *esencia* de los objetos con el auxilio de otro nombre, de otro verbo en infinitivo, y á veces de un adverbio. Es puramente neutro como *estar, existir, vivir, parecer*, etc., en fraces como esta: *Aqui fué Troya.*

ANO NANG SUBJUNTIVO

PRESENTE.

Acó-i ... ... siáng.	Tayo ó Camí-i. ... siáng.
Icao-i ... ... siáng.	Cayó-i. . . . . siáng.
Siá-i .... siáng.	Silá-i. . . . . siáng.

PRETÉRITO IMPERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó .... sana, sana-i at sana ngâ.
Icao .... sana, sana-i at sana ngâ.
Siá .... sana, sana-i at sana ngâ.
Tayo ó Camí sana, sana-i at sana ngâ.
Cayó ...... sana, sana-i at sana ngâ.
Silá .... sana, sana-i at sana ngâ.

FUTURO IMPERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó .. .. sana-i.	Tayo ó Camí ...... sana-i.
Icao .. .. sana-i.	Cayó .. .. sana-i.
Siá ... ... sana-i.	Silá . .. . sana-i.

AÑÓ NANG INFINITIVO.

Pinaghaharapán... ... ... Paguiguing.
Cadalisayan.. ... ... Paguiguing. (*)

Conjugación nang mañga verbos regulares. Halimbauâ nang unang conjugación AMAR Añong indicativo

PANAHÓNG PINAGHAHARAPÁN.

ISÁNG BILANG.	MARAMING BILANG.
Acó-i ... sumisintá ó umiibig.	Tayo ó C. sumisintá ó umiibig.
Icao-i ... sumisintá ó umiibig.	Cayó-i... sumisintá ó umiibig.
Siá-i .... sumisintá ó umiibig.	Silá-i ... sumisintá ó umiibig.

(*) Ang verbo SER párang *sustantivo* nagpapaquita nang isáng añó na humiguit cumulang sa cahustuhang *lasap* nang manga ninanasà sa tulong nang ibáng nombre nang ibá-ibáng verbo sa infinitivo at cun minsa-i sa isáng adverbio. Íto-i taganás na neutro páris nang uicang *estar*, *existir*, *vivir*, *parecer*, etc., Sa manga uiuicaing páris nitó: *Dito nangyari ang Troya.*

PRETÉRITO IMPERFECTO

Yo... ... ... amaba.	Nosotros... ... ... amábamos.
Tú... ... ... amabas.	Vosotros... ... ... amabais.
Él ... ... amaba.	Ellos ... ... amaban.

PRETÉRITO PERFECTO.

Yo. .. .. .. amé, he amado ó hube amado.
Tú. .. .. .. amaste, has amado ó hubiste amado.
Él.. .. .. .. amó, ha amado ó hubo amado.
Nosotros.. amamos, hemos amado ó hubimos amado.
Vosotros.. amasteis, habeis amado ó hubisteis amado.
Ellos. .. .. amaron, han amado ó hubieron amado.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO.

Yo. ... ... habia amado.	Nosotros.. habiamos amado.
Tú. ... ... habias amado.	Vosotros.. habiais amado.
Él.. ... ... habia amado.	Ellos........ habian amado.

FUTURO IMPERFECTO.

Yo.. .. .. amaré.	Nosotros.. amarémos.
Tú.. .. .. amarás.	Vosotros.. amaréis.
Él .. .. amará.	Ellos........ amarán.

FUTURO PERFECTO.

Yo.......... habré amado.	Nosotros.. habrémos amado.
Tú.......... habrás amado.	Vosotros.. habréis amado.
Él........... habrá amado.	Ellos........ habrán amado.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Acó-i .... nang sumisintá ó nang umiibig.	Tayo ó C. nang sumisintá ó nang umiibig.
Icao-i .... nang sumisintá ó nang umiibig.	Cayó-i .... nang sumisintá ó nang umiibig.
Siá-i .... nang sumisintá ó nang umiibig.	Silá-i .... nang sumisintá ó nang umiibig.

PRETÉRITO PERFECTO.

Acó-i ... nanintá, nacasintá ó sucat na nacasintá.	ó
Icao-i ... nanintá, nacasintá ó sucat na nacasintá.	nanĝibig
Siá-i ... nanintá, nacasintá ó sucat na nacasintá.	nacáibig
Tayo ó C. nanintá, nacasintá ó sucat na nacasintá.	ó
Cayó-i .. nanintá, nacasintá ó sucat na nacasintá.	sucat na
Silá-i ... nanintá, nacasintá ó sucat na nacasintá.	nacáibig

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO.

Acó-i... ... ... nangyari-náng sumintá ó umibig.	Tayo ó C. .... nangyari-náng sumintá ó umibig.
Icao-i... ... ... nangyari-náng sumintá ó umibig.	Cayó-i. ... ... nangyari-náng sumintá ó umibig.
Siá-i ... ... nangyari-náng sumintá ó umibig.	Silá-i .. .. nangyari-náng sumintá ó umibig.

FUTURO IMPERFECTO.

Acó-i .... sisintá ó iibig.	Tayo ó C. ... sisintá ó iibig.
Icaó-i ... ... sisintá ó iibig.	Cayó-i .... sisintá ó iibig.
Siá-i .... sisintá ó iibig.	Silá-i .... sisintá ó iibig.

FUTURO PERFECTO

Acó-i sucat na sumintá ná.	Tayo ó C. sucat na sumintá ná.
Icao-i sucat na sumintá ná.	Cayó-i ... sucat na sumintá ná.
Siá-i sucat na sumintá ná.	Silá-i ..... sucat na sumintá na, ó sucat na umibig ná.

MODO IMPERATIVO.

Ama... ... ... tú.	Amemos... ... nososotros.
Ame... ... ... él.	Amad....... ... vosotros.
	Ámen....... ... ellos.

MODO SUBJUNTIVO.

PRESENTE.

Yo... ... ... ame.	Nosotros.. amemos.
Tú.. ... ... ames.	Vosotros.. ameis.
Él... ... ... ame.	Ellos........ ámen.

PRETÉRITO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo... ... ... amára, amaría y amase.
Tú... ... ... amaras, amarías y amase.
Él ... ... amára, amaría y amase.
Nosotros.. ... amáramos, amaríamos y amásemos.
Vosotros.. ... amarais, amaríais y amáseis.
Ellos ... ... amarán, amarían y amasen.

PRETÉRITO PERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo... ... ... haya amado.	Nosotros.. hayamos amado.
Tú... ... ... hayas amado.	Vosotros .. hayais amado.
Él ... ... haya amado.	Ellos .... hayan amado.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo... ... ... hubiera, habría y hubiese amado.
Tú... ... ... hubieras, habrias y hubieses amado.
Él ... ... hubiera, babría y hubiese amado.
Nosotros.. hubiéramos, habríamos y hubiésemos amado.
Vosotros.. hubierais, habríais y hubiéseis amado.
Ellos ... ... hubieran, habrian y hubiesen amado.

AÑÓ NANG IMPERATIVO.

Umibig ... ... cá.	Umibig ... ... tayo.
Umibig ... ... siá.	Umibig ... ... cayó.
	Umibig silá.

AÑÓ NANG SUBJUNTITO
PRESENTE.

Acó-i ... ... sumisintá.	Tayo ó Camí-i ... sumisintá.
Icao-i... ... ... sumisintá.	Cayó-i... ... ... sumisintá.
Siá-i ... ... sumisintá.	Silá-i ... ... sumisintá.

PRETÉRITO IMPEREECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó-i. ... sumisintá, ay sumisintá at sumisintá ngâ.	ó
Icao-i. ... sumisintá, ay sumisintá at sumisintá ngâ.	umiibig,
Siá-i .. ... sumisintá, ay sumisintá at sumisintá ngâ.	ay umiibig
Tayo ó C. sumisintá, ay sumisintá at sumisintá ngâ.	at
Cayó-i ... sumisintá, ay sumisintá at sumisintá ngâ.	umiibig
Silá-i . ... sumisintá, ay sumisintá at sumisintá ngâ.	ngâ.

PRETÉRITO PERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó... ... ... ngã-i sumintá.	Tayo ó C. ngã-i sumintá.
Icao.. ... ... ngã-i sumintá.	Cayó... ... ngã-i sumintá.
Siá ... ... ngã-i sumintá.	Silá. ... ... ngã-i sumintá.
	ó ngã-i nanintá, cayâ-i umibig.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó ... ... sana, sana-i at sana ngáng sumintá.	ó
Icao ... ... sana, sana-i at sana ngáng sumintá.	sana,
Siá .... sana, sana-i at sana ngáng sumintá.	sana-i
Tayo ó C. sana, sana-i at sana ngáng sumintá.	at
Cayó ... ... sana, sana-i at sana ngáng sumintá.	sana ngáng
Silá.. ... ... sana, sana-i at sana ngáng sumintá.	umibig

FUTURO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo... ... ... amáre.	Nosotros.. ... ... amáremos.
Tú... ... ... amáres.	Vosotros.. ... ... amáreis.
Él ... ... amáre.	Ellos... ... ... amaren.

FUTURO PERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo... ... ... hubiére amado.	Nosotros hubiéremos amado.
Tú... ... ... hubieres amado.	Vosotros hubiereis amado.
Él ... ... hubiere amado.	Ellos.. ... hubieren amado.

MODO INFINITIVO.

Presente... ... ... Amar.
Pretérito... ... ... Haber amado.
Futuro. ... ... Haber de amar.
Gerundio.. ... ... Amando.
Participio. ... ... Amado.

Ejemplo de la segunda conjugación TEMER
Modo indicativo

TIEMPO PRESENTE.

SINGULAR.	PLURAL.
Yo... ... ... temo.	Nosotros.. ... ... tememos.
Tú... ... ... temes.	Vosotros.. ... ... temeis.
Él ... ... teme.	Ellos .. .. temen.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Yo... .. .. temia.	Nosotros.. ... temiamos.
Tú... ... ... temias.	Vosotros.. ... temiais.
Él... ... ... temia.	Ellos ... ... temian.

FUTURO IMPERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó-i... ... sa pag sintá.	Tayo ó C... sa pag sintá.	ó
Icao-i.. ... sa pag sintá.	Cayó-i... ... sa pag sintá.	sa pag
Siá-i ... ... sa pag sintá.	Silá-i. ... ... sa pag sintá.	ibig

FUTURO PERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó-i... ... ... sucat umibig.	Tayo ó C... sucat umibig.
Icao-i.. ... ... sucat umibig.	Cayó-i... ... sucat umibig.
Siá-i ... ... sucat umibig.	Silá-i. ... ... sucat umibig.

AÑÓ NANG INFINITIVO.

Presente... ... ... Sumisintá ó umiibig.
Pretérito... ... ... Sa pagcápag-sintá ó sa pagcápangĩbig.
Futuro. ... ... Cun manininta ó cun mangĩngĩbig.
Gerundio.. ... ... Nangĩngĩbig.
Participio.. ... ... Iniibig.

Halimbauâ nang icalauang conjugación TEMER
Añóng indicativo

PANAHÓNG PINAGHAHARAPÁN.

IISÁNG BILANG.	MARAMING BILANG.
Acó-i .. .. natatacot.	Tayo ó Camí-i natatacot.
Icao-i .... natatacot.	Cayó-i .... natatacot.
Siá-i .... natatacot.	Silá-i .... natatacot.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Acó-i ... ... nang natatacot.	Tayo ó Camí-i nang natatacot.
Icao-i ... ... nang natatacot.	Cayó-i .... nang natatacot.
Siá-i .... nang natatacot.	Silá-i .... nang natatacot.

PRETÉRITO PERFECTO.

Yo... ... ... temí, he temido ó hube temido.
Tú... ... ... temiste, has temido ó hubiste temido.
Él ... ... temió, ha temido ó hubo temido.
Nosotros.. temimos, hemos temido ó hubimos temido.
Vosotros.. temisteis, habeis temido ó hubisteis temido.
Ellos ... ... temieron, han temido ó hubieron temido.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO.

Yo... ... ... habia temido.	Nosotros.. habiamos temido.
Tú... ... ... habias temido.	Vosotros.. habiais temido.
Él ... ... habia temido.	Ellos ... ... habian temido.

FUTURO IMPERFECTO.

Yo ... ... temeré.	Nosotros ... ... temerémos.
Tú .... temerás.	Vosotros ... ... temeréis.
Él .... temerá.	Ellos. ... ... temerán.

FUTURO PERFECTO.

Yo ... ... habré temido.	Nosotros. habrémos temido.
Tú ... ... habrás temido.	Vosotros. habréis temido.
Él ... ... habrá temido.	Ellos... ... habrán temido.

MODO IMPERATIVO.

Teme.	tú.	Temamos. . . .	nosotros.
Tema.	él.	Teméd. . . .	vosotros.
		Teman. . . .	ellos.

PRETÉRITO PERFECTO.

Acó-i .... natacot, ay natacot ó sucat na natacot.
Içao-i ... . natacot, ay natacot ó sucat na natacot.
Siá-i .... natacot, ay natacot ó sucat na natacot.
Tayo ó C ... natacot, ay natacot ó sucat na natacot.
Cayó-i ... ... natacot, ay natacot ó sucat na natacot.
Silá-i .... natacot, ay natacot ó sucat na natacot.

PRETÈRITO PLUSCUAMPERFECTO

Acó-i.. ... ... nangyari-náng natacot.
Icao-i. ... ... nangyari-náng natacot.
Siá-i... ... ... nangyari-náng natacot.
Tayo ó C. ... ... nangyari-náng natacot.
Cayó-i ... ... nangyari-náng natacot.
Silá-i.. ... ... nangyari-náng natacot.

FUTURO IMPERFECTO.

Acó-i.... ... ... matatacot.
Icao-i ... ... matatacot.
Siá-i. ... ... matatacot.
Tayo ó C... ... matatacot.
Cayó-i... ... ... matatacot.
Silá-i. ... ... matatacot.

FUTURO PERFECTO.

Acó-i... ... sucat na matacot.
Icao-i.. ... sucat na matacot.
Siá-i ... ... sucat na matacot.
Tayo ó C. sucat na matacot.
Cayó-i. ... sucat na matacot.
Silá-i... ... sucat na matacot.

AÑO NANG IMPERATIVO.

Matacot... ... ... cá.
Matacot... ... ... siá.
Matacot... ... ... tayo.
Matacot... ... ... cayó.
Matacot... ... ... silá.

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE.

Yo.	tema.	Nosotros. . .	temamos.
Tú.	temas.	Vosotros. . .	temais.
Él.	tema.	Ellos	teman.

PRETÉRITO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo . . . . . temiera, temeria y temiese.
Tú. . . . . . temieras, temerias y temieses.
Él. . . . . . temiera, temeria y temiese.
Nosotros.. temiéramos, temeríamos y temiésemos.
Vosotros.. temiereis, temeriais y temieseis.
Ellos ... ... temieran, y temerian y temiesen.

PRETÉRITO PERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo... ... ... haya temido.	Nosotros.. hayamos temido.
Tú... ... ... hayas temido.	Vosotros.. hayais temido.
Él... ... ... haya temido.	Ellos ... ... hayan temido.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo... ... ... hubiera, habria y hubiese temido.
Tú... ... ... hubieras, habrias y hubieses temido.
Él ... ... hubiera, habria y hubiese temido.
Nosotros.. hubiéramos habriamos y hubiésemos temido.
Vosotros.. hubiérais, habríais y hubieseis temido.
Ellos ... ... hubieran, habrian y hubiesen temido.

FUTURO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo.. .. .. temiere	Nosotros.. ... temiéremos.
Tú.. .. .. temieres.	Vosotros.. ... temiereis.
Él.. .. .. temiere.	Ellos ... ... temieren.

AÑO NANG SUBJUNTIVO.

PINAGHAHARAPÁN.

Acó-i.... ... ... natatacot.	Tayo ó C... ... natatacot.
Icao-i... ... ... natatacot.	Cayó-i... ... ... natatacot.
Siá-i. ... ... natatacot.	Silá-i. ... ... natatacot.

PRETÉRITO IMPERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó-i... ... ... natatacot, ay natatacot at natatacot ngâ.
Icao-i.. ... ... natatacot, ay natatacot at natatacot ngâ.
Siá-i.... ... ... natatacot, ay natatacot at natatacot ngâ.
Tayo ó C.... natatacot, ay natatacot at natatacot ngâ.
Cayó-i... ... natatacot, ay natatacot at natatacot ngâ.
Silá-i. ... ... natatacot, ay natatacot at natatacot ngâ.

PRETÉRITO PERFECTO NANG SUBJUNTIVO

Acó ngã-i.. ... ... natacot.	Tayo ó C. ngã-i .. natacot.
Icao ngã-i.. ... ... natacot.	Cayó ngã-i. ... ... natacot.
Siá ngã-i... ... ... natacot.	Siá ngã-i... ... ... natacot.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO NANG SUBJUNTIVO

Acó. ... ... sana, sana-i at sana ngãng natacot.
Icao ... ... sana, sana-i at sana ngãng natacot.
Siá.. ... ... sana, sana-i at sana ngãng natacot.
Tayo ó C... sana, sana-i at sana ngãng natacot.
Cayó ... ... sana, sana-i at sana ngãng natacot.
Silá.. .. ... sana, sana-i at sana ngãng natacot.

FUTURO IMPERFECTO NANG SUBJUNTIVO

Acó-i ... cun matatacot.	Tayo ó C. cun matatacot.
Icao-i ... cun matatacot.	Cayó-i ... cun matatacot.
Siá-i .... cun matatacot.	Salá-i .... cun matatacot.

FUTURO PERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo... ... hubiere temido.	Nosotros hubiéremos temido.
Tú... ... hubieres temido.	Vosotros hubiereis temido.
El ... ... hubiere temido.	Ellos .. .. hubieren temido.

MODO INFINITIVO

Presente... ... . Temer.
Pretérito.. ... ... Haber temido.
Futuro..... ... ... Haber de temer.
Gerundio . ... Temiendo.
Participio . ... Temido.

Ejemplo de la tercera conjugación PATIR Ó DIVIDIR
Modo indicativo.

TIEMPO PRESENTE

SINGULAR.	PLURAL.
Yo... ... . parto.	Nosotros... ... ... partimos.
Tú... ... ... partes.	Vosotros ... ... partís.
Él.... ... ... parte.	Ellos ... ... parten.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Yo... ... ... partia.	Nosotros... ... ... partiamos.
Tú... ... ... partias.	Vosotros ... ... partiais.
Él.... ... ... partia.	Ellos ... ... partian.

PRETÉRITO PERFECTO

Yo ... ... partí, he partido ó hube partido.
Tú.... ... ... partiste, has partido ó hubiste partido.
Él ... ... partió, ha partido ó hubo partido.

FUTURO PERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó-i ... sucat matacot.	Tayo ó C. sucat matacot.
Icao-i .. sucat matacot.	Cayó-i ... sucat matacot.
Siá-i .... sucat matacot.	Silá-i ..... sucat matacot.

AÑÓ NANG INFINITIVO.

Presente .... Natatacot.
Pretérito .... Sa pagcá--pagcatacot.
Futuro .... Cun matatacot.
Gerundio .... Sa-pagcatacot.
Participio .... Pagcatacot.

Halimbauâ nang icatlong conjugación PARTIR Ó DIVIDIR
Añóng indicativo.

PANAHÓNG PINAGHAHARAPAN (Presente)

ISÁNG BILANG.	MARAMING BILANG.
Acó-i ... nagbabahagui.	Tayo ó C. nagbabahagui.
Icao-i ... nagbabahagui.	Cayó-i ... nagbabahagui.
Siá-i .... nagbabahagui.	Silá-i ..... nagbabahagui.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Acó-i nang nagbabahagui.	Tayo ó C. nang nagbabahagui.
Icao-i nang nagbabahagui.	Cayó-i nang nagbabahagui.
Siá-i nang nagbabahagui.	Silá-i nang nagbabahagui.

PRETÉRITO PERFECTO.

Acó-i nagbahagui, ay nagbahagui ó sucat ná nagbahagui.
Icao-i nagbahagui, ay nagbahagui ó sucat ná nagbahagui.
Siá-i nagbahagui, ay nagbahagui ó sucat ná nagbahagui.

Nosotros ... ... partimos, hemos partido ó hubimos partido.
Vosotro ... . partisteis, habeis partido ó hubisteis partido.
Ellos .... partieron, han partido ó hubieron partido.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO

Yo... ... habia partido.	Nosotros... habiamos partido.
Tú .. ... habias partido.	Vosotros.. habiais partido.
Él ... ... habia partido.	Ellos .. ... habian partido.

FUTURO IMPERFECTO.

Yo... ... ... partiré.	Nosotros ... ... partirémos.
Tú .. .. partirás.	Vosotros. .. ... partiréis.
Él ... ... partirá.	Ellos ... ... partirán.

FUTURO PERFECTO.

Yo... ... ... habré partido.	Nosotros .. habrémos partido.
Tú .. .. habrás partido.	Vosotros .. habréis partido.
Él ... ... habrá partido.	Ellos ... ... habrán partido.

MODO IMPERATIVO.

Parte . ... tú.	Partamos ... ... nosotros.
Parta ... ... él.	Partid ... ... vosotros.
	Partan .. .. ellos.

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE.

Yo... ... ... parta.	Nosotros... ... ... partamos.
Tú ... ... partas.	Vosotros .. .. partáis.
Él ... ... parta.	Ellos .. .. partan.

Tayo ó C. nagbahagui, ay nagbahagui ó sucat ná nagbahagui.
Cayó-i .... nagbahagui, ay nagbahagui ó sucat ná nagbahagui.
Silá-i .... nagbahagui, ay nagbahagui ó sucat ná nagbahagui.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO.

Acó-i .... nangyari-náng nagbahagui.
Icao-i .... nangyari-náng nagbahagui.
Siá-i .... nangyari-náng nagbahagui.

Tayo ó C.... nangyari-náng nagbahagui.
Cayó-i .... nangyari-náng nagbahagui.
Silá-i .... nangyari-náng nagbahagui.

FUTURO IMPERFECTO.

Acó-i ... magbabahagui.
Icao-i ... magbabahagui.
Siá-i .... magbabahagui.

Tayo ó C. magbabahagui.
Cayó-i .... magbabahagui.
Silá-i .... magbabahagui.

FUTURO PERFECTO.

Acó-i.. sucat na magbahagui.
Icao-i.. sucat na magbahagui.
Siá-i.. sucat na magbahagui.

Tayo ó C. sucat na magbahagui.
Cayó-i sucat na magbahagui.
Sila-i sucat na magbagagui.

AÑÓ NANG IMPERATIVO.

Magbahagui .... ca.
Magbahagui .... siá.

Magbahagui .... tayo.
Magbahagui .... cayó.
Magbahagui .... silá.

AÑÓ NANG SUBJUNTIVO

(PRESENTE) PINAGHAHARAPÁN.

Acó-i ... nagbabahagui.
Icao-i ... nagbabahagui.
Siá-i .... nagbabahagui.

Tayo ó C. nagbabahagui.
Cayó-i ... nagbabahagui.
Silá-i ..... nagbabahagui.

PRETÉRITO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo ... ... partiera, partiría y partiese.
Tú ... ... partieras, partirías y partieses.
Él ... ... partiera, partiría y partiese.
Nosotros... ... partiéramos, partiríamos y partiésemos.
Vosotros... ... partiérais, partiríais y partieseis.
Ellos... ... ... partieran, partirían y partiesen.

PRETÉRITO PERFECTO DE SUBJUNTIVO

Yo... ... ... haya partido.
Tú... ... ... hayas partido.
Él ... ... haya partido.
Nosotros ... hayamos partido.
Vosotros ... hayáis partido.
Elllos ... ... hayan partido.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Yo ... ... hubiera. habría y hubiese partido.
Tú ... ... hubieras, habrías y hubieses partido.
Él ... ... hubiera, habría y hubiese partido.
Nosotros... ... hubiéramos. habriamos y hubiésemos partido.
Vosotros... ... hubiérais, habrías y hubieseis partido.
Ellos... ... ... hubieran, habrían y hubiesen partido.

FUTURO IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO

Yo... ... ... partiere.
Tú... ... ... partieres.
Él ... ... partiere.
Nosotros... ... ... partiéremos.
Vosotros... ... ... partiereis.
Ellos... ... ... partieren.

FUTURO PERFECTO DE SUBJUNTIVO

Yo... ... ... hubiere partido.
Tú... ... ... hubieres partido.
Él ... ... hubiere partido.
Nosotros hubiéremos partido.
Vosotros hubiereis partido.
Ellos .... hubieren partido.

PRETÉRITO IMPERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó-i nagbabahagui, ay nagbábahagui at nagbabahagui ngâ.
Icao-i nagbabahagui, ay nagbabahagui at nagbabahagui ngâ.
Siá-i nagbabahagui, ay nagbabahagui at nagbabahagui ngâ.
Tayo ó C. nagbabahagui, ay nagbabahagui at nagbabahagui ngâ.
Cayó-i nagbabahagui, ay nagbabahagui at nagbabagui ngâ.
Silá-i nagbabahagui, ay nagbabahagui at nagbabahagui ngâ.

PRETÉRITO PERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó ngâ-i nagbahagui.	Tayo ó C. ngâ-i nagbahagui.
Icao ngâ-i nagbahagui.	Cayó ngâ-i nagbahagui
Siá ngâ-i nagbahagui.	Silá ngâ-i nagbahagui

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó sana, sana-i at sana ngáng nagbahagui.
Icao sana, sana-i at sana ngáng nagbahagui.
Siá sana, sana-i at sana ngáng nagbahagui.
Tayo ó C. sana, sana-i at sana ngáng nagbahagui.
Cayó sana, sana-i at sana ngáng nagbahagui.
Silá sana, sana-i at sana ngáng nagbahagui.

FUTURO IMPERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó-i cun magbabahagui.	Tayo ó C. cun magbabahagui
Icao-i cun magbabahagui.	Cayó-i cun magbabahagui.
Siá-i cun magbabahagui.	Silá-i cun magbabahagui.

FUTURO PERFECTO NANG SUBJUNTIVO.

Acó sana-i nagbahagui.	Tayo ó C. sana-i nagbahagui.
Icao sana-i nagbahagui.	Cayó sana-i nagbahagui.
Siá sana-i nagbahagui.	Silá sana-i nagbahagui.

MODO INFINITIVO

Presente... ... ... Partir.
Pretérito.. ... ... Haber partido.
(*) *Futuro*. ... ... Haber de partir.
Gerundio. ... ... Partiendo.
Participio ... ... Partido.

Nota.—LOS TIEMPOS QUE SE COMPONEN LOS MODOS DEL VERBO EN LENGUA TAGALA SE EXPRESAN EN LOS SIGUIENTES:

El presente de indicativo, es lo mismo que los del pretérito imperfecto del mismo indicativo, presente de subjuntivo y tambien en infinitivo.

El pretérito perfecto de indicativo, es igual siempre del pretérito pluscuamperfecto del mismo indicativo, así tambien del pretérito perfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo.

(*) NOTA.—En el tecnicismo gramatical se atribuye al modo infinitivo tiempo presente, pretérito y futuro. El presente es la forma simple de que antes se ha hablado, y la cual termina en ar, er ó ir, como amar, temer, partir; el pretérito consta de dos palabras, haber amado, haber temido, haber partido, y de tres el futuro, haber de amar, haber de temer, haber de partir. El llamado sin propiedad alguna presente de infinitivo, sólo anuncia en abstracto la significación del verbo, según ya se ha dicho, y puede ir unido á otras formas verbales, ya de presente, ya de pretérito, ya de futuro: v. g.: Quiero estudiar; Temí caer; Procuraré venir.

El gerundio tampoco indica por si solo tiempo determinado, y como el presente de infinitivo, se junta á otras formas verbales expresivas de cualquiera de los tiempos de la conjugación v. g.: Voy paseando, Fuí paseando, Iré paseando: pero en muchos casos denota idea de actualidad con relación al tiempo determinado por otro verbo: Persiguiendo Faraon á Israel, Pereció en el mar Rojo.

El participio, ya sea activo, ya pasivo, puede referirse como el presente de infinitivo y como el gerundio, á tiempo presente, pretérito ó futuro; v. g.: Soy, Fuí, Seré amante; Soy, Fuí, Seré amado. Suele sin embargo llamar de presente al activo, y de pretérito al pasivo.

AÑÓ NANG INFINITIVO.

Presente . ... Nagbabahagui.
Pretérito .... Ang pagcabahagui.
(*) *Futuro* .... Cun mag-babahagui.
Gerundio .... Pag-babahagui.
Participio .. .. Binahagui.

Tagubilin.—ANG MAÑGA (TIEMPOS) PANAHONG QUINAPAPALAGUIAN NANG (MODOS) AÑÓ NANG VERBO SA UICANG TAGALOG, ISINASALAYSAY SA MAÑGA SUMUSUNOD:

Ang presente nang indicativo, ay caparis dín nang mañga pretérito imperfecto nitó ring indicativo, presente nang subjuntivo, at gayón dín sa infinitivo.

Ang pretérito perfecto nang indicativo, ay catulad dín nang pretérito pluscuamperfecto nitó ring indicativo, gayón dín nang pretérito perfecto at pluscuamperfecto nang subjuntivo.

(*) TAGUBILIN.—Ang sa tunay ó susog-na-susog sa cautusáng gramática, ipinag papalagay ang añó nang infinitivo tiempo presente, pretérito, at futuro. Ang presente ay sia ñgáng may cayariáng saysáy na madali-t magaán na sa nañga-taligdá-i nasabiná, at itó ang may catapusang ar, er ó ir, paris nang amar, tener at partir; ang pretérito mayroóng dalauáng uicá, haber amado, haber temido, haber partido; at tatlo ang futuro, haber de amar, haber de temer, haber de partir. Ang tinatauag na ualáng casarinláng anománg presente nang infinitivo, lamang siá-i may capalagayáng bumabahid sa cahulugán nang verbo, na paris nang nasabi-ná, at maaaring isama sa ibáng cayariang uiuicain, cayá-i sa presente, cayá-i sa pretérito, cayá-i sa futuro; halimbauá: Quiero estudiar; Temí caer; Procuraré venir.

Ang gerundio hindì rin nagpapasiá sa casarinlán mag isá nang tiempong pinagcacaalamán, at sapagcát ang presente nang infinitivo, nasama sa ibáng cayariáng uicâ na masasaysáy sa alin mang mañga tiempos nang conjugación; halimbauá: Voy paseando, Fuí paseando, Iré paseando; datapuâ sa maraming bagay nagpapasiá nang sa caorasán cun ang sasaysaín ay panahóng ipinasisiá sa casama nang ibáng verbo: Persiguiendo Faraon á Israel, Pereció en el mar Rojo.

Ang participio, maguíng activo, maguíng pasivo, maaaring sabihin, caparis nang presente nang infinitivo, at paris nang gerundio, sa tiempo presente, pretérito ó futuro; halimbauá: Soy, Fui, Seré amante; Soy, Fui, Seré amado. Itó-i cahì may tinatauag din namán presente sa activo at pretérito sa pasivo.

El pretérito imperfecto de subjuntivo, es lo mismo que el pretérito imperfecto del indicativo.

El futuro perfecto de subjuntivo, es igual siempre del futuro perfecto de indicativo.

El segundo romance del pretérito imperfecto de subjuntivo; es decir la terminación ó sílaba ria de la dicción es igual al del futuro imperfecto de indicativo, si llevare partícula condicional, como si, aunque, ó apesar de que, etc.

Conjugación de los verbos irregulares.

¿Cuáles son los verbos llamados *irregulares*?—Los que en la formación de sus tiempos y personas se apartan de las reglas que guardan constantemente los regulares, alterando en su conjugación las letras radicales ó su terminación. (*)

¿Cómo se conocerán los verbos *irregulares*?—Examinando si cambian las letras radicales en la primera persona del presente, la tercera del pretérito perfecto ó la primera del futuro imperfecto de indicativo.

¿A cuántas clases pueden reducirse estos verbos?—A seis principales que son los siguientes:

Los terminados en *ar* ó *er*, que llevan *e* en la penúltima sílaba admiten en algunos tiempos y personas una *i* ántes de la *e*. Tales son *acertar*, *empezar*, *confesar*, *asender*, *perder*, *defender*, etc.

(*) Se exceptuan de esta regla los verbos *ser*, *oir*, y *dar*, que aun concervando su única letra radical, son irregulares. Tambien lo es el verbo *ir*.

Ang pretérito imperfecto nang subjuntivo, ay cauangquî rin nang pretérito imperfecto nang indicativo.

Ang futuro perfecto nang subjuntivo, ay caparis dín nang futuro perfecto nang indicativo.

Ang icalauang saysáy (ó romance) nang pretérito imperfecto nang subjuntivo; sa macatuíd ang matatapus sa catapusán nang uicâ na ria, ay caparis nang futuro imperfecto nang indicativo, cun sacali-t may daláng particulá sa uicang castilâ condicional, para bagá nang: cun bagamán ó cahit. etc.

Conjugación nang mañga verbos irregulares.

¿Manĝa alín nĝâ ang manĝa verbos na tinatauag na *irregulares*?—Manĝa yaong sa pag-gauâ nang caniáng tiempos at personas na hiualáy sa manĝa carapatán na inaanquíng laguî nang manĝa regulares, sumasalángsang sa caniang conjugación ang manĝa letrang radicales ó sa caniáng catapusán. (*)

¿Páano maquiquilala ang manĝa verbos *irregulares*?—Nuynuín cun manĝág papalít ang manĝa letrang radicál sa unang persona nang presente, ang icatló nang pretérito perfecto ó ang una sa futuro imperfecto nang indicativo.

¿Sa manĝa iláng bagay maaring pauntiing bilang itóng manĝa verbos?—Sa anim na panĝulo, na ang manĝa sumusunod:

Ang manĝá natatapus sa *ar* ó *er*, na nanĝagdadalá nang *e* sa sinusundang sílaba nang catapusang uicâ, na tangáp sa ibáng tiempos at personas nang isáng *i* na bago ang *e*. Na manĝa itó nĝang *acertar*, *empezar*, *confesar*, *ascender*, *perder*, *defender*, etc.

(*) Itinatanĝî sa reglang itó ang manĝa verbong *ver*. *oir*, at *dar* na gauin mang ingatang itirá ang naca isá niang letrang radical, ay manĝa irregulares dín. Gayon din nĝá ang verbo *ir*.

Los terminados en *ar* ó *er*, que llevan *o* en la penúltima sílaba, mudan la *o* en *ue* en algunos tiempos y personas, como *almorzar*, *contar*, *rogar*, *doler*, *llover*, *volver*.

Los terminados en *acer*, *ecer*, *ocer*, *ucir*, admiten una *z* antes de la *c* en varias personas. Tales son: *nacer*, *conocer*, *impobrecer*. Exceptúase el verbo *hacer* y alguno otro cuyas irregularidades son diversas. (*)

Algunos terminados en *ir*, que tienen *e* en la penúltima sílaba, mudan la *e* en *i* en varios tiempos y personas, como *medir*, *pedir*, *vestir*, *repetir*.

Otros terminados en *ir* que tienen *e* en la penúltima sílaba, y la cambian de varios modos como *advertir*, *arrepentirse*, *inferir*, *mentir*, *sentir*, *trasferir*.

Los acabados en *uir*, cuando la *u* forma sílaba por si, los cuales admiten una *y* en algunos tiempos y personas, como *argüir*, *huir*. (**)

(*) Los acabados en *ducir* tienen además la irregularidad de cambiar la *c* en *j* como *conducir* que hace *conduje*, *condujera* y *condujese*.

(**) Los verbos no comprendidos en las seis clases anteriores, y que tienen irregularidades especiales, con los siguientes *adquirir*, *andar*, *asen*, *caber*, *caer*, *cocer*, *decir*, *dormir*, *errar*, *estar*, *haber*, *hacer*, *ir*, *morir*, *poder*, *poner*, *querer*, *saber*, *salir*, *ser*, *tener*, *traer*: *valer*, y *ver*.

Ang mg̃a natatapus sa *ar* ó *er* na mang̃agdadalá nang *o* sa sinusundang sílaba nang catapusang uicâ, na palit ang *o* sa *ue* sa ibáng tiempos at personas paris nang *almozar*, *contar*, *rogar*, *doler*, *llover*, *volver*.

Ang natatapus sa *acer*, *ecer*, *ocer*, *ucir*, na tangáp nang isáng *z* sa unahán nang *c* sa maraming personas. Mang̃a itó ngâ: *nacer*, *conocer*, *empobrecer*. Itinatang̃î dito ang verbo *hacer* at mang̃a iláng ibá, na sa mang̃a irregularidades ay mayroóng madlâ. (*)

Ang mang̃a ibáng natatapus sa *ir*, na mayroóng *e* sa icalauáng sílaba na bago matapus ang uicâ, hinahalinhán ang *e* nang *i* sa madláng tiempos at personas, paris nang uicang *medir*, *pedir*, *vestir*, *repetir*.

Mang̃a ibáng natatapus sa *ir* na mayroóng *e* sa icalauáng sílaba na bago matapus ang uicâ at nang̃ág papalitan sa madláng caañuán, paris nang uicang *advertir*, *arrepentirse*, *inferir*, *mentir*, *sentir*, *trasferir*.

Ang mang̃a natatapus sa *uir*, cun ang *u* sumasarili nang pagcá sílaba, ang mang̃a itó natangáp nang isáng *y* sa mg̃a iláng tiempos at personas, paris nang *argüir*, *huir*. (**)

(*) Ang mang̃a natatapus sa *ducir* mayroóng pagcá irregular ó hindi tuos sa regla, caya-t napapalitán ang *c* nang *j* paris nang *conducir* naguiguing *conduje*, *condujera* at *condujese*.

(**) Ang mang̃a verbos na hindi saclao nang anim na bagaybagay na dinaanan, at mang̃a mayroóng irregularidad cacaibá, itóng mang̃a sumusunod: *adquirir*, *andar*, *aser*, *caber*, *caer*, *cocer*, *decir*, *dormir*, *errar*, *estar*, *haber*, *hacer*, *ir*, *morir*, *poder*, *poner*, *querer*, *saber*, *salir*, *ser*, *tener*, *traer*, *valer*, y *ver*.

Ejemplos de la conjugación de algunos verbos irregulares de uso frecuente en la conversación. (*)

ACERTAR. (**)

Acierto, *aciertas, acierta.*—Acertamos, acertais, *aciertan.*
Acertaba, acertabas, acertaba.—Acertábamos, acertábais, etc.
Acerté, acertaste, acertó.—Acertamos, acertais, acertaron.
Acertaré, acertarás, acertará.—Acertarémos, acertaréis, etc.
Acierta tú, *acierta* él.—Acertamos nosotros, *acierten* ellos.
Acierte, aciertes, acierte.—Acertemos, acertais, *acierten.*
Acertara, acertaria, y acertase; acertarás, acertarias, etc.
Acertare, acertares, acertare.—Acertáremos. etc.

GERUNDIO: Acertando.—PARTICIPIO: Acertado.

CONTAR.

Cuento, *cuentas, cuenta.*—Contamos, contais, *cuentan.*
Contaba, contabas, contaba.—Contábamos, contábais, etc.
Conté, contaste, contó.—Contamos, contais, contaron.
Contaré, contarás, contará.-- Contarémos, contaréis, contarán.
Cuenta tú, *cuente* él.—Contemos nosotros, *cuenten* ellos.
Cuente, *cuentes*, *cuente.*—Contemos, conteis, *cuenten.*
Contára, contaría, y contase; contaras, contarías y contases, etc.
Contáre. contares, contáre.—Contáremos, contáreis contaren.

GERUNDIO: Contando.—PARTICIPIO: Contado.

(*) En estos ejemplos sólo se incluyen los tiempos simples expresando en letra bastardilla las irregularidades de cada uno. Se suprimen tambien los nombres de las personas *yo*, *tú*, *él*, *nosotros*, *vosotros*, y *ellos*; los niños sin embargo, deberán decir las conjugaciones completas tomando por modelos la de los verbos regulares *amar*, *temer* y *partir*.

(**) Estas mismas irregularidades del verbo hacer tienen sus compuestos *contrahacer*, *deshacer*, *rehacer*.

Mañga halimbauâ nang conjugación nang iláng verbos na tinatauag na irregulares sa gáuing palagui-ná sa salitaan. (*)

PAUNAUÁ NITONG HALIMBAUÁ

(**) (A-CER-TAR.).... ‖ TUMAMÁ, SA PAGCA TAMÁ Ó SA PAGCA SUMPONG.

Cayâ uica-i irregular, sa pagca-t ang verbo-i cun minsa-i nañgag papalit ó nagdadagdag sa mañga letra niang radical, paris nang uicang A-cer-tar, ang sílaba *cer* nag dadagdag nang *i* sa unahán nang *e*, cayá-t naguiguing *cier*, gayón dín sa mañga catapusán nang uicâ paris nang conjugacióng nátatalâ sa catapát; at gayón dín sa mañga unang paunauâ na isinaysáy-ná sa nataligdán nitó.

(CON-TAR.).... ‖ BUMILANG, SA PAG BILANG Ó SA PAG SASALITÁ CAYÁ.

Itóng verbo contar, nagpapalít sa sílaba *con* nang *cuen* gayón dín sa catapusang sílaba *tar* napapalitán nang *tan* at madlâ-pa paris nang natatalâ sa catapát na conjugación.

(*) Sa mañga halimbauang itó ang isinasama lamang ang mañga tiempos na tunay na isinasaysay sa isinulat nang letrang bastardilla ang anaqui-i dî catuusan (ó irregularidades) nang bauat isá. Dî isinasama naman ang mañga ñgalan nang personas *yo, tú, él nosotros, vosotros*, at *ellos*. Ang mañga batâ bagamán, dapat sabihing saisain ang mañga conjugacióng justo na gagauing huarán ang sa mañga verbos regulares *amar, temer* at *partir*.

(**) Mañga itó rin ñgang irregularidades nang verbo hacer mañga mairoong caniang compuestos *contrahacer, deshacer, rehacer*.

HACER.

Hago, haces, hace.—Hacemos, haceis, hacen.
Hacía, hacías, hacía.—Hacíamos, hacíais, hacian.
Hice, hiciste, hizo.—Hicimos, hicisteis, hicieron.
Haré, harás, hará.—Harémos, haréis, harán.
Haz, tú, *haga* él.—*Hagamos* nosotros, *hagan* ellos.
Haga, hagas, haga.—Hagamos, hagais, hagan.
Hiciera, haria ó hiciese; hicieras, harias ó hicieses, etc.
Hiciere, hicieres, hiciere.—Hiciéremos, hiciéreis, hicieren.
GERUNDIO: Haciendo.=PARTICIPIO: Hecho.

CABER.

Quepo, cabes, cabe.—Cabemos, cabeis, caben.
Cabía, cabías, cabía.—Cabíamos, cabíais, cabian.
Cupe, cupiste, cupo.—Cupimos, cupisteis, cupieron.
Cabré, cabrás, cabrá.—Cabrémos, cabréis, cabrán.
Cabe tú, *quepa* él.—*Quepamos* nosotros, *quepan* ellos.
Quepa, quepas, quepa.—Quepamos, quepais, quepan.
Cupiera, cabria y *cupiese.—Cupieras*, cabrias y *cupiéses*, etc.
Cupiere, cupieres, cupiere.—Cupiéremos, cupiéreis, etc.
GERUNDIO: Cabiendo.—PARTICIPIO: Cabido.

VOLVER.

Vuelvo, vuelves, vuelve.—Volvemos, volveis, *vuelven.*
Volvia, volvias volvia.—Volvíamos, volviais, volvian.
Volví, volviste, volvió.—Volvimos, volvísteis, volvieron.
Volveré, volverás, volverá.—Volverémos, volveréis, volverán.
Vuelve tú, *vuelva* él.—Volvamos nosotros, *vuelvan* ellos.
Vuelva, vuelvas, vuelva.—Volvamos, volvais, *vuelvan.*
Volviera, volvería y volviese; Volvieras, volverías, volvieses, etc.
Volviere, volvieres, volviere.=Volviéremos, volviéreis, etc.
GERUNDIO: Volviendo.—PARTICIPIO: Vuelto.

(HA-CER.)....—GUMAUA Ó SA PAG-GAUA.

Ang casáysayang icau-unauâ sa verbong itó, ay sa gayón díng cahulugán, paris nang cásasabi-páng sinusundan, cayâ tingnan sa natataláng catapát na conjugación.

(CA-BER.).... ‖ MAGCASIA Ó SA PAGCACÁSIA

Ang casáysayang ica-uunauâ sa verbong itó, ay sa gayón díng cahulugàn, paris nang sinabi ná sa mañga sinusundan, cayâ tingnan sa natataláng catapát na conjugación.

(VOL-VER.).... ‖ MAGBALIC Ó SA PAG-BABALIC Ó NAMÁN SA PAG-SASAULÎ

Ang casáysayang ica-uunauâ sa verbong itó, ay sa gayón díng cahulugán, paris nang nasabiná sa sinusundan, cayá-t tingnan sa natatalang catapát na conjugación.

DORMIR.

Duermo, *duermes*, *duerme*.—Dormimos, dormís, *duermen*.
Dormia, dormias, dormia.—Dormiamos, dormiais, dormian.
Dormí, dormiste, dormió.—Dormimos, dormiste, *dormieron*.
Dormiré, dormirás, dormirá.—Dormirémos, dormiréis, etc.
Duerme tú, *duerme* él.—*Durmamos* nosotros, *duerman* ellos.
Duerma, *duermas*, *duerma*.—*Durmamos*, *durmais*, *duerman*.
Durmiera, durmiria y *durmiese; durmieras* dormirias, etc.
Durmiere, *durmieres*, *durmiere*.—*Durmiéremos*, *durmiereis*, etc.

GERUNDIO: Durmiendo.—PARTICIPIO: Dormido.

IR.

Voy, *vas*, *va*.—*Vamos*, *vais*, *van*.
Iba, ibas, iba.—Ibamos, íbais, iban.
Fui, *fuiste*, *fué*.—*Fuimos*, *fuisteis*, *fueron*.
Iré, irás, irá.—Irémos, iréis, irán.
Ve tú, *vaya* él.—*Vayamos* nosotros, *vayan* ellos.
Vaya, *vayas*, *vaya*.—*Vayamos*, *vayais*, *vayan*.
Fuera, iría, ó *fuese; fueras*, irías ó *fueses*, etc.
Fuere, *fueres*, *fuere*.—*Fuéremos*, *fuéreis*, *fueren*.

GERUNDIO: Yendo.—PARTICIPIO: Ido. (IRREGULARES*)

¿Hay acaso no siendo irregular mudan algunas letras en la sílaba que termina ó en medio de la palabra ó dicción?—Hay Señor, por seguir en el órden de la Ortografía como los acabados en *car*, *cer*, *cir*, *gar*, *ger*, *gir*, hay algunas personas que la letra *c* debe cambiar con *qu* ó *z* como *tocar*, el pretérito perfecto no es *tocé*, sino *toqué;* presente del vencer, no es *venco*, sino *venzo;* en *re-*

(*) Estos verbos irregulares no se pronuncia en lengua tagala por no tener en ella ideas de dichas locuciónes.

(DOR-MIR.).... || TUMULOG Ó SA PAGTULOG

Ang. casaysayang icau-unauâ sa verbong itó ay sa gayón díng cahulugán, paris nang manĝa nasabiná sa sinusundan, cayá-t tingnan sa natataláng catapát na conjugación..

(IR.) ... ... || PAROROON Ó SA PAG-PAROON

Ang casáysayang ica-uunauâ sa verbong itó ay sa gayón díng cahulugán, paris nang manĝa na ulit-ulit na nasabiná sa manĝa natalicdan, cayá-t tingnan sa natatalang catapát na conjugación.

(*) IRREGULARES.

¿Mayroon bagang hindî naman irregular nagbabago rin ang ibang letra sa sílaba sa dulo ó cayâ sa guitnâ nang uicâ (ó dicción)?—Mayroon pô, dahil na ito-i cautusan naman nang Ortografía paris nang may mĝa catapusang *car*, *cer*, *cir*, *gar*, *ger*, *gir*, ay mayroóng iláng personas na ang *c* ay dapat palitán nang *qu* ó cayâ *z*, para nàng *tocar*, ang pretérito perfecto ay hindî *tocé*, cun dî *toqué;* presente nang vencer, ay hindî *venco*, cun dî *venzo;* sa

(*) Itong manĝa verbos irregulares hindi na isasaysay sa uicang tagalog sa pagca-t ualâ sa cania ang mĝa uicang ganitong caparaanan.

sarcir, resarzo; el pretérito del pagar, no es *pagé,* sino *pagué;* presente del protejer no es *protego* sino *protejo;* en *corregir, corrijo.* Así mismo el verbo delinquir, no es irregular aun en sus varias personas se omite la *qu,* como *delincamos, delinco,* la *qu* se permuta con la *c* por que la *qu* hace en lugar de *c* cuando los que siguen es *e* ó *i.* Así tambien la *i* se cambia con *y,* sin embargo de no ser irregular el verbo como *creer,* se pondrá *creyó, creyeron, creyera;* y no *creió, creieron, creiera,* etc.

Del Participio.

¿Qué es PARTICIPIO?—Un adjetivo que tiene ciertas condiciónes de verbo.

¿Por qué se llama así?—Por qué participa de la índole del verbo y de la del adjetivo.

¿Cómo se dividen los participios?—En *activos* y *pasivos,* significando los primeros acción y los segundos pasion.

¿Cómo se acaban los Participios *activos*?—Los que se forman de los verbos de la primera conjugación terminen en *ante* como *aspirante, semejunte;* y los que se forman de verbos de la segunda y tercera en *ante* ó *iente* como *referente, obediente, viviente.*

¿Cuáles son las terminaciónes de los participios *pasivos*?—Los que se forman de los verbos de la primera conjugación terminan generalmente en *ado* como *amado,* y los de las otras dos en *ido* como *nacido, lucido, afligido.* (*)

(*) Los participios pasivos que no acaban en *ado* ó en *ido,* son y se llaman *irregulares,* como *abierto, cubierto, dicho, escrito, hecho, impreso, muerto, visto.*

Hay verbos que tienen dos participios pasivos, uno regular y otro irregular, como *confesar,* que tiene *confesado* y *confeso.*

resarcir, *resarzo;* ang pretérito nang pagár, ay hindî *pagé*, cun dî *pagué;* presente nang proteger, ay hindî *protego*, cun dî *protejo*; sa *corregir*, *corrijo*. Ganoon dín ang delinquir, ay hindî irregular, maguing sa iláng personas nia ay nauualâ ang *qu*, para nang *delincamos*, *delinco*, ang *qu* ay napapaltan nang *c* sa pagcat ang *qu* ay napapa-añò sa calalaguian *c*, pag ang nasunod ay *e* ó cayâ *i*. Gayon dín naman ang *i* ay napapalitan nang *y*, datapuâ-t hindî irregular ang verbo para nang *creer*, ay ang ilalagay ay *creyó*, *creyeron*, *creyera;* at hindî *creió*, *creieron*, *creiera*, etc.

Sa Participio.

¿Anó ngâ ang PARTICIPIO?—Isáng adjetivo na mayroóng pagcá añóng verbo.

Ano-t tinatauag nang ganoón?—Sa pagca-t may pagcá verbo at may pagcá adjetivo.

¿Paano babahanguin ang mañga participio?—Sa *activos* at *pasivos*, na ang cahulugán nang una mañga acción at sa mañga icalauá pasión, (acción) may capangyarihang catuiran sa gagauin (pasión) catuirang catungculan sa gauang pagtangap.

¿Paano natatapus cun uicain ang participios *activos*?—Ang mañga niáyaring mañga verbos nang unang conjugación na natatapus sa *ante* paris nang *aspirante*, *semejante;* at ang niayarî sa mañga verbos nang sa icalauá ó icatló sa *ente* ó *iente* paris nang *referente*, *obediente*, *viviente*.

¿Mañga alín ngâ ang mañga quinacatapusán nang mañga participios *pasivos*?—Ang mañga nayayarî sa mañga verbos nang unang conjugación na natatapus na caraniuan sa *ado* paris nang *amado*, at ang mañga sa isa pang dalauá sa *ido* paris nang *nacido*, *lucido*, *afligido*. (*)

(*) Ang mañga participios pasivos na hindî natatapus sa *ado* ó sa *ido*, mañga tinatauag na *irregulares* paris nang *abierto*, *cubierto*, *dicho*, *escrito*, *hecho*, *impreso*, *muerto*, *visto*. May verbong mayroong dalauang participios pasivos isá regular at icalaua irregular paris nang *confesar* na mayroong *confesado* at *confeso*.

Del Adverbio.

¿Qué es ADVERBIO?—La parte de la oración que sirve principalmente para modificar la significación del verbo.

¿Cuántas clases hay de adverbio?—Varias los hay:

DE TIEMPO, como *ayer, hoy, mañana, ahora, luego, nunca.*

DE LUGAR, como *aquí, ahí, allí, dentro, fuera, arriba.*

DE MODO, como *bien, mal, así, despacio, dulcemente.*

DE CANTIDAD, como *mucho, poco, bastante, tanto, cuanto.*

DE COMPARACIÓN, como *mas, menos, peor, mejor.*

DE ORDEN, como *primeramente, sucesivamente, al fin.*

DE AFIRMACIÓN, como *sí, cierto, sin duda, en verdad.*

DE NEGACIÓN, como *no, de ninguna manera, jamás.*

DE DUDA, como *acaso, quizá, tal vez, por ventura.*

¿Qué son frases ó modos *adverbiales*?—Ciertas locuciónes de índole parecida á la del adverbio, como *á sabiendas, á ciegas, de intento, de veras, sin embargo, entre dos luces, desde luégo, de cuando en cuando, en efecto, por mayor,* etc.

Sa adverbio.

¿Anó ngâ ang ADVERBIO?—Ang bahagui nang oración na quinacailangang tunay na carapatán sa pag-babago nang añó nang cahulugán nang verbo.

¿Manga iláng bagay bagay nagcacaroón ang adverbio?—Nagcacaroón nang madlâ;

SA TIEMPO, paris nang uicang *ayer*, (cahapon) *hoy*, (ngayon) *mañana*, (bucas) *ahora*, (ngayon) *luego*, (mamayâ) *nunca* (cailan man.)

SA LUGAR, paris nang uicang *aqui*, (dito) *ahi*, *alli*,) (dián) *dentro*, (loób) *fuera*, (labás) *arriba*, (itaás.)

SA MODO, paris nang uicang *bien*, (mabuti) *mal*, (masamâ) *así*, (ganoón) *despacio*, (marahan) *dulcemente*, (catamisan.

SA CANTIDAD, paris nang uicang *mucho*, (marami) *poco*, (cauntì,) *bastante*, (malabis) *tanto*, *cuanto*, (sang, ilán.)

SA COMPARACIÓN, paris nang uicang *mas*, (labis) *menos*, (culang) *peor*, (masamáng lalô). *mejor*, (mabuti.)

SA ORDEN, paris nang uicang *primeramente*, (unauna) *sucesivamente*, (sunódsunód) *al fin*, (sa catapusán.)

SA AFIRMACIÓN, paris nang uicang *si*, (óo) *cierto*, (tunay) *sin duda*, (hindî magbubulâ ó ualáng sala) *en verdad*, (sa catutohanan.)

SA NEGACIÓN, paris nang uicang *no*, (hindî) *de ninguna manera*, (sa dî maarî ó sa ualang ibabagay) *jamás* (cáilan pa mán.)

SA DUDA, paris nang uicang *acaso*, (sa bagay) *quizá*, marahil) *tal vez*, (cun minsan) *por ventura*, (cun sabagay.)

¿Anó ngâ ang manga saysáy ó caañuang *adverbiales*?—Manga tunay na uicang may ugaling uangquî ná sa adverbio paris nang uicang *á sabiendas*, (sa naalaman ná) *á ciegas*, (sa bulág) *de intento*, (sa sinadiáng acalâ) *de veras*, (sa tunay ó tutoó) *sin embargo*, (bagamán) *entre dos luces*, (sa paguitan nang dalauáng ilao) *desde luego*, (cun gayón) *de cuando en cuando*, (manacâ-nacâ) *en efecto*, (sa gayón ngâ) *por mayor*, etc. (sa paquiauan ó sa maraming bibilhín, etc.)

12

De la Proposición.

¿Qué es *preposición*?—Una parte de la oración que sirve para denotar relaciónes del nombre ú otras voces que hagan veces de nombre.

¿Cuáles son las preposiciónes rigurosamente tales de la lengua castellana?—Las siguientes: *á, ante, bajo, cabe, con, contra, de, desde, en, entre, hacia, hasta, para, por, segun, sin, sobre, tras.* (*)

De la Conjunción.

¿Qué es *Conjunción*?—Una parte de la oración que sirve para denotar la oración que hay entre dos oraciónes ó entre dos elementos de una misma oración.

¿De cuántas maneras pueden ser las conjunciónes?—De varias, á saber:

CONPULATIVAS, como *y, é, ni, que.*

DISYUNTIVAS, como *ó, ú, ya, bien.*

ADVERSATIVAS, como *mas, pero, cuando, aunque, sino.*

CONDICIONALES, como *si, si no, así, como, con tal que.*

CAUSALES, como *porque, pues que, así qué, ya que.*

(*) Las preposiciones *ab, des, dis, ex, in, inter, ob, per, pre, pro, re, sub,* sólo pueden usarse á otra palabra para darle nueva significación.

Sa Preposición.

¿Anó ngâ ang PREPOSICIÓN?—Isáng bahagui nang oración na cailangan sa pagpapaquilala sa manga sasaysaín nang nombre ó ibáng uicang na ganáp na lumalagáy na nombre.

¿Manga alín ang manga preposiciónes na mahigpít na bagay sa uicang castilâ?—Ang manga sumusunod: *á* (sa) *ante,* (sa haráp ó harapán) *bajo*, (sa ilalim) *cabe*, (casia) *con*, (sa casamahán) *contra*, (laban) *de*, (nang) *desde*, (mulâ ó mag mulâ) *en*, (sa) *entre*, (sa cahalô) *hacia*, (daco) *hasta* (hangán) *para*, (sa, ni) *por*, (sa) *segun*, (ayon) *sin*, (ualâ) *sobre*, (sa ibabao) *tras*, (hulé.) (*)

Sa Conjunción.

¿Anó ngâ ang CONJUNCIÓN?—Isáng bahagui nang oración na cailangan na magpaquilala sa saysáy na mayroón ang dalauáng oraciónes ó sa pamamaguitan nang dalauáng cabagayán nitó ring sinasabing oración.

¿Sa iláng pagcalagáy maaring gauín ang manga conjunciónes?—Sa madlâ at maalaman:

COPULATIVAS, paris nang uicang *y*, (at) *é* (at) *ni* (ni) *que*, (na.)

DISYUNTIVAS, paris nang uicang *ó*, (o) *ú* (o) *ya*, (cun minsa-i) *bien*, (mabuti cun.)

ADVERSATIVAS, paris nang uicang *mas*, (baga-man) *pero*, (datapuâ) *cuando*, (cailan) *aunque*, (cun loób, ó cahî-man) sinó, (cundî.)

CONDICIÓNALES, paris nang uicang *si*, (cun) *si no*, (cundî) *asi como*, (ganon nga-t) *con tal que*, (lamang ay.)

CAUSALES, paris nang uicang *porque*, (baquin) *pues que*, (ano-t ganoón) *asi que*, (cayâ ganoón) *ya que*, yamang ganoón.)

(*) Ang manga preposiciónes *ab, des, dis, ex, in, inter, ob, per, pre, pro, re, sub*, maaré lamang na gamitin cun isama sa ibang uicâ at nang magcaroón nang bagong cahulugán.

CONTINUATIVAS, como *pues*, *puesto que*, *ademas*.

Finales, como *para que*, á *fin de que*.

De la Interjección.

¿Qué es INTERJECCIÓN?—Una esclamación de asombro, de dolor, de ira, de temor, de sorpresa, de amor, ó de cualquier otro afecto del alma.

¿Cuáles son las más usadas?—Las siguientes: *Ah*, *ay*, *bah*, *eh*, *oh*, *uf*, *cá*, *hola*, *ojalá*, *tate*, *cáspita* y alguna otra. (*)

¿Son muchas las interjecciónes?—Las propiamente tales son muy pocas, pero hay ciertas fraces que se usan como interjecciónes, cómo: *Fuego de Dios!*—*Qué lástima!* (**)

PARTE SEGUNDA.

Sintáxis.

¿Qué es SINTAXIS?—El conjunto de reglas para el buen órden de las palabras en la oración gramatical.

(*) En lengua tagala se traduce: de *Ah (e)* de *hay (óoy)* de bah *(abá)* de *eh (eé)* de *oh (e)* de *uf (yan)* de *ca (yan)* de *hola (anó)* de *ojalá (mano-ná)* de *tate (yan)* de *cáspita (mabuti)* y alguna otra.

(**) Llámanse *figuras de dicción* ciertas variaciones en la estructura de las palabras, ya para abreviarlas, ya para alargarlas, con el fin de suavizar su pronunciación. Asi decimos: *infelice* por *infeliz*, *norabuena* por *enhorabuena*, *hidalgo*, por *hijodalgo*, *navidad*, por *natividad*, *algun*, por *alguno*, *san*, por *santo*, *cien*, por *ciento*, y por último, *al* por *á el*, *del* por *de el*, etc.

CONTINUATIVAS, paris nang uicang como *pues*, (baquin ñga-t) *puesto que*, (yamang na) *ademas*, (isá pa-i.)

Finales, paris nang uicang *para que*, (at nang) á *fin de que* (at nang ma pa.)

Sa Interjección.

¿Anó ñgâ ang INTERJECCION?—Isáng capahayagang nacagugulat, sa saquít, sa galit, sa tacut, sa pagcaruhanbâ sa sinta ó namán sa anománg bagay na nacapagpaparamdam sa cálulua.

¿Alín ñgâ ang lalung guinágauing gamitin?—Ang mañga sumusunod: *Ah*, *ay*, *bah*, *eh*, *oh*, *uf*, *hola*, *ojalá*, *tate*, *cáspita*, at iba pá. (*)

¿Marami bagá ang interjecciónes?—Ang pinasisiáng tunay ay cacauntî, datapua-i mayroóng quilalang-quilang sauicain-náng guinagamit na interjecciónes, paris nang uicang: *Fuego de Dios* (¡Galit nang Dios!) *Que lástima*, (¡Ga sayang nà ó cahinahinayang!) (**)

BAHAGUING ICALAUA.

Sintáxis.

¿Anó ñga ang SINTÁXIS?—Ang pagcacásamasama nang mañga reglas at nang bumuti ang mañga uicâ sa oracióng gramatical.

(*) Sa uicang tagalog: sa *(Ah) e*, sa *(ay) óoy*, sa *(bah) abá*, sa *(eh) eé*, sa *(oh) e*, sa *(uf) yan*, sa *(ca) yan*, sa *(hola) anó*, *(ojalá) mano-ná*, sa *(tate) yan*, sa *(cáspita) mabuti*, at ibá pa.

(**) Tatauaguing *figuras nang dicción* ang tunay na pagbabagobago nang lagáy sa cautusán nang mañga uicá caya-i nang dumali ó nang humabá sa hañgad na lumagay sa mapainam ang pañgugusap. Gayon cun uicain natin: *infelice* sa *infeliz*, *norabuena*, sa *enhorabuena*, *idalgo*, sa *hijodalgo*, *navidad*, sa *natividad*, *algun* sa *alguno*, *san* sa *santo*, *cien*, sa *ciento*, at sa catapusan, *al* sa *á el*, *del* sa *de el*, etc.

¿Qué es *oración gramatical*?—La traducción oral de nuestros pensamientos, ó sea la reunion de las palabras en que se expresa un concepto cabal.

¿En qué se divide la sintáxis?—En *regular* y *figurada*.

¿Qué es sintáxis *regular*?—La que enseña á unir las palabras segun el órden gramatical.

¿Y sintáxis *figurada*?—La que enseña ciertas licencias usadas en el órden gramatical, á fin de dar más fuerza ó más elegancia al lenguaje.

¿Cuáles son los principios generales de la sintáxis regular?—Tres: *concordancia*, *régimen* y *construccion*.

¿Qué es CONCORDANCIA?—La conformidad de las palabras en sus accidentes gramaticales.

¿Cuáles son las partes de la oración que pueden concertar entre sí?—Las que llaman *variables*, y son el artículo, nombre, adjetivo, pronombre, verbo y participio.

¿Cuántas son las concordancias?—Son tres: de *nombre* y *adjetivo;* de *nombre* y *verbo*; de *relativo* y *antecedente*.

¿Cómo conciertan el *nombre* y el *adjetivo*?—En género y número como el *cordero es manzo;* la *niña* es *cariñosa; rios caudulosos; praderas floridas;* el *leon* y el *tigre* son *indomitos, marido* y *muger* son *caritativos*. (*)

(*) En esta concordancia se comprenden tambien el *articulo*, el *pronombre* y el *participio*, que para este objeto se consideran como adjetivos.

Los adjetivos *alguno*, *ninguno*, *primero* y *tercero* pierden la o final cuando se anteponen al nombre. *Grande* pierde la sílaba *de* si se antepone á los sustantivos que empiezan por consonante, como *gran pintor, gran capitán*.

¿Anó ngâ ang *oración gramatical*?—Ang catuturáng saysay nang cahulugáng galing sa ating pag iisip, ó cayâ ang pagcacásamasama nang mañga uicâ na ipinagsasaysay nang isáng caisipáng ganáp ó tapús.

¿Sa anó mababahagui ang sintáxis?—Sa *regular* at *figurada*.

¿Anó ngâ ang sintáxis regular?—Ang nagtuturô sa pag sasamasama nang mañga uicâ ayon sa carapatá-t utos nang gramática.

¿At ang sintáxis *figurada*?—Ang nag tuturô nang tunay na capahintulutang guinagauâ sa cautusán nang gramática at nang mag-bigáy nang lalung lacás ó lalung caquisigan sa sasaysaín.

¿Mañga alín ngâ yaong simuláng caraniuan-ná nang sintáxis regular?—Tatlo: *concordancia*, *régimen* at *construccion*.

¿Anó ngâ ang CONCORDANCIA?—Ang pagcacá-ayon nang mañga uicâ sa caniang gáuing capaañuang gramatical. (sa macatuid susog sa cautusán nang gramática)

¿Mañga alín ngâ ang mañga bahagui nang oración na maaring ipaañó sa caniang casarinlan?—Ang mañga tinatauag na macapag *iiba-iba* ó *nacapag babagobago* at itò ngâ ang artículo, nombre, adjetivo, pronombre, verbo at participio.

¿Mañga alín ñga ang mañga concordancia?—Itó ñga-i tatlo: sa *nombre* at *adjetivo*; sa *nombre* at *verbo*; sa *relativo* at *antecedente*.

¿Paano iaañong tuos ang *nombre* at ang *adjetivo*?—Sa género at número, paris nang uicang el *cordero es manzo*; (ang tupa ñga-i maamò) la *niña* es *cariñosa*; (ang batâ ñga-i mairuguin) *rios caudalosos*; (mañga ilog na may masaganang tubig ó malalim) *praderas floridas*; (mañga caparañgang mutictic nang bulaclac) el *Leon* y el *Tigre* son *indomitos* (ang Leon at ang Tigre dì mapa-amó sa bañgis) *marido* y *mujer* son *caritativos*, (ang mag-asaua ñga-i mapag cauang gauâ.) (*)

(*) Sa concordanciang itó nasasaclao namán ang *artículo*, ang *pronombre* at ang *participio*, na sa nasang ganitó quinapapalaguia-i parang adjetivos.

Ang mañga adjetivos na uicang *alguno*, *ninguno*, *primero* at *tercero*, nauaualá ang *o* sa catapusán na cun inauuna sa nombre. *Grande* nauaualá ang sílaba *de* cun inauuna sa mañga sustantivos na sumisimulá sa consonante, paris nang uicang *gran pintor*, *gran capitán*.

49
¿Cómo conciertan el *nombre* y el *verbo*?—En número y persona, como *yo estudio, tú duermes. el leon ruge,* las *niñas lloran,* los *campos florecen, tú y yó irémos á la escuela.*

¿Cómo conciertan el *relativo* y *antecedente*?—En género y número como *el enemigo* contra *quien* peleamos. (*)

Qué es RÉGIMEN?—La dependencia que unas partes de la oración tienen de otras, por lo cual á estas se llaman *regente* y á aquéllas *regidas.*

¿Cuáles pueden ser *regentes*?—El nombre, ó un pronombre que le represente, el adjetivo, el verbo, el participio activo y la preposición.

¿A quien rige el *nombre*—A otro nombre mediante una preposición como *hombre* de *valor, quejas* entre *amigos, hombre* sin *honor, Roma* contra *Cartago.*

¿A quien rige el *adjetivo*?—Tambien al nombre mediante una preposición, como *bueno* para *todos, afable* con *nosotros, distinguido* en *sus maneras.*

¿A quien rige el *verbo*—Al nombre ó á otra parte de la oración que haga sus veces y tambien á otro verbo,

(*) El relativo *quien* jamás se une con otro nombre sino con verbo y casi siempre se refiere á personas, y el relativo *que* se usa muchas veces como equivalente de *el cual, la cual, lo cual, los cuales, las cuales.*

¿Paano iaañóng tuos ang *nombre* at ang *verbo*?—Sa número at persona, paris nang uicang *yo estudio*, (aco-i nag-aaral) *tu duermes*, (icao-i natutulog) *el Leon ruge*, (ang Leon umaangal) las *niñas lloran*, (ang manga bata-i nanga iac) los *campos florecen*, (ang manga parang nag-mumutictican sa bulaclac) *tú y yó iremos á la escuela*, (icao at acó paroón tayo sa escuela.)

¿Paanohíng añô ang *relativo* at ang *antecedente*?—Sa género at número, paris nang uicang *el enemigo* contra *quien* peleamos (ang calabang ating quinacabaca.) (*)

¿Anó ngâ ang RÉGIMEN?—Ang casaclauan na ang iláng bahagui nang oración dinoroonan capuâ silá, sa gayón ang manga itó-i tinatauag na *regentes* at yaón ay *regidas*, (sa macatuid: ang sumasaclao at nasasaclauan.)

¿Manga alín ngâ ang quiquilanling *regentes*?—(Sumasaclao)—Ang nombre ó isáng pronombre, na lumalagay sa calalaguián nitó, ang adjetivo, ang participio activo at ang preposición.

¿Sa cangino ó canino sumasaclao ang *nombre*?—Sa ibáng nombre sasamahan itó nang isáng preposición; paris nang uicang *hombre* de *valor*, (lalaquing may loób na catapangan) *quejas* entre *amigos*, (daing sa magcacáibigan) *hombre* sin *honor*, (lalaquing ualang puri) *Roma* contra *Cártago*. (Roma calaba-i Cártago.)

¿Sa canino sumasaclao ang *adjetivo*?—Namán sa nombre lamang ay sasamahan itó nang isáng preposición, paris nang uicang *bueno* para *todos*, (mabuti sa calahatán) *afable* con *nosotros*, (mabuting calooban sa-amin) *distinguido* en *sus maneras*, (caibáibá nang buti sa caniang manga añô.)

¿Sa canino sumasaclao ang *verbo*?—Sa nombre ó sa ibáng bahagui nang oración na gumaganáp sa caniáng calalaguian at gayón din sa ibáng verbo, paris nang uicang

(*) Ang relativo *quien* cailan ma-i hindi na isasama sa ibáng nombre cun di sa verbo, at anaqui rin ang saysay sa personas, at ang relativong *que* guinagamit na palagui na quinacaparis nang *el cual, la cual, lo cual, los cuales, las cuales*.

cómo: *amo* á *Dios*, *aborreces* el *vicio*, *admiro* tú *saber*, *vengo* á *pedir* justicia, *quiero* que me *oigas*, *pienso llegar*.

¿A quién rige el *participio*—El participio activo por lo que tiene de verbo rige al nombre, como *obediente* á *las leyes*, *amante de sus hijos*.

¿A quién rige la *preposicion*?—Al nombre sustantivo ó al pronombre que le representa, al verbo, al adverbio y á otra preposición, como diciendo: salgo *de España*, se olvida *de nosotros*, próximo *á morir*, vino *por aquí*, huyó *por entre* las llamas.

¿Qué es CONSTRUCCIÓN?—El órden en que se colocan las palabras, para formar con claridad las oraciónes ó discursos. (*)

¿Cuál es este órden?—Que el artículo preceda al nombre, éste al adjetivo, el nominativo al verbo, el verbo al adverbio, la palabra regente á la regida, la más á la ménos importante, etc.

¿Puede alterarse este órden sin faltar á la sintáxis regular?—Sí, Señor, pueden interponerse otras palabas entre una parte de la oración y su régimen, y más seña-

(*) La *construcción* de las partes de la oración es otra especie de dependencia que las une, no con tanta presición como el régimen, sino con alguna mayor libertad como cuando decimos: El niño *sin padre* se llama huérfano. Un globo *lleno de humo* pesa ménos que lleno de aire, etc.

amo á Dios, (iniibig co ang Dios) *aborreces* el *vicio*, (cabagután mo ang masamáng gáuì) *admiro* tú *saber*, (nagtatacá acó sa carunuñgan mo) *vengo á pedir* justicia, (naparito acó nahiñgî nang carapatáng hatol) *quiero* que me *oigas*, (ibig cong aco-i yong paquingan) *pienso llegar*, (iniisip cong macaratíng.)

¿Sa canino sumasaclao ang *participio*?—Ang participio activo sapagca-t may pagcá verbo nasaclao sa nombre, paris nang uicang *obediente á las leyes*, (masunurin sa catuirang utos) *amante de sus hijos* (maibiguín sa caniang mañga anac.)

¿Sa canino sumasaclao ang *preposición*?—Sa nombre sustantivo ó sa pronombre na dumoroón sa calalaguián nitó, sa verbo, sa adverbio at sa ibáng preposición, paris na cun uicain: salgo *de España*, (aalís acó nang España) se olvida *de nosotros*, (nacalilimot sa atin) próximo *á morir*, (malapit nang mamatáy) vino *por aqui*, (naparito dito) huyó *por entre* las llamas, (tumanan ó tumacas sa naguiguitnâ nang alab ó niñgas.)

¿Anó ñgâ ang CONSTRUCCIÓN?—Ang carapatáng husay nang paglalagay nang mañga uicâ, nang magauáng maliuanag ang mañga oraciónes ó isipang sa-saysain. (*)

¿Alín ñgâ itóng husay na carapatán?—Na ang artículo-i simula-t nararapat sa nombre, itó sa adjetivo, ang nominativo sa verbo, ang verbo sa adverbio, ang uicang regente sa regida, ang mahiguit sa culang nararapat, etc.

¿Maarî bagáng sumalansang itóng carapatán na hindî magcuculang sa sintáxis regular?—Oó pô, maaring sumalansang ang ibáng mañga uicâ sa calahóc nang isáng bahagui nang oración at caniang régimen (inuugalì) at lalû

(*) Ang *construcción* nang mañga bahagui nang oración ay ibáng cabulugán ang sinasaclao sa caniang capanahunan, hindi sa maraming pinacacailañgan na paris nang régimen, cun dî sia-i mayroóng malaquing catimaua-an paris nang cun ating uicain: el niño *sin padre* se llama huérfano. (*Ang batang ualang amá* tinatauág na ulila) Un globo *lleno de humo* pesa menos que lleno de aire etc. (Isáng globo na *punó nang usoc* bigat ay culang sa cun ito-i punó nang hangin, etc.

ladamente entre el nominativo y el verbo, como diciendo: los niños *que no obedecen á sus padres* faltan á la ley de Dios.

De las Oraciónes

¿Cuántas palabras son indispensables para que exista oración?—Solamente dos: el sujeto y el verbo. (*)

¿Cuáles se llaman *primeras*?—Las que constan de sujeto, verbo y complemento, (**) como: *Dádivas quebrantan peñas.*

¿Y cuáles se llaman *segundas*?—Los que sólo constan de sujeto y de verbo, como: *Colon descubrió.*

¿Y con relación al verbo, cuántas clases de *oraciónes* hay?—Várias, á saber: *activas*, *pasivas*, de verbo *sustantivo, néutro* ó *reflexivo*, de *infinitivo*, de *relativo* y otras.

¿Cuáles son las *activas*?—Las que constan de nominativo, verbo activo y acusativo, como: *Rómulo fundó á Roma.*

¿Cuáles son las *pasivas*?—Las que se componen de nominativo, el verbo *ser* acompañado de un parti-

---

(*) El sujeto es la palabra ó conjunto de ellas, que da acción ó aplicación al verbo. A veces una sola palabra es *oración* por sobreentenderse las demás, cómo cuando decimos: *Quien es?* y responde uno *Yo*. Esta palabra *yo* es una oración, por que en realidad quiere decir, *soy yo* ó *yo soy*, en la cual hay nominativo ó sujeto y verbo, que es lo que constituye oración.

(**) Las palabras *sujeto*, *verbo* y *complemento*, en lengua tagala significan: de *sujeto*—ang *tao* ó *anomang nañguñgulo sa ipinagsasaysay, de verbo*—ang *quinacahulugán* nang nasang sinasadiá, y de *complemento*—ang *capupunán sa caayusang tunay*.

pa naman maquiquilala sa casamahán ang nominativo at ang verbo paris na cung uicain: los niños *que no obedecen á sus padres* faltan á la ley de Dios. (ang manĝa batang hindì na sunod sa caniang manĝa magulang nagcuculang sa cautusán nang Dios.)

Sa mañga Oraciónes.

¿Iláng manĝa uicâ nĝâ ang hindì maaring maualâ at nang magcaroón nang oración?—Lamang ay dalauâ: ang sujeto at ang verbo. (*)

¿Alín ang manĝa tinatauag na *primeras*?—Ang manĝa nagcacaroón nang sujeto, verbo at complemento, (**) paris nang uicâng: *Dádivas quebrantan peñas.* (ang manĝa bigay loob nacaguiguibâ nang cabatuhán.)

¿At alín ang manĝa tinatauag na *segundas*?—Ang manĝa nagcacaroón lámang nang sujeto at nang verbo, paris nang uicang: *Colon descubrió*, (si Colon ang naca-usisâ.)

¿At sa dahil sa verbo, iláng bagay na *oración* magcacaroón?—Madlâ, maalaman: *activas*, *pasivas*, sa verbo *sustantivo, neutro* ó *reflexivo*, sa *infinitivo*, sa *relativo* at manĝa iba pá.

¿Manĝa alín nĝâ ang *activas*?—Ang manĝa dumoroón sa nominativo, verbo activo at acusativo, paris nang uican: *Rómulo fundó á Roma*, (si Rómulo yumarì sa Roma.)

¿Alín nĝâ ang manĝa *pasivas*?—Ang manĝa yumayarì sa nominativo, ang verbo *ser* sinasamahan nang isáng participio, at isáng ablativo, paris nang uicang: *La sabi-*

(*) Ang *sujeto* ay ang uicá, ó casamahán nila na nagbibigay nang añò ó paañò sa verbo. Na cun misa-i isá lamang na uicà ay *oración* sa pagca-t na aalaman na ang manĝa ibá, paris na cun tayo-i sumalitá: *Quien es?* ang sagot nang isá: *Yo*, itong uicang *yo* ay isáng oración, na sa catunayan may cahulugáng ganito, *soy yo* ó *yo soy* sa tinurang itó mayroóng nominativo ó sujeto at verbo na sia nĝang cailanĝan na maguing oración.

(**) Ang manĝa uicáng *sujeto*, *verbo* at *complemento*, sa uicang tagalog manga cahuluga-i: sa *sujeto ang tao ó anomang nañguñgulo sa ipinagsasaysay*, sa *verbo* ang *quinacahulugán* nang nasang sinasadiá, at sa *complemento* ang *capupunán sa caayusang tunay*.

cipio, y un ablativo, como: *La sabiduria es alabada por todos.*

¿Cuáles son las *sustantivas*?—Las que se forman con el verbo *ser*, como *Dios es infinito*; *Cervántes fué soldado.*

¿Cómo se forman las oraciónes de verbo *néutro ó reflexivo*?—Con verbos de esta clase y nominativo, cómo *Cervántes estuvo cautivo*; *yo me arrepiento.*

¿Cuáles son las de *infinitivo*?—Las que constan de sustantivo, verbo determinante, verbo determinado en infinitivo y acusativo regido por él, cómo *Todos desean tener amigos*; *los castores saben fabricar sus casas.* (*)

¿Y cuáles las de *relativo*?—Las incidentales que se forman con un pronombre relativo, cómo: *Los buenos libros que leemos, nos hacen virtuosos.*

¿Hay otras oraciónes más?—Sí, Señor, *imperativas*, cómo: *reverencia á tus padres*; *niñas rezad*;—*impersonales*, cómo: *anochese ó la noche comienza*; y las llamadas *copulativas*, *disyuntivas*, *adversativas*, etc., del nombre de la conjunción con que suelen dar principio algunas oraciónes.

(*) Las oraciones activas, pasivas, sustantivas y de infinitivo pueden ser *primeras* como todas las del Texto, ó *segundas* si las falta el complemento. La primera de pasiva puede volverse activa diciendo *todos alaban la sabiduría.*

duria es alabada por todos, (ang carunuñga-i pinupuri nang lahát.)

¿Mañga alín ñgâ ang *sustantivas*?—Ang mañga yumayarî na casama nang verbo *ser,* paris nang uicang: *Dios es infinito*; (Dios ay ualáng catapusán) *Cervantes fuè soldado,* (si Cervantes ay naguing sundalo.)

¿Paano ang mañga gagauín nang oración sa verbo *neutro* ó *reflexivo*?—Sa verbos nang ganitóng bagay at nominativo, paris nang uicang: *Cervantes estuvo cautivo*; (si Cervantes ay naguíng bihag) *yo me arrepiento* (aco-i nagsisisi.)

¿Mañga alín ñgâ ang sa mañga *infinitivo*?—Ang mañga nagcacaroón nang sustantivo, verbo determinante, verbo determinado sa infinitivo at acusativo na sinasaclao nia, paris nang uicang: *Todos desean tener amigos;* (Lahat ay nagnanasang magcaroón nang caibigan) *los castores saben fabricar sus casas,* (ang mañga castor marurunong gumauâ nang canilang bahay.) (*)

¿Mañga alín ang *relativo*?—Ang mañga may pinangagalingan na niayayarî na magcacaroón nang isáng pronombre relativo paris nang uicang: *Los buenos libros que leemos nos hacen virtuosos,* (Ang mañga mabuting libró na ating binabasa, ay nacapagpapabanal sa atin.)

¿May mañga ibá pang oraciónes?—Oo, pô, *imperativas,* paris nang uicang: *reverencia á tus padres,* (igalang mo ang yong mañga magulang) *niñas rezad;* (mañga batâ cayo-i mañgag dasál)—*impersonales,* paris nang uicang: *anochece* ó *la noche comienza;* (gumagabe ó ang gabe-i na simulâ; at ang mañga tinatauag na *copulativas, disyuntivas, adversativas,* etc., sa nombre ang conjunción na cun minsa-i siang sumisimulâ sa ibáng oraciónes.

(*) Ang mañga oraciónes activas, pasivas, sustantivas at infinitivo maaaring sila-i maguing *primeras* paris nang sa lahát nang texto ó *segundas* cun mañga culang ang complemento. Ang primera sa pasiva macababalic na activa cun uicain: *Todos alaban la sabiduria,* (lahat ay pinupuri ang carunuñgan.)

De la Sintáxis figurada

¿Qué es *sintáxis figurada*?—La que para mayor energía y elegancia del lenguaje permite algunas licencias en la sintáxis regular, ya alterando el órden y colocación de las palabras ya omitiendo unas, ya añadiendo otras, ya quebrantando las reglas de la concordancia.

¿Cómo se llaman estas licencias, autorizadas por el uso, en la construcción gramatical?—Llámanse *figuras de sintáxis*, por que se consideran cómo adornos ó galas de la oración.

¿Cuáles son las más principales?—Son cinco, á saber: *hipérbaton, elípsis, pleonasmo, silepsis* y *traslación*.

¿Qué es *hipérbaton*?—La inverción del órden natural de las palabras, cuando decimos: *En tus manos Señor, encomiendo mi espíritu*, en vez de decir: *Señor, encomiendo mi espíritu en tus manos.*

¿Qué es *elípsis*?—La supresión de una ó más palabras que fácilmente pueden sobre entenderse, cómo diciendo: *Quién es*? en lugar de decir *quien es el que llama*?

¿Qué es *pleonasmo*?—El aumento de palabras no necesarias, pero que dan más fuerza y energía á la expresión, cómo cuando decimos: *yo la vi. por mis propios ojos,* bastando decir: *la vi.*

Qué es *silépsis*?—La concordancia de las ideas y no de las palabras, cómo en: S. M. (dirigiéndonos al

Sa Sintáxis figurada.

¿Anó ngâ ang *sintáxis figurada*?—Ang sa nang magcaroón nang malaquing bilís at cariquitan sa pag-uiuicâ pinalolooban nang iláng mañga pahintulot sa sintáxis regular na cun minsa-i, násalansang sa carapatán at pagcalagáy nang mañga uicâ, na cun minsa-i quinuculañgan, ó cun minsa-i dinaragdagán, na maaring sumalansáng sa cautusán nang concordancia.

¿Anó ang mañga itátauag sa ganitóng pahintulot, na caloób nang gáuî, sa pagyayarî na utos nang gramática?—Mañga tinatauag ñgang *figuras nang sintáxis* sa pagca-t inaacalang parang pamuti-t cagalingñan nang sasáysaíng oración.

¿Mañga alín ngâ ang lalung mañga pañgulo?—Ito-i limá, maálaman: *hipérbaton*, *elípsis*, *pleonasmo*, *silépsis* at *traslación*.

¿Anó ngâ ang *hipérbaton*?—Ang pag-lalagáy sa carapatáng ugalî nang mañga uicâ, na paris na cun saysaín natin: *En tus manos, Señor, encomiendo mi espíritu*, (Sa mañga iyong camáy, Pañginoon inihahain ang aquing cálulua) sa dapat na sabihin: *Señor, encomiendo mi espíritu en tus manos*, (Pañginoon inihahain co ang aquing cálulua sa iyong mañga camay.)

¿Anó ngâ ang *elípsis*?—Ang pag-lilingíd nang isá ó madlang uicâ na madaling madalî na mapag-alamán ang cahulugán, paris na cun sabihin: *Quién es?* (sino yan) sa dapat na sabihin: *quién es el que llama?* (sino yang na-tauag.)

¿Anó ang *pleonasmo*?—Ang magparami nang mañga uicâ na cun sa bagay hindî nararapat, datapuâ nacapagbibigáy nang lalung lacás at catulinan sa sinasaysáy paris na cun ating uicain: *yo la ví por mis propios ojos*, (aquing náquita nang tunay cong mañga matá) sucat nang uicain: *la ví*, (náquita co.)

¿Anó ñga ang *silépsis*?—Ang pagcacáayon nang mañga paráan at hindî sa mañga uica, paris nang: S. M. (sa pag

rey) *es justo*, donde parece que debiamos decir *justa*, pues siendo femenino el nombre *magestad*, no concierta con el adjetivo *justo*.

¿Qué es *traslación*?—El alterar el significado de algun tiempo en los verbos, cómo: *mañana voy á Toledo*, en vez de decir: *mañana iré á Toledo*.

¿Cuáles son los verdaderos principios de la sintáxis figurada?—Los que nos enseñan los autores clásicos y el uso de las personas cultas. (*)

PARTE TERCERA

Prosodia.

¿Qué es PROSODIA?—La parte de la Gramática que nos enseña á pronunciar bien las palabras.

¿Qué son palabras *monosílabas*?—Las que tienen una sola sílaba, como *si*, *no*, *ver*, *dar*, *pié*, *fuí*, *bien*, *luz*, *Dios*, etc.—En léngua tagala estas palabras no consigue hacer en una sola sílaba; por que de *no* (hindî) de *si* (oó) de *ver* (tingin) de *dar* (bigáy) de *pié* (paá) de *fuí* (naguíng) de *bien* (mabuti) de *luz* (ilao) de *Dios* no se traduce:

Puesto que, por el número de sílabas se componen los vocablos, ¿de cuántas maneras se podrá nombrar ó denominar para clasificar sus formas?—En diversas, á saber:

(*) En este periodo de sintáxis regular: *D. Alonzo de Aragon decía que ganaba el afecto de los vasallos buenos con la justicia y que ganaba el afecto de los vasallos malos con la clemencia*; pasa a ser sintáxis figurada en uno de los autores cláricos de nuestra lengua, que escribe: *Decía el Rey D. Alonzo de Aragon que con la justicia ganaba el afecto de los buenos, y con la clemencia el de los malos.*

saysay sa harî) *es justo*, dito-i cun sa bagay nararapat nating sabihing *justa,* na sa pagca-t femenino ang ñgalang *magestad*, hindî caayon nang adjetivo *justo*.

¿Anó ñgâ ang *traslación*?—Ang sumalansáng sa cahulugán nang alín mang tiempo sa mañga verbos, paris nang uicang: *mañana voy á Toledo,* (bucas aco aalis pasasa Toledo) sa dapat na sabihin: *mañana iré á Toledo*, (bucas aco-i paroroon sa Toledo)

¿Alín ñgâ ang tunay na tunay na simulâ nang mañga sintáxis figurada?—Ang mañga itinuturô sa atin nang mañga autores sa mañga clase at sa guinagauî nang mañga taong marurúnong. (*)

BAHAGUING ICATLÓ.

Prosodia.

¿Anó ñgâ ang PROSODIA?—Ang bahagui nang Gramática na nag tuturô sa atin nang pag-sasaysay na mabutí nang mañga uicâ.

¿Anó ñgâ ang mañga uicang *monosílabos*?—Ang mañga uicang mayroóng íisá lamang na sílaba paris nang uicang *si*, *no*, *ver*, *dar*, *pié*, *fuí*, *bien*, *luz*, *Dios*, etc.—Sa uicang tagalog ang mañga itó-i hindî masusunod na gauíng íisáng sílaba, sa pagca-t ang (*no*) hindî, ang (*si*) óo, ang (*ver*) tiñgin, ang (*dar*) bigay, ang (*pié*) paá, ang (*fuí*) naguíng, ang (*bien*) mabuti, ang (*luz*) ilao, añg (*Dios*) ito rin ang tagalóg.

¿Yaman ñgang sa bilang nang sílabas nayayarî ang mñga uicâ, ¿sa iláng mañga bagay matátauag ó mapáñgañgalanan at nang mapagquilala ang mañga canilang añô?--Sa

(*) Dito sa periodo nang sintáxis regular: *Si Don Alonzo sa Aragon nag uicâ na nananálo ang caibigán nang mañga vasallong mabuti sa justicia at nananálo ang caibigán nang mañga vasallong masasamá sa caáuaán*; nalipat na maguing sintáxis figurada sa isá nang mañga autores sa clase nang ating uicâ na isinulat: *Sinaysay nang Haring Don Alonzo sa Aragon na sa justicia nananálo ang caibigán nang mañga mabubuti, at ang sa caauaán ang sa mañga masasamá.*

monosílabo, si consta de una sílaba y *polosílabo*, si de varias. Este, cuando comprende dos, se llama disílabo ó bisílabo; si tres, *trisílabo*; si cuatro, *cuadrísilabo;* si cinco pentasílabo, etc.

¿En que cadencia melódica dividen los vocablos?—En *consonantes*, *asonantes* y *disonantes*.

¿Como se conoserá esta división que resulta?—Una palabra es *consonante* de otra, cuando conforma exáctamente con ella desde la vocal acentuada hasta el fin; es *asonante*, cuando solo tiene con la otra dicción idénticas la vocal acentuada y la final, ó solamente la vocal última si sobre ella carga el acento; y son *disonantes* las voces que entre sí no tienen consonancia ni asonancia ninguna.

¿Qué son *diptongos* y *triptongos*?—La union de dos ó tres vocales formando una sola sílaba como *hay*, *aire*, *hoy*, *soy*, *ley*, *pleito*, *buey*, *apreciais*, *despreciais*.

¿Qué es acento?—Una rayita que se pone en ciertas palabras en cima de la vocal de la sílaba larga.

¿Qué es sílaba larga?—Aquella que suena más en un vocablo, porque en ella carga la fuerza de la pronunciación.

¿Cómo se dividen las palabras atendido el tono con que sé pronuncian?—En *agudas*, *regulares* y *esdrújulas*.

madlâ, maalaman: *monosílabo*, cun iisáng sílaba; at *polosílabo*, cun marami. Itó, cun sumasaclao nang dalauá, tatauaguing *disílabo* ó *bisílabo;* cun tatló, *trisílabo*; cung àpat, *cuadrisílabo*, cun limá, pentasílabo, at iba pâ.

¿Sa anóng tunóg na maáyang husay nagbabahagui ang mañga uicâ?—Sa *consonantes*, (mañga cabagay at matamis paquingan) *asonantes* (nacapagbibigay galíng na paquingan) at *disonantes*, (nacasisirâ sa tunóg na mabutî.)

¿Paano maquiquilala itóng bahaguing nangyari?—Isáng uicang maguiguing cabagay nang ibá, (*consonante*) cung na uastóng tunay sa cania mulâ sa vocal na may acénto hangán sa catapusán; *asonante*, cun mayroón lamang na ang sa capuâ uica-i mañgag-paris ang vocal na may acénto at ang catapusán ó lamang ang vocal na hulí cung sa cania napisan ang acénto; at mañga *disonantes,* ang mañga uicâ na sa canicaniang sarili ay ualang ayong cabagay, ni nacapagbibigáy galíng na anomán.

¿Anó ñgá ang mañga *diptongos* at *triptongos*?—Ang magcacásamang magcaroón na magca-sunod-sunod ang dalauá ó tatlóng vocales na yumayarî nang isá lamang na sílaba, paris nang uicang *hay*, *aire, hoy*, *soy*, *ley*, *pleito*, *buey*, *apreciais*, *despreciais*.

¿Anó ñgâ ang acénto?—Isáng gudlís na guhit na inilalagay sa ibá-ibáng uicâ sa ibabao nang vocal nang sílabang mahabâ.

¿Anó ñgâ ang sílabang mahabâ?—Yaong na-tunóg nang lalô sa loób nang isáng uicâ, sa pagca-t sa cania na pipisan ang bigát nang pañguñgusap.

¿Paano ang mañga pagbabahagui nang mañga saysáy cun lilininğin ang tono na cung ipag-uicâ?—Sa *agudas*, (ang ibinibigláng saysáy sa catapusáng sílaba nang uicâ) *regulares*, (caraniuang saysáy na ang pag-bibigla-i sa icalauáng sílaba mulâ sa catapusán nang uicâ) at *esdrújulas*, (ay ang sa icatló ang biglâ mulâ rin sa catapusán nang uicâ) Itó rin ñgâ ang tinátauag sa uicang castila: sílaba última, penúltima at antepenúltima.

Cuáles son las *agudas*?—Aquellas cuya última sílaba está acentuada, como *café, papá, amár, leeré.*

¿Cuáles las *comunes, llanas* ó *regulares*?—Aquellas que tienen acentuada la penúltima sílaba, como *hómbre, cabállo, jardines, vírgen, fácil,* etc.

¿Y las *esdrújulas*?—Asi se llaman cuando la sílaba acentuada es la antepenúltima, como *música, miércoles, sábado, vírgenes, mártires.*

¿Necesitan acento los monosílabos?—En general no, pero se pone el acento en los que tienen acepciones diferentes, segun estén ó no acentuados, en las vocales *á, é, ó, ú,* cuando forman por si solas una dicción; y en los pronombres *qué, cuál, quién, cuándo* son interrogativos ó admirativos.

¿Debe llevar acento la sílaba *final aguda?*—Lo llevará si acaba en vocal, como *sofá, café,* pero no necesita acento, si acaba en consonante, como *rosal, jardin.*

¿Deben llevar acento las palabras comunes ó regulares?—En general no necesitan acento, como Cielo, tierra, montaña, exeptúanse aquellas cuyas plurales son esdrújulas.

¿Debe escribirse el acento en las palabras *esdrújulas*?—Siempre se escribe, como *música, cátedra, gramática, mártires, víspera,* etc. (*)

¿A que regla debe sugetarse en los demás casos el

(*) Las palabras *cuando, cuanto, como* y *donde,* llevan acento en las frases *interrogativas, adversativas,* y *dubitativas.* Tambien necesitan acento las voces que no siendo plurales ni verbos, terminen en consonantes y tengan larga su penúltima sílaba, como *árbol, dócil, mártir, útil,* etc.

¿Alín ngâ ang manga *agudas*?—Yaong sa caniang catapusáng sílaba magcacaroón nang acénto, (gudlís) paris nang uicang *café, papá, amár, leeré.*

¿Alín ang mga *comunes, llanas* ó *regulares*?—Yaong manga mayroóng acénto sa icalauang sílaba mulâ sa catapusán nang uicâ, paris nang *hómbre, cabállo, jardínes, virgen. fácil,* etc.

¿Ang manga *esdrújulas*?—Ganoón ang itatauag cun ang sílabang may acénto ay sa icatlóng sílaba na mulâ sa catapusán nang uicâ, paris nang *música, miércoles, sábado, vírgenes, mártires.*

¿Cailangan laguián nang acénto ang manga monosílabos?—Ang caraniuan ay hindî, datapuâ lalaguián nang acénto ang manga mayroóng sinusubaliang ibá-ibá, sa nararapat ó hindî mangagcacaroón nang acénto; sa manga *á, é, ó, ú,* cun na-yarî sa caniang casarinlán maguing isáng dicción; at sa manga pronombres *qué, cuál, quién,* cun ang manga itó ay interrogativos ó admirativos.

¿Nararapat mag-dalá nang acénto ang sílabang *catapusán na aguda*?—Nararapat magdalá cun natatapus sa vocal, paris nang uicang *sofá, café,* datapua-i hindî nararapat ang acénto, cun natatapus sa consonante, paris nang uicang *rosal, jardin.*

¿Nararapat mangag-dalá nang acénto ang manga uicang balan-ná ó guinagauî?—Sa calacarán hindî dapat ang acénto paris nang uicang Cielo; tierra, mañana, itinatangî lamang yaong manga cun sa manga plurales ay esdrújulas.

¿Dapat isulat ang acénto sa manga uicang *esdrújulas*?—Laguing quinacailangan, paris nang uicang *música, cátedra, gramática, mártires, víspera,* etc. (*)

¿Sa anóng regla nararapat na manangan ó manun-

(*) Ang manga uicang *cuando, cuanto, como* at *donde,* nag-dadalá nang acénto sa manga saysáy na *interrogativas, admirativas,* at *ducitativas.* Gayon din cailanga-i acénto ang manga uicang hindi plural ni hindi verbos, matatapus sa manga consanante at magcaroóng humabá ang icalauang sílaba nang catapusán nang uicá, paris nang: *árbol, dócil, mártir útil,* etc.

uso del acento?—A las tres siguientes:

1.ª—Las voces agudas de más de una sílaba, terminadas en vocal, ó en *n* ó *s* se acentúan; como: *café*, *sofá*, *amaré*, *París*, *Luzón*, *atún*, *jamás*, *Moisés* *marqués* *Cicerón*.

Si acaban en cualquiera otra consonante que no sea *n* ó *s* no se acentúan como en *merced*, *reloj*, *laurel*, *arroz*.

2.ª—Las voces llanas ó regulares terminadas en vocal ó en las consonantes *n* ó *s* no llevan acento; así se escribe: *cielo*, *tierra*, *montaña*, *España*, *Manila*, *ojos*, *diamantes*, *margen*, *virgen*, *martes*, *jueves*, *Carmen*.

Si acaban en otra consonante que no sean *n* ó *s* se acentúan, como: *árbol*, *mármol*, *mártir*, *dócil*, *útil*, *álcazar*, *azúcar*, *cárcel*, *alférez*, *Túnez*.

Tambien se acentúan si terminando en dos vocales la primera de éstas es débil y sobre ella carga la pronunciación, vayan ó no seguidas de *n* ó *s* final; como: *día*, *poesía*, *falúa*, *tenía*, *Isaías*, *Jeremías*.

3.ª—Todos los esdrújulos se acentúan, como: *música*, *máquiua*, *Tórtola*, *gramática*, *archipiélago*.(*)

(*) Llevarán tambien acento los pronombres *él*, *mí*, *tú*; *más*, adverbio de comparación; *sí*, pronombre y adverbio de comparación; *dé*, tiempo del verbo dar; *sé*, persona de los verbos ser y saber; y las palabras *cuándo*, *cuánto*, *cómo* y *dónde*, en las fraces interrogativas y admirativas.

Los triptongos se acentúan en la vocal fuerte: el adverbio *aún* si va despues del verbo; la preposicion *á*, y las conjunciones *é*, *ó*, *ú*, se acentùan siempre; y por último, se acentuará tambien el vocablo *solo* cuando es adverbio y sustituye á *solamente*.

ton sa ibáng mang̃a bagay ang pag-gamit nang acénto?— Sa tallóng mang̃a sumusunód:

Una—Ang mang̃a agudas na lumampás sa ísáng sílaba na natatapus sa vocal ó sa *n* ó *s* ay lalaguián nang acénto; paris nang: *café, sofá, amaré, París, Luzón, atún, jamás, Moisés, marqués, Cicerón.*

Cun matatapus sa alín mang ibáng consonante na hindî ng̃â *n* ó *s* ay hindî lalaguián nang acénto, paris nang *merced, reloj, laurel, arroz.*

Icalauá—Ang mang̃a uicang (llanas ó regulares) cun sa uicang tagalog itó-i saysáy na caraniuan ó balan-ná, na natatapus sa vocal ó sa mang̃a consonanteng *n* ó *s* hindî magdadalá nang acénto; sa ganitó isusulat: *cielo, tierra, montaña, España, Manila, ojos, diamantes, margen, virgen, martes, jueves, Carmen.*

Cun matatapus sa ibáng consonante na hindî ng̃a *n* ó *s* lalaguián nang acénto, paris nang uicang: *árbol, mármol, mártir, dócil, útil, alcázar, azúcar, cárcel, Alféres, Túnez.*

Gayon dín lalaguián nang acénto cun quinacatapusa-i dalauáng vocal ang isá nitó-i mahinâ at sa cania-i pumipisan ang bigát nang pang̃ug̃usap na mayroóng magcacasunod na *n* ó *s* sa pag-tatapús, paris nang uicang: *día, poesía, fablía, tenían, Isaías, Jeremías.*

Icatló—Ang mang̃a esdrújulos lalaguián nang acénto, paris nang úicang: *música, máquina, tórtola, gramática, archipiélago.* (*)

(*) Mang̃ag-dadalá naman nang acento ang mang̃a pronombren *él, mí, tú*; *más*, adverbio nang comparación; *sí*, pronombre at adverbio nang comparación; *dé*, tiempo nang verbo dar; *sé*, persona nang mang̃a verbos ser at saber; at ang mang̃a uicang *cuándo, cuánto, cómo* at *dónde,* sa mang̃a saysáy na interrogativas, at admirativas.

Ang mang̃a triptong̃os lalaguián nang acento sa vocal na mariin; ang adverbio *aún, cun* lumalagay sa casunód nang verbo; ang preposición *á*, at ang mang̃a conjunciónes *é, ó ú,* lalaguián nang acentong lagui; at, sa catapusán, lalaguian nang acento namán ang uicang *sólo* cun adverbio at lumalagay *se solamente.*

Advertencia

SOBRE DUDOSAS TRADUCCIÓNES EN TAGALO DEL CASTELLANO.

Teniendo ya por acostumbrado uso de reverenciar á Dios y á la singular Madre Vírgen Santísima en lengua tagala, vulgarmente pronuncian saludando de *pô* ó con estas palabras: *(sa iyo pô Pan̄ginoon co)* su traducción en castellano *(á Usted Señor mio)* cuando en ninguna de las salutaciónes ú oraciónes de los Santos Padres, Evangelistas, apóstoles y demás Santos y Santas, escritas en los mas antiguos y modernos libros sagrados en latín y castellano, se encuentran haber visto tratar al Altísimo y á la Santísima Vírgen, este tratamiento de *Usted*, y si de *Tú*, *me*, *á Ti*, *á Vos*, *nos*, *Sois* y *Eres mi Señor* ó *Señora*, fraces que significan satisfacción de verdadero afecto y estimación, como tambien de respeto; por consiguiente, no será dable que en lengua tagala concienta ésta equivocada traducción, (aqui citaré las palabras de San Pablo en su converción cuando Jesucristo apariciόle en Damasco y dijo: *Saulo, Saulo, ¿por que me persigues?* Respondió todo turbado y con gran pavor: *¿Quien eres tú, Señor?* Replicó la voz y dijo: *Yo soy Jesus á quien tú persigues; dura cosa es para ti resistir al estimulo de mi potencia.* Respondió otra vez Saulo con mayor temblor y miedo: *Señor, ¿qué me mandas y qué quieres hacer de mi.?*) Asímismo cuando saludamos ó rogamos á la Santísima Vírgen ¿qué es lo que debemos decir? debemos decir: Oh Virgen Madre nuestra *á Ti* llamamos y suspiramos, *en Vos* está nuestra esperanza, *intercedednos á tu* Santí-

Tagubilin

DAHIL SA MAÑGA DÎ TUGANG PAG-TATAGALÓG NANG, UICANG CASTILA.

Sa pinapalagui-náng caugaliang gáuî na pag-galang sa Dios at sa ualang catulad na Ináng Vírgeng Casantasantahan sa uicang tagalog, caraniuan-náng uicain ang galang na pô ó sa ganitóng saysay: (sa iyo pô Pañginoon co) cun cacastilain cahuluga-i (á Usted Señor mio) ay bago-i ualâ sa alín mang mañga pag-galang ó panalañgin nang mañga Santos Padres, Evangelistas, Apóstoles at ibá páng mañga Santos at Santas, na nañgásusulat muláng sa lalong caunáunahan at magpa-hangán ñgayón na mañga bagong libróng mahál sa latín at castilâ, ualáng naquiquita na masabing pag-galang sa Dios at sa Casantásantahang Vírgeng, itóng galang na pô, at lamang ay: *Icao, acó, Mo* at *sa Iyo, Pañginoon,* mañga saysáy na ang cahuluga-i cabuoang tunay nang pag ibig at pag mamahál, gayon dín sa capacumbabáan; sa casunurang bagay, ay dî dapat na sa uicang tagalog pahintulutan itóng malíng pagtatagalóg, (ditó-i aquing babánguitin ang mañga saysáy ni San Pablo sa caniáng pagbabalíc lóob nang si Jesucristo-i napaquita sa cania sa Damasco at nag saysáy: *Saulo, Saulo, ¿anó-t aco-i pinagpipilitan*? Sumagot na ualang diuâ at sa malaquíng cagulumihanan: *¿Sino baga icao, Pañginóon*? Nagsaysay na mulî ang voces at nag uicâ: *Acó-i si Jesus na iyong pinagpipilitang ilucmoc; matinding bagay sa iyó ang lumabag ca sa carapatán nang aquing capangyarihan.* Sumagot na mulî si Saulo sa malaquíng pañginginig at tacot: Pañginoon, ¿anong iu-utos mo at anó ang ibig mong gauin sa aquin?) Gayon dín namán cun tayo-i na-gálang ó nanánalañgin sa Casantasantahang Vírgen, ¿anó ang dapat nating sabihin,? dapat nating sabihin: Oh Vírgeng Iná namin *sa Iyó* cami na tauag at nag-bubuntong-hiniñgá, *sa Iyó* naroroón ang aming caasahán, ihibig *Mo* camí *sa Iyong* Casantusantusang Anác, at nang

simo Hijo, para lograrnos alcanzar del perdon de su infinita misericordia, etc.

Varios son los que traducen en tagalo las palabras *Santísimo* y *Santísima* que sin reparo de un mal sonido que produce, lo traducen por *Casantusantuhan* y *Casantasantasan*; creo, para no confundir en la escritura respecto de su mal sonido que resulta, tanto que, aún por la etimolegía de ésta palabra que deriva de *Santusantuhan* dá mal sentido en este mismo idióma, cuya significación, quiere decir: son unos muñecos de barro ó de cera que se hace en suposición de Santo para jugar los niños en sus recreaciónes, por estas circunstancias, debemos analisar y dar aquí, una regla fija sobre la traducción de estas dos palabras en tagalo y con el fin de evitar también su mal sentido: por *Santisimo* y como masculino.—*Casantusantusan*, por *Santisima* y como femenino.—*Casantasantahan*.

PARTE CUARTA.

Ortografía.

¿Qué es ORTOGRAFÍA—La parte de la Gramática que nos enseña á usar bien las letras del alfabeto y los signos auxiliares de la escritura.

¿Qué se entiende por *alfabeto* ó *abecedario* castellano?—El conjunto de las veinteocho letras con que se escribe nuestro idioma. Son *Mayúsculas* las que van á continuación y *minúsculas* las que van debajo.

A, B, C, CH, D, E, F, G, H, I, J, K, L, LL, M, N, Ñ, O, P, Q, R, S, T, U, V, X, Y, Z.

a, b, c, ch, d, e, f, g, h, i, j, k, l, ll, m, n, ñ, o, p, q, r, s, t, u, v, x, y, z.

samantalahing abutin namin ang patauad nang caniang ualáng catapusáng auâ, at ibá pá.

Madlâ ang mañga nag-sisitagalog nitóng uicang *Santísimo* at *Santísima* na ualáng tiñgín-tiñgín sa nangyayaring masamáng tunóg tinatagalog nila nang *Casantusantuhan* at *Casantasantasan*; paniualang, at nang huag macalitó sa casulatan bagay sa masamáng tunóg na pinangyayarihan, gayon dín sa catuturáng pinagmulán nitóng uicâ, na nangaling sa *Santusantuhan* nagbibigay nang masamáng caturiñgán dito rin sa uicang tagalog, na ang cahulugáng ibig sabihin: isáng mañga taútauhang putic ó patquit na guinaguáng halimbaua-i Santó na pinaglalaruan nang mañga batâ sa canilang pag-lilibáng, sa ganitong cabagayán dapat nating suriin at biguián dito nang isáng regla ó caparaanang tandís sa pag-tatagalóg nitong dalauang uicâ at nang ma-iligtas namán sa masamáng catuturán: sa *Santísimo* at ang pagca-masculino—*Casantusantusan*, sa Santísima at ang pagca-femenino—*Casantasantahan*.

BAHAGUING ICAAPAT.

Ortografía.

¿Anó ñgâ ang ORTOGRAFÍA?—Ang bahagui nang Gramática na nag-tuturô sa ating mabuti nang pag-gamit nang mañga lètra nang alfabeto at mañga signos ó madláng tandáng gudlís at tudlóc na tumutulong sa isinusulat.

¿Anóng cabátiran sa *alfabeto* ó *abecedariong* castilâ?—Ang magcacasamaháng dalauáng pu-t ualóng mañga letra na isinusulat sa ating guinagáuing uicâ. Mañga *malalaquí* ang mañga itóng sumusunód, at *mumuntî* ang na sa mababâ nitó:

A, B, C, CH, D, E, F, G, H, I, J, K, L, LL, M, N, Ñ, O, P, Q, R, S, T, U, V, X, Y, Z.

a, b, c, ch, d, e, f, g, h, i, j, k, l, ll, m, n, ñ, o, p, q, r, s, t, u, v, x, y, z.

¿Qué letras deben ser precisamente mayúsculas?—La primera de todo escrito; la primera de los nombres propios, apellidos, tratamientos, títulos y dignidades y sus equivalentes, y la que sigue al punto final.

¿Cuáles son las letras que ofrecen alguna duda en su uso?—Las siguientes: *b, c, g, h, j, k, m, n, q, r, v, x, y, z.*

B y V

¿Qué reglas hay para el uso de la *b*?—Se escribirán con *b* las terminaciónes *ba, bas, bámos, bais* y *ban* de los pretéritos imperfectos de indicativo de los verbos de la primera conjugación y del verbo *ir;* los tiempos de los verbos *haber, beber, deber* y *saber*, y de aquellos cuyo infinitivo termina en *bir*, menos *hervir, servir* y *vivir;* los vocablos que empiezan por *bibl, bur* y *bus*; los acabados en *bilidad*, á exepción de *movilidad*, y por último, ántes de consonante, como en *blanco, brocha, obscuro, obtener*, etc.

¿Cuándo se usará de la *v*?—En las palabras que principian por la letra *ll* ó la sílaba *ad*, como *llover, adviento;* en los adjetivos que concluyan en *ava, ave, avo*, etc., como *octava, esclavo,* exepto *monosílabo;* en algunos tiempos de los verbos *ir, estar, andar* y *tener;* y por último, en los vocablos que empieza por *vice, villa* y *villar*. (*)

(*) Despues de sílaba terminada en *m* no se pone *v* sino *b* como en *ámbar, combate*; despues de sílaba terminada en *n* no se pone *b* sino *v* como en *inversion, convite, invierno*. Las palabras derivadas de otras que se escriben con *b*. ó con *v* concervarán la misma letra de su origen.

¿Anóng manĝa letra ang dapat na cailanĝang gauíng manĝa malalaquí?—Ang simulâ ó una nang bauat susulatin; ang unahán nang manĝa panĝalang tunay at apellido, manĝa nĝinanĝalan nang manĝa catungculang may capangyariha-t caranĝalan at gayón dín sa manĝa quinacasanĝay nitó at ang na sunód sa puntong pinagcatapusán.

¿Manĝa alin nĝâ ang manĝa letra na nagcacároon nang manĝa pagca-alanĝán sa canila-i pag-gamit?—Ang manĝa sumusunód: *b*, *c*, *g*, *h*, *j*, *k*, *m*, *n*, *q*, *r*, *v*, *x*, *y*, *z*.

B at V

¿Anóng manĝa regla mayroón sa cagámitan nang *b*?—Manĝa isusulat ay *b* sa manĝa catapusán ó tinatauag na (terminaciónes) ***ba, bas, bamos, bais*** at ***ban*** sa manĝa pretéritos imperfectos nang indicativo nang manĝa verbos sa unang conjugación at nang verbo *ir*; ang manĝa tiempos nang manĝa verbos ***haber, beber, deber*** at ***saber***, at sa manĝa yaóng sa infinitivo na natatapus sa ***bir***, manĝa hindî ang ***hervir, servir*** at ***vivir***; ang manĝa uicang sumisimulâ sa ***bibl, bur*** at ***bus***; ang manĝa natatapus sa ***bilidad***, liban lamang sa ***movilidad***, at sa catapusán, sa unahán nang consonante, paris nang uicang ***blanco, brocha, obscuro, obtener***, etc.

¿Cailán nĝâ magagamit ang *v*?—Sa mĝa uicang sumisimulâ sa letra *ll* ó sa sílaba ***ad***, paris nang uicang ***llover, adviento***; sa manĝa adjetivos na natatapus sa ***ava, ave, avo***, etc., paris nang uicang ***octava, esclavo***, ang hindî lamang ang ***monosílabo***; sa ibáng tiempos nang manĝa verbos *ir*, ***estar, andar*** at ***tener***; at sa catapusán, sa manĝa uicang nanĝasimulâ sa ***vice, villa*** at ***villar***. (*)

(*) Sumusunod na silabang natatapus sa *m* hindî ma-ilalagay ang *v* cun dî *b*, paris nang uicang *ámbar, combate*; sa sumusunod sa silabang natatapus sa *n* hindî ma-ilalagay ang *b* cun dî *v* paris nang uicang *invercion, convite, invierno*. Ang manĝa uicang manĝa nangagaling sa ibá na isinusulat ay sa b ó sa v dapat na yaoon din ang ilalagay sa pagcat sia ang letra sa caniang pinangalinĝan,

C Z K y Q

¿Cuántos sonidos tiene la *c*?—Dos: uno fuerte ántes de *a*, *o*, *u*, *l*, ó *r* y otro suave ántes de la *e* y de la *i*.

¿A qué letras se asemeja en el sonido fuerte?—A la *K* y á la *q*.

¿Qué palabras se escriben con *K*?—Solamente las de origen extranjero, como *Kilómetro Kiosco*.

¿Y cuáles con *q*?—Los sonidos fuertes de la *c* antes de *e* y de *i*, intercalando entónces una *u* que no se pronuncia, como en *querella*, *quilate*.

¿No se usa alguna vez la *z* ántes de *e* ó de *i* ?—Sí, Señor; en las voces que las tiene por uso constante, como *zinc*, *zenit*, *zizaña*, etc.

¿A qué letra se asimila la *z* en fin de dicción?—A la *d*, con la cuál se escribirá la segunda persona del plurar del imperativo de todos los verbos, cómo *amad*, *temed*, *oid*, y aquellas voces que la conservan pasando al plural, cómo *red*, *vid*, *virtud*, *bondad*, etc. (*)

G y J

¿Cuántos sonidos tienen la *g*?—Dos: uno suave ántes de *a*, *o*, *u*, *l*, ó *r*, y otro fuerte ántes de *e* ó *i*.

¿A qué letra se asemeja la *g* en su sonido fuerte?—A la *j*.

¿Qué reglas observarémos para no confundirlas en la escritura?—Se escribe *g* delante de *a*, *o*, *u*, cuando el

(*) La *z* final de un sustantivo ó adjetivo en singular se convertirá en *c* para el plural como en *paz*, *juez*, *luz*, cuyos plurales son *paces*, *jueces*, *luces*.

C Z K at Q

¿Iláng mañga tunóg mayroón ang *c*?—Dalauá: isá ang tunóg ay mariín sa unahán nang *a*, *o*, *u*, *l* ó *r*, at ang icalaua-i malumanay sa unahán nang sa *e* at nang sa *i*.

¿Sa anóng mañga letra ang quinapaparisan nang caniang tunóg na mariín?—Ang sa *K* at sa *q*.

¿Anóng mañga uicâ ang isusulat ay *K*?—Lamang yáong mañga pinangagalingña-i sa estrangero, paris nang uicang *Kilómetro*, *Kiosco*.

¿At mañga alín ang sa *q*?—Ang mañga tunóg na mariín nang *c* sa unahán nang *e* at sa *i*, lamang ay sasalitán nang isáng *u*, na hindî uiniuicâ, na paris nang sa *querella*, *quilate*.

¿Dî bagà guinagamit marahil ang *z* sa unahán nang *e* ó nang *i*?—Óo, pô; sa mañga saysáy na guinagamit nang gáuing palaguî-ná, paris nang uicang *zinc*, *zenit*, *zizaña*, etc.

¿Sa anóng letra na huhuád ang *z* sa catapusán nang uicâ (ó dicción)?—Sa *d* sa ganitó ma-isusulat ang icalauáng persona nang plural nang imperativo nang lahát nang mañga verbos, paris nang uicang *amad*, *temed*, *oid*, at yaóng mañga uicang datihan na nalipat sa plural, paris nang uicang *red*, *vid*, *virtud bondad*, etc. (*)

G at J

¿Iláng mañga tunóg mayroón ang *g*?—Dalauá: isá sa malumanay sa unahán nang *a*, *o*, *u*, *l* ó *r* at ang isapa-i mariín sa unahán nang *e* ó *i*.

¿Sa anóng letra na uangquî ang *g* sa tunóg niang mariín?—Sa *j*.

¿Anóng regla ang cailañgan at nang dî mañga icalitó sa isinulat?—Isusulat ay *g* sa unahán nang *a*, *o*, *u*, cun

(*) Ang *z* na catapusán nang sustantivo ó adjetivo sa singular maguiguing *c* para sa plural, paris nang uicang *paz*, *juez*, *luz*, ang mañga plural nitó ay *paces*, *jueces*, *luces*.

sonido sea suave; pero si es fuerte, emplearemos, la *j*. Antes de *e*, ó *i*, se empleará la *g* en el sonido suave, intercalando una *u* que no se pronuncia, como en *guerra*, *guinda*; pero si el sonido es fuerte se usará de la *j*. (*)

H

¿Qué voces se escriben con *h*?—Escribiremos *h* ántes de los diptongos *ie* y *ue*, como en *hierro*, *hielo*, *huérfano*, *huerta*; en las palabras que empiezan con *om*, *on*, *or*, *er*, *idr*, *iper*, *ipo*, como *hombre*, *honores*, *horca*, *hermanos*, *hidrógeno*, *hipérbola*, *hipócrita*, y tambien en las voces que la tienen en su origen ó por uso constante, como *habilitar*, *hebreo*, *herencia*, *héroe*, *historia*, *hijo*, *hogar*, *hormiga*, *humo*, etc. (**)

M y N

¿Qué hay que advertir en cuanto al uso de estas letras?—Qué antes de *b* ó *p* se escribirá precisamente *m* y no *n*, cómo en *campo*, *imperial*, *ambicion*, *impiedad*.

R y RR

¿Cuántos sonidos tiene la *r*?—Dos: uno fuerte en principio ó en medio de dicción cómo en *rica*, *rosa*.

(*) Exeptúanse las voces que tengan *g* en su origen, las cuales se escribirán con esta letra, *generacion*, *génio*, *origen*, *márgen*: *virgen* las que empiecen con *geo*, como *géografo*, *geometria*, *geologia*, y las que acaben en *egio*, *igea*, ó en *ogia*, como *colegio*, *demagogia*, *teologia*.

(**) Tambien se escribirán con *h* los verbos *haber*, *hablar*, *hacer*, *hallar*, *habitar*, *helar*, *heredar*, *herir*, *herrar*, (poner herraduras), *hojear* (un libro), *hogar*, *honrar*, *horrorizar*, *hospodar*, *hostilizar*, *huir*, *humillar*, *hurtar*, con sus derivados y compuestos, y otros varios ménos usados.

ang tunóg ay malumanay, datapuâ cun mariín, dapat na ilagáy natin ay *j*. Sa unahán nang *e* ó *i*, ang ilálagay ay *g* sa tunóg na malumanay, na paguitanan nang isáng *u* na di uiniuicâ, paris nang uicang *guerra*, *guinda;* datapuâ cun ang tunóg ay mariín gagamiting ilalagáy ang *j*. (*)

H

¿Anóng mañga uicâ cung isulat ay may *h*?—Isusulat natin ang *h* sa unahán nang mañga diptongos *ie* at *ue*, paris nang uicáng *hierro*, *hielo*, *huérfano*, *huerta;* sa mañga uicang sumisimulâ sa *om*, *on*, *or*, *er*, *idr*, *iper*, *ipo*, paris nang uicang *hombre*, *honores*, *horca*, *hermano*, *hidrógeno*, *hipérbola*, *hipócrita* at sa mañga uicang na sa caunaunahang pinangagalingan ó sa gauing palaguî na paris nang uicang *habilitar*, *hebreo*, *herencia*, *héroe*, *historia*, *hijo*, *hogar*, *hormiga*, *humo*, etc. (**)

M at N

¿Anó ang ipagbibilin sa pag-gamit nitóng mañga letrang m at n?—Sa unahán nang *b* ó *p* ang isusulat na marapat ay *m* at hindî *n* paris nang uicang *campo, imperial*, *ambición*, *impiedad*.

R at RR

¿Mañga iláng tunóg mayroón ang letrang *r*?—Dalauá: isá-i mariín sa simulâ ó sa calahatian nang uicâ, paris

(*) Itinatangi ang mañga uicang mayroong *g* sa caniang pinangalingan ang mañga itó dapat isulat ang letra ring itó, paris nang uicang *generación*, *génio*, *origen*, *márgen*, *virgen*; ang mañga sumisimulâ sa *geo*, paris nang uicang *geógrafo*, *geometría*, *geología*, at mañga natatapus sa *egio*, *igea*, ó sa *ogía*, paris nang uicang *colegio*, *demagogía*, *teología*.

(**) Naman ang isusulat ay *h* sa mañga verbos *haber*, *hablar*, *hacer*, *hallar*, *habitar*, *helar*, *heredar*, *herir*, *herrar*, (babacalan) *hojear* (isang libro) *holgar*, *honrar*, *horrorizar*, *hospedar*, *hostilizar*, *huir*; *humillar*, *hurtar*, sa caniang mañga derivados at compuestos, at mañga ibang madláng hindi lubhang pinag-gagamit.

cerro; y otro suave al medio ó al fin de la palabra, cómo en *lirio, cantar*.

¿Qué harémos para darle el sonido fuerte?—Duplicarla en la escritura, cómo en *parra*, *torre*, excepto en los casos siguientes: en principio de dicción, cómo en *rama*, *risa*; despues de *l*, *n*, *s*, *pre* y *pro*, cómo en *alrededor*, *honra*, *israelita*, *prerogativa*, *prórroga*, y en los compuestos, cuya segunda parte comienza por *r* cómo en *subrayar*, *maniroto*.

X

¿Qué voces se escribirán con *x*?—Todas las que la tengan en su orígen, siempre que al pasar á nuestro idióma conserven el sonido mixto de *k* y *s*, ó de *g* suave y *s*, cómo *auxilio*, *axioma*, *experiencia*, *exposición*, *extrangero*, *exámen*, *eximir*, *exacto*, *extraño*, *exonerar*, *exelente*, *sexto*, *Texto*, etc.

Y

¿Cuándo emplearémos la *y* como vocal?—En el adverbio *muy*; cuando sea conjunción, y en los diptongos que terminan por ella siendo breve, como *hoy*, *ley*, *soy*, *rey*.

¿Cuándo emplearémos cómo consonante?—Cuándo hiera á una vocal, cómo en *haya*, *ayer*, *huye*, *yugo*, *rayita*, *rayo*, *ayuno*. (*)

(*) Las vocales *a*, *e*, *i*, *o*, se duplican algunas veces, aunque pocas, siendo mas frecuente la duplicacion de las consonantes *c*, *n*, y *r* como en *Isaac*, *leer*, *friisimo*, *loor*, *leccion*, *innovar*, *hierro*, etc.

nang uicang *rica*, *rosa*, *cerro*: at ang isá ay banayad sa guitnâ ó sa catapusán nang uicâ, paris nang sabing *lirio*, *cantar*.

¿Anó ang ating mañga gagauin nang mabiguián nang tunóg na mariín?—Dalauhin sa isusulat, paris nang uicang *parra*, *torre*, liban lamang sa mañga bagaybagay na sumusunód: sa unahán nang dicción paris nang sa *rana*, *risa*; sa susunod sa *t*, *n*, *s*, paris nang *pre* at *pro* paris nang *alrededor*, *honra*, *israelita*, *prerogativa*, *prórroga*, at sa mañga compuestos, itó ñgang icalauáng bagay sumisimulâ sa *r* paris nang uicang *subrayar*, *maniroto*.

X

¿Anóng mañga uicâ ang nararapat isulat na may *x*?—Lahát nang mañga capagcaracaná-i cumacaniáng uicâ mulapá sa pinangalingán at cun mapasa-ating uicâ manatilî rin ang caniang tunóg na lahucán sa *K* at sa *s* ó sa *g* na malumanay at *s*, paris nang mañga uicang *auxilio*, *axioma*, *experiencia*, *exposición*, *estrangero*, *exámen*, *eximir* *exacto*, *extraño*, *exonerar*, *exelente*, *sexto*, *Texto*, etc.

Y

¿Cailán natin isasangcáp ang letrang ganitóng *y* na caparis nang vocal?—Sa adverbio *muy*; sa conjunción naman, at sa mañga diptongos na natatapus sa caniá sa mañga madalíng saysáy, paris nang *hoy*, *ley*, *soy*, *rey*.

¿Cailán sasangcapanin natin parang consonante?—Cailán ma-t nacasusuló sa isáng vocal, paris nang uicang *haya*, *ayer*, *huye*, *yugo*, *rayita*, *rayo*, *ayuno*. (*)

(*) Ang mañga vocal na *a*, *e*, *i*, *o*, nañgagdadala na cun magca misan cahima-t mañga cacaunti datapua-i mañga lalung palagui na ang cadublihán nang mañga consonanteng *c*, *n*, at *r* paris nang sa *Isaac*, *leer*, *friisimo*, *loor*, *lección*, *innovar*, *hierro*, etc.

De los signos ortográficos ó de puntuación.

¿Cuáles son los principales *signos ortográficos*?—Los siguientes: *coma* (,) *punto y coma* (;) *dos puntos* (:) *punto final* (.) *puntos suspensvios*, (.......) *interrogacion* (¿?) *admiracion* (¡!) *paréntesis* () *guion* (—) *comillas* (») *asterisco* (*) y *diéresis* (··)

¿Para qué sirve la *coma*?—Para separar en un es crito las partes más pequeñas del discurso.

¿Cuándo se usa?—Despues ó antes y despues, del nombre con quien se habla, ó de su equivalente; al fin de cada oración gramatical, cuando lo que sigue no es necesario para el sentido de lo que antecede; y siempre que haya una serie de palabras iguales, como nombres adjetivos, verbos, etc., á excepción de aquellas entre las cuales mediasen algunas de las conjunciónes *y*, *ni*, *ó*.

¿Cuándo usarémos del *punto y coma*?—Cuando los miembros de un periodo constan de mas de una oración y llevan ya alguna coma, se separan con punto y coma. Se usará tambien en todo periodo de alguna extención antes de las conjunciónes *mas*, *pero*, *aunque*.

¿Cuándo usarémos de los *dos puntos*?—Cuando se enlazan en la cláusula varias oraciónes independientes; si concluida una cláusula sigue una sentencia breve como

Sa mañga panandáng ortográficos ó sa pagpupuntuhan.

¿Manga alín nga ang manga pangulong panandâ, na tinatauag na *signos ortográficos*?—Ang manga sumusunód: *coma* (,) *punto at coma* (;) *dalauang punto* (:) *puntóng catapusán* (.) *mg̃a puntong suspensivos* (....) *interrogación* sa unahán at catapusán-cahulugáy tanóng at sagót (¿?) *admiración* sa unahán at catapusán-cahulugáy sa cagulumihanan (¡!) *paréntesis* cahulugáy isáng cahiualayán () guión cahulugáy may casunód na capupunán (—) *comillas* cahulugáy panurol sa isáng isasaysay («») *asterisco* cahulugáy panuról din sa nacahiualáy na sasaysain (*) at *diérecis* pagbibigáy tunóg sa ü. (¨)

¿Sa anó quinacailangan ang *coma*?—Nang magcahiualáy sa isáng casulatan ang manga bahaguing lalung maliliít nang isinulat na caisipán.

¿Cailan gagamitin?—Sacâ ó bago at sacâ nang pangalan na pinagsasalitaanan ó sa caniang nacacaparis; sa catapusán nang bauat oracióng gramatical, cun ang casunód ay hindî cailangan sa cahulugán nang tinalicdang saysáy; at sa palaguing magcaroón nang maraming saysáy na nangag-sising isá, paris nang nombres, adjetivos, verbos, etc., bucód lamang yaóng manga cun macahalubilo nilá ang alín man sa manga conjunciónes *y*, *ni*, *ó*.

¿Cailán natin gagamitin ang *punto at coma*?—Cun ang manga isinasangcap na madláng saysáy sa isáng na pasulat nang isipan ay mayroón-náng mahiguít sa isáng oración at mangag dalá na nang coma, ipauaualay nang may punto at coma. Gagamit namán sa lahát nang manga ganoóng saysáy na humahabâ sa unahán nang manga conjunciónes *mas*, *pero*, *aunque*, (lalu-t, datapuâ, cáhiman.)

¿Cailán natin gagamitin ang *dalauang punto*?—Cailán man at mapalahóc sa nasusulat na caisipán ang madláng oración na dî catalamitan; cun tapús na ang isáng isipan sumunód ang isáng sentenciang maigsî na may quinaca-

consecuencia suya; antes de las palabras de otro citadas textualmente; y despues de las expreciónes *Muy Señor mio*, *Querido amigo*, etc., con que se suele dar principio á las cartas, y de estas otras de los documentos oficiales *Certifico, Ordeno y mando, Fallamos*, etc. (*)

¿Cuándo usarémos el *punto final*?—Al fin de un escrito, aunque sea de pocas palabras, y cuando por quedar completo el sentido del periodo podemos pasar á otro asunto diferente, ó bien á considerar el mismo bajo otro aspecto.

¿Cuando se emplean los *puntos suspensivos*?—Cuando conviene al escritor dejar incompleta la cláusula y suspenso su sentido. (**)

¿Cuándo usarémos de la *interrogación*?—Siempre que se pregunta, poniéndola sóla al fin de la cláusula, si es de poca extención.

¿Y cuándo de la *admiración*?—Generalmente en todas las interjecciónes, y para significar la indignación, la extrañeza, el terror, etc.

¿Los signos de interrogación y de admiración pueden mezclarse?—Si, por que hay cláusulas á las cuales no conviene con exactitud el uno ni el otro, como por ejemplo: *¡Qué persecucion es esta, Dios mio!*

¿Cuándo usarémos del *paréntesis*?—Cuando queremos intercalar en la oración una cláusula aclaratoria que nos

(*) Citando palabras de otro, ó del mismo que escribe, se ponen tambien dos puntos ántes del primer vocablo de la cita, la cual se empieza con letras mayúsculas, V. g. *Ciceron dice á este propósito: No hay cosa que tanto degrade al hombre como la envidia.*

(**) *¿Le diré que ha muerto su padre?..... no tengo valor para tanto.*

hulugán sa nasabing isipan; sa unahán nang manga uicâ nang ibá na turol na inihahalimbauâ; at sa catapusán nang manga uicang *Muy Señor mio*, (Lubháng Pinopoón co, ó Lubháng Guiniguinoo co) *Querido amigo*, (Minamahal na caibigan,) etc., sa cun minsa-i guinagauâ sa unahán nang mangá sulat, at sa ibáng mangá documentos na tinatauag na oficiales, *Certifico, Ordeno y mando, Fallamos*, etc. (*)

¿Cailán natin gagamitin ang punto final?—Sa catapusán nang isáng casulatan, cahima-t sa cacaunting isinaysáy at cailán man matapus ang cahulugán nang isáng isipang isinulat na macalilipat sa ibáng isipan, ó sacalì caurani man lamang ay sa ibáng caparaanan.

¿Cailán isasangcap ang *puntos suspensivos*?—Cun cailangan nang escritor iuang hindî pa tapús ang caniang isinulat na caisipán at pabayaang tiguil na pagayón. (**)

¿Cailán natin gagamitin ang *interrogación*?—Sa cailán man at tatanóng, ilalagáy lamang sa catapusán nang catanungan, cun maigsî ang saysáy na tanóng.

¿At cailán namán ang sa *admiración*?—Calacarán-na sa lahat nang interjecciónes at nang maalaman ang cahulugáng cagalit-galit, ang sa catacá-tacá, ang sa calaguímlaguím, etc.

¿Ang panandáng interrogación at admiración maaring mapag-lalahóc?—Oo, sa pagca-t may manga saysáy na cun nunuynuin ang cahulugán nia hindî nagtutugang tunay ang isa-t nang isá, paris nang halimbauâ: sa uicang castilâ *¿Que persecución es esta, Dios mio!*, (¿Anóng na-alinsunod na itó, Dios co!)

¿Cailán natin gagamitin ang *paréntesis*?—Cun cailán ibiguin nating ilahóc sa oración ang isáng saysáy na ma-

(*) Tumucoy sa manga uicâ nang ibá, ó nang itó ring sumulat, lalaguián namán nang dalauáng punto sa unahán ó bago magsimul nang unang uicá nang tinutucoy, na ang manga itó sisimulán sa letrang malaqui, halimbauá. *Si Ciceron nagsaysáy sa ganitóng caisipán: Ualang bagay na lubháng nacapagpapababá sa tao, para nang capanaghilian.*

(**) *¿Aquing sasabihing namatay ang caniang amá?... Ualâ acong tapang na magsaysáy nang ganoón.*

ocurre cómo de paso, y es más larga que las que se suelen poner entre comas, ó tiene más remota conexión con la cláusula principiada.

¿Para que sirve el *guion pequeño*?—Para dividir las palabras al fin del renglon cuando no cabe en él la palabra completa.

¿Cómo se han de dividir las palabras al fin del renglon?—Por sílabas enteras ó cabales.

¿Cuándo se usa el *guion mayor*?—Para dividir los diálogos, excusando la repetición de advertencias para excusar tambien comas ó paréntesis, y para indicar, por fin, que dentro de un mismo párrafo se pasa de una especie á otras distintas ó de diverso tono.

¿Qué son *comillas*?—Dos comas escritas una al lado de la otra, que se usan para señalar lo que se cita principalmente cuando es trozo de alguna extención.

¿Qué es *astérisco*?—Una estrellita que sirve en los libros para hacer alguna remision de cita comentario ó explicación que se pone en la márgen ó al pié de la plana.

¿Cuándo se usa de *la diéresis*?—Cuando se quiere dar sonido á la *u* de las sílabas *gue*, *gui*, cómo en *agüero*, *vergüenza*, *argüir*, etc. (*)

Nota—La letra *h* en tagalo se pronuncia como *j*.

(*) Llamánse *sinónimos* las palabras diferentes que tienen significacion análoga, como *monte montaña*, *pez* y *pescado*, *alfabeto* y *abecedario*, *belleza* y *hermosura*, *morir* y *fallecer* y *homónimos* las palabras absolutamente iguales ó sólo iguales en la pronumciación, que tienen significado distinto, como *sierra*, *cino*, *cuarto*, *cuartel*, *votar* y *botar*, *errar* y *herrar*, *uso* y *huso*.

capaglililiuanag nang ating naisipang parang isáng parumalî, at itó ñgâ-i na higuít na mahabâ pa sa cun minsa-i sa sasaysaíng inilalagáy na may mañga coma, ó mayroóng lalong malayô nang quinacahulugán sa isinásaysáy na sinimulán.

¿Anóng casaysayan nang *guiong muntî*?—Sa pag-babahagui nang uicâ sa catapusán nang talatâ, cun hindî magcásia sa cania ang yaring uicâ.

¿Paano ang pag-babahagui nang mañga uicâ sa catapusán nang talatâ?—Sa sílabang yarî ó ganáp at tapús.

¿Cailán gagamitin ang *guiong malaqui*?—Sa pag-babahagui nang tanóng at sagót, nang huag gauín ang ulit-ulit na mañgá paalaala; at ganoón din iñgatan namáng huag magcaroón nang mañga coma at paréntesis, at nang maguíng catalaán, na sa loób nang isá ring casaysayan ay maparoón sa ibáng cahulugán ó magca-ibáibá ang mañga cayariang tunóg.

¿Anó ñgâ ang *comillas*?—Dalauang coma na nagugubit na magcaratig na guinagamit na mañgá panandâ sa tuturulin na malaquing cailañgan, lalo-t lalô na cun ang sasaysaín ay may cahabáan.

¿Anó ñgâ ang *asterisco*?—Isáng bitubituinang muntî na quinacailañgan sa mañgá libró at nang maguíng isáng tandáng panurol sa ipahahayag na anomán na ilalagáy, cun dî sa taguiliran ay sa ibabâ cayâ nang-yaring isinulat na.

¿Cailán gagamitin ang *diéresis*?—Cailán man at ibig na magbigay nang tunóg sa *u* sa mañga sílabang *gue*, *gui*, paris nang *agüero*, *vergüenza*, *argüir*, etc. (*)

Tagubilin=Ang letrang *h* sa uicang tagalog ipinañguñgusap na parang *j*.

(*) Tatauaguing *sinónimos* ang mañga uicang ibáibá na may cahulugáng magcacapara, paris nang *monte montaña*, *pez* at *pescado*, *alfabeto* at *abecedario*, *belleza* at *hermosura*, *morir* at *fallecer*;—At *homónimos* ang mañga uicang tunay na magcacaparis ó lamang magcacaparis sa pañguñgusap, na mayroón cahulugang magcahiualáy, paris nang *sierra*, *vino*, *cuarto*, *cuartel*, *votar* at *botar*, *herrar*, at *errar* *uso* at *huso*.

Las letras consonantes *d* y *r* muchas veces se sustituyen en algunas terminaciones como en estas palabras: *lubid* su derivado *lubirin* y no *lubidin*, *bacod-bacurin* y no *bacudin*, *tadtad-tadturin*, *tagudtod-tagudtúrin* y no *tagudtúdin*, y otros varios términos del mismo estilo.

Las letras vocales *o* y *u* muchas veces se cambian, esto no debe ser, porque, aun cuando fuese en lengua tagala, hay debér de pronunciar en su verdadero sonido y no como estas palabras: *caloloua*, *torso*, *alinsonod*, *oala*, cuando deberá hablar y escribirse en *cálulua*, *tursó*, *alinsunod*, *ualâ*. Hay mas diferentes palabras que dán malos sonidos cuando se pronuncian, estos, como son términos muy antiguallos del tagalo, ya merece abolirse, porque además de lo dicho del sonido, es de difícil pronunciación, ó como los son estas palabras: *tauo*, *babaye*, *ninyo*, *inyo*, *aryat*, *binyag*, palabras que se ha omitido en esta gramática y en su lugar, son estas: *táo*, *babáe*, *niñó*, *iñó*, *aquiat*, *biñág*.

La letra *m* y *b* es cierto que estos se sustituyen en algunas palabras acostumbradas pronunciar en tagalo que no debe abolirse, razon á que, no sucede en ellas producirse mal sonido, y esto se usan segun los pueblos en que se acostumbran pronunciar, cómo en las palabras *bihasa* y *mihasa*, *quinabisanhán-quinamihasnán*, *pinabisanhán-pinamihasnán*; así mismo las palabras *burag* y *murag*, *binuragburagan-minuragmuragan*; *ipinagbibiunán-ipinamimianán*, y otros varios del mismo estilo, etc.

Los signos de puntuación en castellano se aplican perfectamente conformes á la lengua tagala, y hay además otros signos que son muy precisos en este idióma que en castellano no las necesita y son estas: (^) (¯) La primera se pone encima de la vocal en fin de dicción en las palabras:

Ang mañga letrang consonanteng *d* at *r*, caramihan nitó-i nag hahalilí sa ibáng sauicaín na paris nang mañga ganitóng uicâ: *lubid* ang derivado nitó-i *lubirin* at hindî *lubidin*, *bacod-bacurin* at hindî *bacudin*, *tadtad-tadtarin*, *tagudtod-tagudturin*, at hindî *tagudtudin* at ibá pang madlang mañga uicang sa ganitó ring capalalaguiáng añô.

¿Ang mañga letrang vocal na *o* at *u* caraniua-i naghahalilí, itó-i hindî nararapat, sa pagca-t maguíng sa uicâ mang tagalog, may carapatáng manuntón nang sa canicaniang tunóg, at paris nitóng mañga uicang *caloloua*, *tocso*, *alinsonod*, *oalá*, ay bago-i dapat na uicain at isulat na *cálulua*, *tucsó*, *alinsunod*, *ualâ*. Mayroón pang madlang mañga uicang nañgagbibigay nang masamáng tunóg cun ipinagsasaysay, itó-i palibhasa-i mañga sa-uicaín sa una dapat ñgang limutin na, sa pagca-t, liban pa sa sinabi-náng tunóg ay may cahirapang ipagsaysay, paris nang mañga uican, ganitô: *tauo*, *babaye*, *ninyo*, *inyo*, *acyat*, *binyag*, mañga uicang inalis sa gramáticang itó, at sa caniláng calalaguian ay ang mañga itó: *táo*, *babáe*, *niñó*, *iñó*, *aquiat*, *biñág*.

Ang letrang *m* at *b*, tunay na ang mañga itó nañgagcacáhalilí, sa iláng mañgá sa-uicaín sa tagalog na hindî dapat alisín palibhasa-i, ualáng nangyayari sa canila na maguíng masamáng tunóg, at itó-i guinagamit na alinsunod sa ibat-ibáng bayang guinagauiang pagsasalitâ, paris nang mañgá uicang *bihasa* at *mihasa*, *quinabisanhán-quinamihasnán*, *pinabisanhán-pinamihasnán*; gayon din ang uicang *burag* at *murag*, *binuragburagan-minuragmuragan*, *ipinagbibianán-ipinamimianán*, at mañga ibá páng madláng ganito ríng capaaraanan, etc.

Ang mañga signos (panandâ) nang puntuación nang sa castilâ, guinagamit ding tunay at cauañgis din ñgáng paris nang cagamitan sa uicang tagalog, at mayroón pa namáng dalauáng signos na malaquing cailáñgan dito sa uicang tagalog, na sa uicang castila-i hindî cailáñgan, at mañga itó ñgâ: (^) (¯) Ang una inilalagáy sa ibabao nang vocal sa catapusán nang isáng saysay, paris nang uicang:

paré, *nunô*, *biiô*, *tuâ*, *auâ*, *uî*, *lirô*, *añô*, *sirâ*, y otras varias del mismo estilo; dicho signo hace indicar ó producir un sonido de voz gutural forzada y detenida; La segunda se pone encima de las sílabas *ñga*, *ñgi*, *ñgo*, *ñgu*, porque con este signo produce una voz paladial forzada pero ligera cuando se pronuncia.

Las abreviaturas *ag̃*, *ng̃*, *mg̃a*, se lee (*ang*) la primera—(*nang*) la segunda, y (*mañga*) la última.

CONTINUACIÓN DE LA PARTE CUARTA

Ortologia y Caligrafía.

¿Qué es ORTOLOGÍA?—El arte de leer bien.

¿Qué es *leer*?—Hablar lo que está escrito, ó sólo percibir las ideas que las mismas palabras representan.

¿Qué es *escritura*?—La representación gráfica ó material de las palabras.

¿Qué es *palabra*?—La expresión más simple de una idea, ó sea del conocimiento de una cosa. Llámase tambien *dicción, voz* ó *vocablo*.

¿Qué es *idióma*?—El conjunto de palabras y modos de hablar peculiares á cada país.

¿Qué son *letras*?—Los signos escritos con que expresamos los sonidos y articulaciónes que forman las palabras.

¿Qué es *abecedario*?—La série ordenada de las letras de un idióma ó lengua.

¿Cuántas son las letras de nuestro alfabeto?—Las veintiocho siguientes:

paré, *nunó*, *viró*, *tuâ*, *auâ*, *uî*, *licô*, *añô*, *sirâ*, at ibá páng madlâ nang sa ganitóng caañuan; ang signong itó, nagbibigáy nang isáng tunóg na (gutural sa uicang castilâ) gauâ nang lalamunan na anaqui-i sapilitáng pinatutulog nang muntî cung nagsasaysáy; Ang icalauá inilalagáy sa ibabao nang mañga sílabang *nĝa*, *nĝi*, *nĝo*, *nĝu*, sa pagca-t sa signong itó nagbibigáy nang tunóg na (paladial sa castilâ) gauâ nang ñgalañgalá na anaqui-i sapilitang madalî cun ipagsaysáy.

Ang mañga abreviaturang *aĝ*, *nĝ*, *mĝa*, babasahing (*ang*) ang una, (*nang*) ang icalauá, at (*mañga*) ang catapusán.

CASUSUNDAN NANG BAHAGUING ICAPAT
Ortologia at Caligrafia.

¿Anó ñgâ ang ORTOLOGÍA?—Ang arté nang pag-básang mabuti.

¿Anó ngâ ang *pag-basa*?—Uicain ang násusulat ó lamang ay namnamín ang mañga paañô nitó ring mañga uicang lumaladhalâ.

¿Anó ñgâ ang *sulat*?—Ang paquitang iguinuhit ó pagpapa-tunay nang mañgá uicâ.

¿Anó ñgâ ang *uicâ*?—Ang saysáy na lalung magaán nang isáng pacanâ, ó cayâ nang cabatirán nang isáng bagay. Tinatauag din namáng *uicà*, *saysáy* ó *badià*.

Anó ñgâ ang *idióma*?—Ang magcacasamaháng saysáy at uaní nang pag-uiuicang sinasarili nang bauat lupang quinalalaguian nang táo.

¿Anó ñgâ ang *mañga letra*?—Ang mañga panandáng sulat sa ating pagsasaysáy nang tunóg at capaañuan na yumayarî nang mañga uicâ.

¿Anó ñgâ ang *abecedario*?—Ang magcacásumunód na táos nang mañga letra nang isáng inauiuicâ ó uicâ nang dilâ.

¿Ilân ñgâ ang mañga letra nang ating alfabeto?—Ang dalauang puo-t ualong mañga sumusunód:

a, b, c, ch, d, e, f, g, h, i, j, k, l, ll, m, n, ñ, o, p, q, r, s,
t, u, v, x, y, z.

¿Cómo se deviden las letras del alfabeto?—En *vocales* y *consonantes*.

¿Cuáles son las *vocales*?—Aquellas que expresan los cinco sonidos puros ó fundamentales de nuestra lengua, pudiendo por lo tanto, enunciarse solas cómo:

a, e, i, o, u.

¿Y cuáles son las *consonantes*?—Las que suenan juntamente con una ó mas vocales y hay dos nombres que se distinguen en ellas, una *mudas* y *otra semivocales* por que cuando nombran estas últimas se pronuncian principiando con vocal y son los siguientes: consonantes *mudas—b, c, ch, d, g, j, k, p, q, t, v, z,* consonantes *semivocales—f, h, l, ll, m, n, ñ, r, s, x y.* (*)

¿Qué otra división se hace de las letras del alfabeto?—Se dividen en *mayúsculas*, *minúsculas*, *sencillas* y *dobles*

Las *magúsculas* tiene esta otra:

A, B, C, CH, D, E, F, G, H, I, J, K, L, L, L,
M, N, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, X, Y, Z.

Las *minúsculas* esta otra:

a, b, c, ch, d, e, f, g, h, i, j, k, l, ll, m, n, ñ, o, p, q, r, s,
t, u, v, x, y, z.

(*) Una misma consonante modifica de diferente manera el sonido de una vocal segun que la preceda, esto es, que estè antes ó que la siga, es decir, que esté después, como *la, al, le, el,* etc.

a, b, c, ch, d, e, f, g, h, i, j, k, l, ll, m, n, ñ, o, p, q, r, s,
t, u, v, x, y, z.

¿Paano mababahagui ang manğa letra nang alfabeto?— Sa *vocales* at *consonantes.*

¿Alín ngâ itóng manğa *vocales*?—Ang manğa nanğagsasaysáy nang limáng tunóg na taganás na casáysayan nang ating uicâ, maaring, cun sa bagay, sumalaysáy nang sarili gaya nang:

a, e, i, o, u.

¿At manğa alín ang manğa *consonantes*?—Ang manğa tumutunóg na casamahán nang isá ó mahiguít na manğa vocal, at may dalauáng panğalang ibinagáy sa canilá, isá-i *mudas* sa macatuid ay pipi, at isá namáy *semivocales* sa dahiláng cun turinğan itóng hulí ay manğunğunang uicain ay vocal, at itó nanğáng manğa sumusunód: consonantes *mudas—b, c, ch, d, g, j, k, p, q, t, v, z,* consonantes *semivocales—f, h, l, ll, m, n, ñ, r, s, x, y.* (*)

¿Anó páng ibáng pag-babahagui na gagauín sa manğa letra nang alfabeto?—Babahanguín sa *malalaqui*, *mumuntî*, manğa *nanánarili* at manğa *may casanib.*

Ang malalaqui mayroóng ganitong yarî:

A, B, C, CH, D, E, F, G, H, I, J, K, L, LL,
M, N, Ñ, O, P, Q, R, S, T, U, V, X, Y, Z.

Ang manğa *mumuntî* itó namáng isá:

a, b, c, ch, d, e, f, g, h, i, j, k, l, ll, m, n, ñ, o, p, q, r, s,
t, u, v, x, y, z.

(*) Sa iisáng consonante nagbabago nang madláng añó ang tunóg nang isáng vocal; alinsunod sa quinacasama, itó ngá-i, mapa una mán, ó sa sumusunód, sa macatuid sa sacá ma-i mapalagáy, paris nang *la, al, le, el,* etc.

Las *sencillas* son las que expresan con un solo signo, ó figura, y las *dobles*, las que se expresan con dos signos, como la *CH,* la *Ll,* y la *R* cuando se escribe duplicada.

¿Como se ejecuta la pronunciación de las letras?— De varios modos, en labiales como: ***Ba be bi bo bu, Pa pe pi po pu,*** y ***Ma me mi mo mu,*** porque en éstas se hace ejecutando con los lábios superior é inferior; en labiales dentales como: ***Fa fe fi fo fu,*** y ***Va ve vi vo vu,*** porque en éstas se hace ejecutando con el lábio inferior y dientes superiores; en lingüales dentales, como: ***Da de di do du, Ta te ti to tu, Ce ci, Cha che chi cho chu, Sa se si so su*** y ***Za ze zi zo zu,*** porque en éstas se hace ejecuntando con la lengüa y dientes superiores; en aspirales como: ***Ha he hi ho hu,*** porque en éstas se hace ejecutando con la aspiracion; en lingüales paladiales como: ***La le li lo lu, Lla lle lli llo llu, Na ne ni no nu, Ña ñe ñi ño ñu,*** *Ra re ri ro ru* y *Ya ye yo yu,* porque en éstas se hace ejecutando con la lengüa y paladar; en guturales, como: *Ca co cu, Ga ge gi go gu, Ja je ji jo ju* y *Güa güe güi güo guu,* porque en éstas se hace ejecutando con el gorgüero.

¿Cuáles son las letras que tienen siempre el mismo sonido?—Todas las consonantes exceptó la *c,* la *g* y la *r.*

¿Cuántos sonidos tiene la *c?*—Dos: uno fuerte ántes de *a, o, u,* y otros suave ántes de la *e* y de la *i.*

¿A qué letras se asemeja la *c* en el sonido fuerte?— A la *K* y á la *q.*

¿Y en el sonido suave?—A la *z.*

Así decimos: *casa, cama, caza, cosa, colcha, corzo, cuna, cura, culto, cera, ceja, cima, cielo, cisne.*

Ang manga *nag-iisá* itó ngáng nagsasaysáy nang sarili lamáng na panandâ ó huguis, at ang manga *may casanib*, ang nangag sasaysáy nang sa dalauáng panandáng camucá-i ang *CH*, ang *Ll* at ang *R* cun isusulat na dadalauahín.

¿Paano ang gagauíng caparaanan sa pangungusap nang manga letra?—Sa madláng capaañuan, sa labiales paris nang: ***Ba be bi bo bu, Pa pe pi po pu,*** at ***Ma me mi mo mu,*** sa pagcat itó-i manga letrang cun inauiuicâ-ang gumagauá-i manga labing itaás at ibabâ; sa labiales dentales, paris nang: ***Fa fe fi fo fu,*** at ***Va ve vi vo vu,*** sapagca-t itó-i manga letrang cun inauiuicâ ang gumagauá-i labî sa mababâ at manga ngipin sa itaás; sa linguales dentales, paris nang: ***Da de di do du, Ta te ti to tu, Cha che chi cho chu, Sa se si so su,*** at ***Za ze zi zo zu,*** sapagca-t itó-i manga letrang cun inauiuicâ ang gumagauá-i ang dilâ at ang manga ngipin sa itaás; sa aspirales, paris nang: ***Ha he hi ho hu,*** sapagca-t itó-i manga letrang cun inauiuicâ ang gumagauá-i ang hiningá; sa linguales paladiales paris nang ***La le li lo lu, Lla lle lli llo llu, Na ne ni no nu, Ña ñe ñi ño ñu, Ra re ri ro ru,*** at ***Ya ye yo yu,*** sapagca-t itó-i manga letrang cun mauiuicâ ang gumagauá-i dilâ at ngalangalá; sa guturales, paris nang: ***Ca co cu, Ga ge gi go gu, Ja je ji jo ju,*** at ***Güa güe güi güo guu,*** sapagca-t itó-i manga letrang cun inauiuicâ ang gamagauá-i ang lalamunan.

¿Alín ngâ ang manga letra na mayroóng nagcacáisá nang tunóg?—Lahat nang consonante, tangî lamang ang *c*, ang *g*, at ang *r*.

¿Iláng manga tunóg mayroón ang *c*?—Dalaua isá-i mariín sa unahán nang *a*, *o*, *u*, at ang icalauá ay malumánay sa unahán nang *e* at nang *i*.

¿Sa anóng manga letra na hahauíg ang *c* sa tunóg na mariín?—Sa *k* at *q*.

¿At sa tunóg na malumánay?—Sa *z*.

Ganitó sinasabi natin: *casa, cama, caza, cosa, colcha, corzo, cuna, cura, culto, cera, ceja, cima, cielo, cisne.*

¿Cuántos sonidos tiene la *g*?—Dos: uno suave, ántes de las vocales *a*, *o*, *u*, y otro fuerte como la *j* cuando drecede á la *e* ó á la *i*.

Será suave tambien con estas dos vocales *e*, *i*, cuando se interponga una *u* que no se pronuncia.

Sirvan de ejemplos las palabras: *gato*, *goma*, *gula*, *genio*, *girasol*, *gigante*, *guerra*, *guinda*.

Si la *u* lleva dos puntos encima, entónces debe percibirse su sonido como en *argüir*, *gaüero*, *vergüenza*, etc.

¿Cuántos sonidos tiene la *r*?—Dos: uno suave, que es el ménos general, y otro fuerte, como el de las dos *rr*, ó *r* doble cuando la palabra comienza por *r*, como en *ramo*, *rosa*, *risa*, *razon*; cuando esté despues de la letra *l*, *n*, *s*, como en *malrotar*, *honra*, *Israel*; y despues de las sílabas *ab*, *ob*, *sub*, *pre* y *pro*, como en *abrogar* *obrepcion*, *subragar*, *prerogativa*, *prorata*, *próroga*. (*)

¿Qué sonido tiene la *h*?—Ninguno: se llama *muda* y puede preceder á todas las vocales, más no á las consonantes.

Lo mismo se lee *haya* que *aya*.

¿A qué letra se asimila la *d* en fin de dicción?—A la *z* diciendo *red*, *vid*, *virtud*, *bondad*.

¿Y la *q*?—Tiene el sonido de la *K* en las sílabas *que*, *qui*; pero sin pronunciar la *u* intermedia, como en *queso*, *quina*.

¿Y la *x*?—Esta letra tiene un sonido mixto de *K* y *s*, ó de *g* suave y *s*, como en las voces *texto*, *extraño*, *éxito*, *excelso*, *excelencia*, *expediente* y *exposicion*.

¿Qué es *sílaba*?—La conbinación de dos ó más le-

(*) Tambien tiene el sonido fuerte en las palabras compuestas, como en *cariredondo*, que se compone de *cara* y de *redondo*.

¿Iláng mañga tunóg mayroón ang *g*?—Dalauá: isá-i malumánay sa unahán nang mañga vocal *a*, *o*, *u*, ang icalauá-i mariín gaya nang *j*, cun macacásama ang *e* ó ang *i*.

Maguiguing malumánay namán sa casamahán nitóng dalauáng vocales *e*, *i*, cun macasansalâ ang isáng *u* na hindî ipinañgungusap.

Maguing cahalimbauaán ang mañga uicáng: *gato, goma, gula, genio, girasol, gigante, guerra, guinda.*

Cun ang *u* ay magdalá nang dalauáng tudloc ó puntó sa ibabao, sacâ dapat na mariñgig ang caniang tunóg gaya nang *argüir*, *agüero*, *vergüenza*, etc.

¿Mañga iláng tunóg mayroón ang *r*?—Dalauá isá-i banayad, na itó ñgá-i hindî lubháng caraniuan, gaya nang dalauáng *rr* ó *erreng* magcasanib cun ang uicá-i na simulâ sa *r* paris nang *ramo*, *rosa*, *risa*, *razon*; cun itó-i na sa unahán nang mañga *l*, *n*, *s*, paris nang sa *malrotar*, *honra*, *Israel;* at sa susunód sa mañga sílabang *ab*, *ob*, *sub*, *pre* at *pro*, paris nang sa *abrogar*, *obrepción*, *subrayar*, *prerogativa*, *prorata*, *prórroga*, (*)

¿Anóng tunóg mayroon ang *h*?—Ualâ: tinatauag *na pipi* at maaring isama sa lahát nang mañga vocal, datapuá-i hindî sa mañga consonantes.

Magcaparis na basahing *haya* sa *aya*.

¿Sa anóng letra naguiguin catulad ay *d* sa catapusán nang uicâ?—Ang sa *z*, sa uicang *red*, *vid*, *virtud*, *bondad*.

¿At ang *q*?—Mayróong tunóg nang sa *K* sa mañga sílabang *que*, *qui;* datapua-i hindî uiniuicâ ang *u* na pinapaguitanan para nang sa *queso, quina.*

¿At ang *x*?—Itó ang letrang mayróong tunóg na lahucán nang *K* at *s* ó nang *g* na malumánay at *s* para nang sa mañga uicang *texto*, *extraño*, *éxito*, *excelso*, *excelencia*, *expediente*, *exposición*.

¿Anó ñgâ ang *sílaba*?—Ang pinag-ayong dalauá ó

(*) Namá-i mayróong tunóg na mariín ang mañga uicang compuestos, paris nang *cariredondo*, na ang pinagpaañua-i sa *cara* at sa *redondo*.

tras que se pronuncian de una vez. Las sílabas que empiezan por una consonante se llama *directas*, y si por una vocal, *inversas*. Tambien hay sílabas que constan de una sola vocal.

¿Qué son palabras *monosilabas?*—Los que tienen una sola sílaba, como *sí*, *no*, *ver*, *dar*, *pié*, *fui*, *bien*, *luz*, *Dios*, etc.

Las palabras de dos sílabas se llaman *bisílabas*, las de tres *trisílabas*, y en general *polisílabas* las que constan de muchas sílabas. (*)

¿Qué es *diptongo*?—La union de dos vocales que se pronuncian formando una sola sílaba.

¿Cuántos y cuáles son los diptongos por la Academia de la Lengua?—Los catorce siguientes:

ai...	como en *aire*.	*iu*.	como en *viuda*.
au.	*pausa*.	*oi*...	*heroico*.
ei..	*pleito*.	*ou*....	(**)
eu..	*deuda*.	*ua*.	*agua*.
ia..	*lluvia*.	*ue*.	*fuego*.
ie....	*cielo*.	*ui*..	*ruido*.
io.	*estudio*.	*uo*...	*residuo*.

No hay diptongo en castellano sino cuando las vocales débiles *i*, *u*, se juntan entre sí, ó con cualquiera de las fuertes *a*, *e*, *o*. Dos vocales fuertes no forman diptongo, como en *Bilbao*, *poeta*, *decae*.

(*) Cuando una consonaute, se halla entre dos vocales, forma sílaba con la segunda, como en *a-mo*, *e-ra*, *i-ra*, *ho-ra*, *hu-mo*.

(**) Con este diptongo sólo hay una voz castellana de poco uso; las que solemos oir en la conversación, ó son geográficas ó pertenece á los dialectos catalanes, gallego ó portugués.

mahiguít pang manğa letra na ipinanğungusap na paminsan ó isáng uicâ. Ang manğa sílabang sumisimulâ sa isáng consonante manğa tinatauag na directas, at con sa isáng vocal, *inversas*. Namán ay mayróong sílabang magcacároón lamang nang isáng vocal.

¿Anó ngâ ang manğa uicanğ *monosilabas*?—Ang manğa mayróong iisá lamang na sílaba paris nang *si*, *no*, *ver*, *dar*, *pié*, *fui*, *bien*, *luz*, *Dios*, etc.

Ang manğa uicang sa dalauáng sílabas manğa tatauaguing *bisilabas*, ang manğa tatló *trisilabas* at sa caraniuan *polisilabas* ang manğa nagcacaroón nang maraming sílabas. (*)

¿Anó nğâ ang *diptongo*?—Ang magcacásamang dalauáng vocal na ipinanğunğusap na yumayarî nang isá lamang na sílaba.

¿Manğa ilán at manğa alín nğâ ang manğa diptongos na tangáp na pahintulot nang Academia nang uicâ?—Ang labing-apat na manğa sumusunód:

ai ... paris nang sa ...	*aire*.	*iu* ... paris nang sa ..	*viuda*.
au	*pausa*.	*oi*	*heroico*.
ei	*pleito*.	*ou*	(**)
eu	*deuda*.	*ua*	*agua*.
ia	*lluvia*.	*ue*	*fuego*.
ie	*cielo*.	*ui*	*ruido*.
io	*estudio*.	*uo*	*reciduo*.

Ualáng diptongo sa castilâ cun dî cun ang manğa vocal na mahinâ *i*, *u*, na nagsasamahán ó sa alín máng malacas *a*, *e*, *o*. Dalauáng vocal na malacás hindî na yarî nang diptongo, paris nang uicang ***Bilbao***, ***poeta***, ***decae***.

(*) Cun ang isáng consonante casama nang dalauáng vocal, yumayarî nang sílaba sa icalauá, paris nang *a-mo*, *e-ra*, *ho-ra*, *hu-mo*.

(**) Sa diptongong itó mayroóng isá lamang na uicang castilà na dî lubháng cagamitan; ang manğa cun minsá-i naririnğig sa salitaan, ó manğa geográficas ó nararapat sa manğa uicang catalán, gallego, ó portugués.

¿Qué es *triptongo*?—La reunion de tres vocales que se pronuncian formando una sola sílaba.

¿Cuántos y cuáles son los más usuales?—Los cuatro que siguen:

iai ... ... como en *apreciais.*	*uái* ... como en *amortiguáis.*
iéi ... ... *despreciéis.*	*üei* ... . *amortigüeis.*

Para haber triptongo se han de unir dos vocales débiles á un fuerte. La *y* final, aunque suena como vocal, se concidera como consonante para los efectos de la acentuación.

¿Qué es acento ortográfico?—Una rayita inclinada de derecha á izquieda que se pone encima de la vocal de la sílaba donde carga la pronunciación, como en *café, azúcar, música.*

¿Cómo se dividen las palabras atendido el tono con que se pronuncian?—En *agudas, llanas* y *esdrújulas.*

¿Cuáles son las *agudas*?—Aquellas cuya pronunciación carga en la última sílaba. Llevan acento si acaban en vocal ó en *n* ó *s*, cómo *café, papá, Cebú, Luzón, jamás, reloj, laurel, arroz.*

¿Cuáles las *comunes, llanas* ó *regulares*?—Aquellas cuya pronunciación carga en la penúltima sílaba, cómo *hombre, caballo, Pampanga, Manila.* No llevan acento.

¿Y las *esdrújulas*?—Así se llaman cuando la sílaba acentuada es la antepenúltima, cómo *música, cántaro,*

¿Anó ngâ ang *triptongo?*—Ang magcacásamang tatlóng vocal na inauiuicâ yumayaring isá lamang na sílaba.

¿Manga ilán at alín ang manga lalung caraniuang gamitin?—Ang apat na sumusunod:

iai . paris nang sa	*apreciais.*	*uai* paris nang sa	*amortiguáis.*
iei	*despreciéis.*	*uei*	*amortigueis.*

Nang magcaroón nang triptongo ay magsasáma ang dalauáng manga vocal na mahinâ sa isáng malacás. Ang *y* na catapusán, cahimat tumunóg na gaya nang vocal, ipinalalagáy na parang consonante sa catungculang carapatán nang acentuación, (sa macatuid uaníng marapat sa pag-uiuicâ.)

¿Anó ngâ ang acénto ortográfico?—Isáng muntíng guhit na gudlís na pahilíg sa canan ó cayâ sa caliuâ na inilalagáy sa ibabao nang vocal nang sílaba na pinipisanan nang pangungusap, paris nang sa uicang *café*, *azúcar*, *música.*

¿Paano ang pag-babahagui nang manga uicâ alinsunod sa caniáng añô na ipinangungusap?—Sa *agudas*, *llanas* at *esdrújulas.*

¿Manga alín ngâ ang *agudas?*—Manga yaóng cun ipangusap na pisan ang bigát sa catapusán nang sílaba. Nagdadalá nang acénto cun natatapus sa vocal ó sa *n* ó *s* paris nang uicang *café*, *papá*, *Cebú*, *Luzón*, *jamás*, *relój*, *laurel*, *arroz.*

¿Manga alín ang *comunes*, *llanas* ó *regulares?*—Manga yaóng pangungusap na napisan ang bigát sa icalauáng sílaba mulâ sa catapusán nang uicâ, paris nang uicang *hombre*, *caballo*, *Pampanga*, *Manila,* Hindî nangag-dadalá nang acento.

¿At ang manga *esdrújulas?*—Ganoón tatauaguin cun ang sílaba na may acento ay sa icatlóng sílaba mulâ sa

sábado, máquina, tórtola. (*)

¿Cuáles otros signos de puntuación más que el acento se usan tambien?—La *coma* (,) *punto y coma* (;) *dos puntos* (:) *punto final* (.) *puntos suspesivos* (......) *interrogación* (¿?) *admiración* (¡!) y *paréntesis* () y otros ménos importantes.

¿Qué objeto tiene la *coma, punto y coma, dos puntos*, y el *punto final*?—Dar á la lectura su perfecto sentido haciendo al llegar á la coma una pequeña pausa, una pausa algo mayor en el punto y coma; los dos puntos separan unas cláusulas de otras, y en el punto final se terminan la oración ó período.

¿Qué indican los *puntos suspensivos*?—Qué el escritor le convino dejar incompleta la cláusula, y por consiguiente, en suspenso su sentido, debiéndose, por lo tanto hacer lo mismo en la lectura.

¿Y la *interrogación*?—Señala una pregunta, poniéndose donde principia, este signo ¿, y este otro ? donde concluye.

¿Y la *admiración*?—Indica no sólo la sorpresa y asombro de lo que nos parece bello ó sublime, sino tambien la queja y lástima que nos produce algun suceso.

¿Cómo se leen las frases encerradas dentro de un *paréntesis*?—Como se estuvieran comprendidas entre comas ó sea con una pequeña pausa ántes y despues de dicha cláusula aclaratoria.

(*) Llamanse ***sobresdrújulas*** las que traen el acento hasta tres y aun cuatro sílabas antes de la última; como *fériamela, obliguesele.*

catapusán nang uicâ, paris nang uicang *música*, *cántaro*, *sábado*, *máquina*, *tórtola*. (*)

¿Mañga alín ang ibá páng panandâ nang puntuación na liban pa sa acento na guinagamit namán?—Ang *coma*, (,) *punto at coma*, (;) *dalauang punto*, (:) *puntóng catapusán*, (.) *puntóng suspensivos*, (....) *interrogación*, (¿?) *admiración*, (¡!) at *paréntesis* () at mañga ibá páng hindî lubháng quinacailañgan.

¿Anóng sadiáng mayróon ang *coma*, *punto* at *coma*, *dalauáng punto* at ang *puntong catapusán*?—Magbigay sa babasahín nang caniang tuos na cahulugán, gauíng pagdating sa coma isáng muting pahiñgà, isáng pahiñgáng mahiguít higuít sa punto at coma; ang dalauáng punto nagpapahiualay nang mañga casaysayan sa ibáng mañga casaysayan, at sa puntóng catapusán natatapus ang oración ó ang ipinagsasaysay.

¿Anóng itinuturong casaysayan nang *mañga puntóng suspensivos*?—Na sa matalinong na sumulat quinacailañgan niyang bayáan culang ang ipinagsasaysáy, at sa casunuran, hintô ang caniang caturiñgán, nararapat ngâ cun sa bagay gauíng ganoón din sa pag basa.

¿At ang *interrogación*?—Nagtatandâ nang sa isáng tanóng, lalaguián cun sáan sisimulán, itó ang tandâ ¿, at itó ang isá pá ? cun sáan matatapus.

¿At ang *admiración*?—Nagpapaquilalang tandâ namán na hindî lamang ang sa pagcaparuhambâ at sa pag-tatacá sa anománg inacalâ nating mariquít ó carañgalang malaquí, cun dî namán ang sa taghóy at pagca auâ na nangyayari sa atin sa anománg sacunâ.

¿Paano babasahin ang mañga saysáy na nacuculóng sa loób nang isáng *paréntesis*?—Pinagpapalaguia-i parang pinapaguitaanan nang mañga coma, ó caya nang isáng muntíng pahiñgá muna at sacâ sa susunód nang nasabing casaysayang nag papaliuanag.

(*) Tatauaguing *sobresdrújulas* ang mañga may dalauáng acento hangan tatló at maguing apat mang sílaba sa unahán nang catapusán nang uicâ: para nang *jériamela, oblíguescle*.

Caligrafía

¿Qué es CALIGRAFÍA?—El arte que nos enseña á formar las letras con exactitud y hermosura.

¿Cuáles son los caractéres de las letras más usuales?—El *bastardo español* y el *inglés*. (*)

¿Por qué se llama *bastardo*?—Porque escribiéndose ántes perpendicularmente á la línea del renglon, se modeficó despues inclinándose 27 ó 28.° á la izquierda.

¿Qué clase de papel se emplea generalmente para aprender á escribir?—El cuadriculado que consta de tres líneas medias, la línea superiór, la inferior y las trasversales ú oblícuas que reciben el nombre de *caidos*.

¿Qué señalan ó marcan estas líneas?—Las tres del medio, (*a a a*) el tamaño general ó cuerpo de las letras minúsculas; la superior, (*b*) lo alto de los palos y de las letras mayúsculas; la inferior, (*c*) los palos bajos; y los caidos ó trasversales (*dd*) la inclinación de las letras, como se verá en las muestras puestas en el último de este libro:

¿Qué son *trazos* en caligrafía?—Las líneas que describe la pluma de un sólo golpe y con una constante dirección.

¿Cuáles son los trazos rectos de la letra bastarda

(*) La *letra bastarda española* tiene la ventaja, además de su hermusura de escribirse con un movimiento uniforme, y sin tener que voltear ni dar mayor presion á la pluma.

La *letra inglesa* es mas inclinada que la española; sus formas son elegantes; pero es de mas fácil ejecución. Su uso es muy general, sin embargo en los registros y en los libros de comercio.

La *letra gótica* y otras son propias para la escritura de adorno

Caligrafía.

¿Anó ngâ ang CALIGRAFÍA?—Ang arté na nag-tuturô sa atin nang pag-gauá nang mangã letra sa catuusáng tunay at cagandahan.

¿Mangã alín ngâ ang mangã inuugaling huguis nang letra na lalung guinagáuing gamitin?—Ang *bastardáng castilâ* at ang sa *inglés.* (*)

¿Baquin tinatauag na *bastardo*?—Sapagca-t isinusulat nang una na matuid na matuid na patindig sa guhit nang talatà, ay binago ngãyóng hulí na guinauáng hilíg nang 27 ó 28.° sa caliuâ.

¿Anóng claceng papel ang guinagamit na caraniuan sa pag-aaral nang sulat?—Ang cuadriculado na nagcacároón nang tatlóng guhit na gumiguitnâ, ang guhit sa itaás, ang sa mababa at mangã pahilíg na cun tauaguin ang ngãla-i *caidos.*

¿Anóng tinatandaán at minamarcahán nitóng mangã guhit?—Ang tatlong nasaguitna, (*aaa*) ang laquíng caraniuang catauan nang mangã letrang mumuntî; ang nasaitaas, (*b*) ang cataasan nang mangã albún at nang sa letrang malalaquí; ang nasa mababâ, (*c*) ang sa mangã buntot ó albúng pababâ ta ang mangã caidos ó pasunday, (*dd*) ang pagcá hilig nang mangã letra, paris nang maquiquita sa mangã huárang na lalagáy sa catapusán nitóng libro:

¿Anó ngã ang *trazos* (guhit) sa caligrafía?—Ang mangã guhit na isinusulat nang pluma na sa isá lamang na bultoc at sa isáng láguing tinutumpahán.

¿Mangã alín ngâ ang mangã trazos na matuid nang

(*) Ang *letra bastardang castilâ* tagláy ang caiguihan, bucód pa sa caniáng cagandahan, na con isinusulat mayroong quibong magcaayon, at hindi nag papá-balicbalic ni nagbibigáy nang malaquing pag piguil sa pluma.

Ang *letrang inglesa* ay lalung pahilíg nang sa castilâ; ang caniang tindig ay maringãl; datapuà ay may lalung cadalian cun gauin. Sa cagamitan ay caraniuan bagaman sa mangã registros at sa mangã libro nang comercio. Ang *letrang gótica* at ibapá, bagay na bagay sa isusulat na pamuti.

española?—Tres, que se llaman: *perfil*, que es el más delgado; *grueso*, el más ancho que puede producir la pluma, y el *general* ó *mediano*, que traza la pluma en su verdadera posición; es la mitad del grueso.

El llamando *horizontal* sirve sóla para completar la *t*, la *f*, y la *ñ*.

¿Y los trazos curvilíneos de las letras minúsculas?—Son el inferior que lleva la *i*; el superior que llevan la *m* y *n* y el de la *a*, *c*, *d*, etc.

¿Cuáles son los principales ejercicios caligráficos?—Cuatro, á saber: varias *eles*, *eles inversas*, *jotas inversas* y *efes* sin travesero ó trazo horizontal.

¿Cuáles son las letras minúsculas que se derivan de estos ejercicios?—Las llamadas *radicales*, porque sirven de raíz ó fundamento para la formación de las otras, tales son la *i* la *n* la *c* caida ó trazo curvo y la *o*.

¿Cuáles son las *regulares*?—Las que derivan de las letras ó trazos radicales. Las demás, por tener una forma particular, se llaman *irregulares*.

¿Cómo se forman las letras irregulares?—De la radical *i* que es la mitad inferior de la *ele*, se derivan las letras *u*, *t*, *l*, *i*, *j*, *f* y *b*.

De la radical *n* se forman las letras *ñ*, *m*, *h* y *p*.

De la radical *c* ó trazo curvo, resultan la *a*, *d*, *q* y *g*.

De la *o* se derivan la *e* y la *c*.

Las letras irregulares, y por consiguiente con trazado

letra bastardang castilâ?—Tatló, na tinatauag: *perfil*, na ang lalung maliit, *grueso*, ang lalung malapad na nangyayarî sa daán nang pluma, at ang *caraniuan* ó *catatagàn*, na iguinuguhit nang pluma sa caniang tunay na pagcá lagáy: ay ang calahatî nang gaspáng.

Ang tinatauag na *horizontal* gamit lamang sa pagbubuong ganáp sa *t* sa *f* at sa *ñ*.

¿At ang mañga trazos (guhit) na curvilíneos nang mañga letrang minúsculas?—Itó ñgáng na sa mababâ na dinadalá nang *i*; ang itaás na mañga dinadalá nang *m* at nang *n*, at ang sa mañga *a*, *c*, *d*, etc.

¿Mañga alín ñgâ ang mañga pañgulong sanayáng calígrafos?—Apát maalaman: madláng *ele*, *eleng pasaliuâ*, *mañga jotang pasaliuâ* at *mañga efeng* ualáng pa-crúz ó guhit na pahaláng.

¿Mañga alín ñgâ ang mañga letrang minúsculas (mumuntî) na nangagaling dito sa mañga pagsasanay?—Ang mañga tinatauag na *radicales*, sa pagca-t cagamita-t siáng ugát ó caturiñgáng simulâ sa pag-gauâ nang mañga ibá, na ang mañga itó ñgâ ang *i*, ang *r*, ang *c* pahulóg ó guhit na pa-líoc at ang *o*.

¿Alín ñgâ ang mañga *regulares* (añóng madali-t tuos)?—Ang mañga nangagaling sa mañga letra ó guhit nang pinangalingan. Ang mañga ibá, sa pagcacaroón nang catayuang cacaibá, tatauaguing *irregulares*, (sa macatuid hindî ayos ang huguis.)

¿Paano mañga gagauin ang mañga letrang regulares (maayos ang añô at tuos na huguis)?—Sa radical na i, na calahatî nang sa ibabâ nang ele, ang nangagaling dito ang mañga letrang *u*, *t*, *l*, *i*, *j*, *f* at *b*.

Sa radical na *r*, magagauâ ang mañga letrang *n*, *m*, *h* at *p*.

Sa radical na *c*, ó guhit na pa-líoc lalabasa-i ang *a*, *d*, *q* at *g*.

Sa *o* nangàgaling ang *c* at ang *e*.

Ang mañga letrang irregulares, at sa casunuran nag-

especial y propio, son la *s, u, x* y *z*.

Qué es *ligado*?—El enlace natural de unas letras con otras debe ser de un giro de pluma suave y natural, produciendo siempre un trazo sutíl.

¿Cómo se forman las letras mayúsculas?—Del trazo llamado de arranque se derivan la *A, M* y *N*.

De la radical J, con algunos trazos más, resultan la *P, R, B, C, F, T, Y*.

De la C nacen fácilmente la *G, E, S, L, D* y *K*.
De la O se derivan estas otras *Q, U* y *V*.
Las letras irregulares mayúsculas son la *X* y la *Z*.

OBSERVACIÓNES

Las *plumas metálicas* sustituyen con ventaja á las de ave por hallarse siempre preparadas para escribir. Las hay de diferente grueso, segun la regla en que escriba. Segun Iturzaeta, son cinco las reglas ó ejercicios caligráficos de la escritura española: en todas ellas debe colocarse el papel sobre la mesa de modo que la parte inferior izquierda venga á caer frente del pecho.

Los últimos ejercicios de escritura en las escuelas deberian ser documentos de uso comun, unos dictados por el maestro y otros redactados por los mismos niños, como cartas de felicitación, de pésame solicitudes oficios, reseñas históricas y geográficas, biografías de hombres ilustres, viajes, etc.

Convendría, por fin, en vez de escribir en pliegos sueltos, usar cuadernos de 32 páginas con cubiertas de color, donde los niños

cacaroón nang guhit na ucol at carapatáng tunay manḡa itó nḡâ ang *s, v, w* at *z*.

¿Anò nḡâ ang *ligado*?—Ang pagcacásilong cagauián nang manḡa iláng letra sa manḡa ibá: dapat na mayarî sa isáng pag-líoc nang pluma sa banayad at ugalî nang ang cálabasá-i laguing isáng guhit na buliniana na sa igtíng nang liit.

¿Paano ang pag-gauâ nang manḡa letrang mayúsculas (malalaquí)?—Nang sa guhit na tinatauag sa castilâ (de arranque) sa macatuíd naghumugot ó ang do-i galing ang *A, M* at *N*.

Sa radical na *J*, (ang pinangagalinḡan) at sa casamahán nang guhit na iba pá, sasapiting maratíng ang cavariang *P, R, B, C, T, Y*.

Sa *C* mḡa tutubong magaán ang *G, E, S, L, D* at *H*.

Sa *O* mangagaling itóng manḡa ibá: *Q, U* at *V*.

Ang manḡa letrang irregulares na mayúsculas (malalaquí) ang manḡa itó nḡâ *X* at ang *Z*.

Pagcacàquilanlang bagay na carapatáng sundin

Sa manḡa *panulat na metálicas* (cundî patalim, tansô, pilac ó cayà guintò) humahaliling higuit sa cagalinḡan sa manḡa pacpac nang ibon, sapagca-t palaguing handà-nang maisusulat. Manḡa mayroóng iba-ibáng laqui nang daan, alinsunod sa inauucol na carapatán sa pagsulat. Susog cay Iturzaeta ay limá ang manḡa cautusáng inauucol ó sanayang caligráficos nang sulat castilà: sa calahatán nilá-i dapát ilagáy ang papel sa ibabao nang mesa sa añô na ang ibabang caliuà lumagáy sa tapát nang dibdib.

Ang manḡa catapusáng sanayan nang pag-sulat sa manḡa escuelahán, marapat ay àng sa manḡa documentong gamit na caraniuan, isáng manḡa saysáy na badiáng gauà nang manḡa maestro at manḡa ibáng saysày na badiáng gauà nang sa manḡa itó ring manḡa batà, para nang sa manḡa sulat nang pag-papa-siang guinhaua, nang sa manḡa pag-damay sa capighatian, manḡa sa pag-uusisà na tinatauag sa castilà solisitudes, manḡa sulat na ang tauag ay oficio, casaysayang históricas at geográficas, biografías, nang manḡa taong quilalang may maranḡál na carununḡan, manḡa viages, etc. (sa catantuang isinulat sa manḡa pag-galà sa ibá-ibáng calupàan.)

Cáilanḡan, sa catapusá-i ipinauunauà, sa gagauíng susulata-i pliegong hiualáy, gamiting sulata-i manḡa cuadernong magcaroón nang 32 dahon na may balát na papel na may culay, na ditó nḡa-i ang manḡa batà macapag-aaral nang manḡa tabla nang sumar at nang

aprendieran las tablas de sumar y de multiplicar, el sistema métrico decimal, los nombres de los hombres célebres, las glorias patrias, y otros muchos conocimientos que podían aün completarse con una serie de mapas escritos y mudos, allanando así el camino del adelanto y progreso de la cultura popular.

Se facilita notablemente el arte de escribir la letra española, enseñando á los niños los primeros ejerciciós caligráficos sobre una pizarra ó un encerado cuadriculado, no haciéndolo sobre el papel hasta que hayan adquerido por este medio la suficiente soltura.

Continuación sobre las letras alfabéticas

Las palabras constan de letras, y estas figuran en lo escrito por medio de los 29 signos siguintes que llevan debajo sus nombres:

Aa, Bb, Cc, CHch, Dd, Ee, Ff, Gg, Hh, Ii,

a be ce che de e efe ge hache i

Jj, Kk, Ll, LLll.

jota Ka ele elle

Mm, Nn, Ññ, Oo, Pp, Qq, Rr, RRrr, Ss,

eme ene eñe o pe cu ere erre ese

Tt, Uu, Vv, Xx, Yy, Zz.

te u ve ekis ye zeda ó zeta.

De dichas letras, cuando la *c* y *h* se unen cómo estas *ch* ya no se llama *c* y *h* sinó *che*, así es que en su sílabación sobre cualquiera de las cinco vocales se pronuncian cómo las siguientes: *ch-a, ch-e, chi, ch-o, ch-u.*

multiplicar, ang pacanáng métrico decimal, manga ngalan nang manga taong casabihán sa capurihán at carunungan, manga ganàp na catuáan nang pinamamayanan, at iba-ibá páng caramihang pagcacáquilanlang maari ngang capupunán nang caramihang mapa na nasusulat at manga pipi, papátag sa ganoón ang dáan nang pagsulong sa caiguihan at catumpaeán sa dapat máalamang cailangan nang manga mamámayán.

Nacadadaling tunay ngà ang arté nang pagsulat nang letrang castilà, itihuturó sa manga batá ang manga unang sanayang caligráficos sa isáng pizarra ó isang encerado na cuadriculado, huag na gagauin ang pag sulat muna sa papel hangang hindi pá nagcacaróon nang magaang cagáuian sa casanayáng ganitó ang hustóng cacaualáan ó pára-náng ualàng anomán.

Casusundan na dahil sa mañga letrang alfabèticas.

Ang manga uicâ mayróon ngáng letras, at ang mangà itó humuhuguis sa pagca-sulat sa cayarian nang 29 na panandáng sumusunód na dinadalá sa mababâ ang caniláng manga pangalan.

Aa, Bb, Cc, CHch, De, Ee, Ff, Gg, Hh, Ii,

a be ce che de e efe ge hache i

Jj, Kk, Ll, LLll.

jota Ka ele elle

Mm, Nn, Ññ, Oo, Pp, Qq, Rr, RRrr, Ss,

eme ene eñe o pe cu ere errè ese

Tt, Uu, Vv, Xx, Yy, Zz.

te u ve ekjs ye zeda ó zeta.

Sa nasabing manga letra, cun ang *c* at *h* magcasasáma na paris nitó *ch* sa simulâ nang sílaba, hindî ná tatauaguing *c* at *h* cundî *che,* cayá-t sa caniáng sílabación na casama nang alin mán sa limáng vocales dapat isaysáy paris nang manga sumusunód: *ch-a, ch-e, ch-i, ch-o, ch-u.*

En lengua tagala hay tambien dos letras que aparecen del mismo estilo y es la *n* y *g* cuando estos es unen como está *ñg̃* en principio de sílaba ya no se llama n y g sinó *ñg̃e*, asi es que en su sílibación con cualquiera de las cinco vocales se pronuncian igualmente como las siguientes: *ñg̃-a, ñg̃-e, ñg̃-i, ñg̃-o, ñg̃-u.*

Las referidas 29 letras ó signos del alfabeto castellano como mayúsculas y minúsculas, son las mismas que se usan en las palabras del Tagalo con sus propios sonidos correspondientes, menos las siguientes: *ch, f, j, k, ll, v, x* y *z*. pero si las palabras proceden del término castellano, siempre se debe usarse de todas las indicadas letras.

---

(1) Las preposiciónes que expresan á las páginas 9 del caso en ablativo, su traduccion es las siguientes: *con* (sa, may, sinasamahan si, sumama ó sasama cay), *de* (nang). *desde* (mulà) *en* (sa), *por* (sa. *sin* (ualà), *sobre* (ibabao ó dahil), *tras* (huli).

(2) Los signos que expresan á las páginas 67 como estos (^) (~) son: el primero se llama *Capucha* y el segundo *Acento horizontal*.

Sa uicáng tagalog mayróon din namán na nacacaparis nang ganitóng capararáanan at itó ñgáng *n* at *g* na cun itó-i magcasasáma na paris nitó *ñg* sa simulâ nang sílaba hindì ná tatauaguing *n* at *g* cun-dì *ñge;* cayá-t sa caniáng sílabación na casama nang alín mán sa limáng vocales dapat saysaín paris nang mañga sumusunód: *ñg-a*, *ñg-e*, *ñg-i*, *ñg-o*, *ñg-u*.

Ang mañga nasabi-náng 29 na letra ó mañga panandáng abecedariong castilâ na malalaquí at mumuntî, sia ríng mañga guinagamit sa mañga uicang saysáy nang tagalog sa cania ríng sariling mañga tunóg na carapatán, liban lamang ná hindî ang mañga sumusunód: *ch*, *f*, *j*, *k*, *ll*, *v*, *x* at *z*. datapuâ cun ang sasaysaín ay galing sa uicang castilâ, ay gagamitin ding lahát ang nasabing mañga letra.

---

(1) Ang mañga preposiciones na isinasaysay sa mañga página ó muc-hang ica-9 nang caso sa ablativo, ang caniang tagalóg ay ang mañga sumusunód: *con* (sa, may, sinasamahan si, sumasama ó sasama cay), *de* (nang), *desde* (mulà): *en* (sa) *por* (sa), *sin* (ualà), *sobre* (ibabao ó dahil), *tras* (huli).

(2) Ang mañga signong nañgasasabi sa muchá ó pagina 67 na paris nang mañga itó (⌒) (~) ay: ang una ñgala-i *Capucha* at ang icalauá-i *Acento horizontal*.

Catálogo de algunas voces usuales de dudosa escritura.

Ó ANG CAHULUGÁN SA UICANG TAGALOG

Caladhaláan nang mañga iláng tunóg nang uicáng gamitin na nañgañgalañgàn sa sulat.

Abad.
Abajo.
Abeja.
Abierto.
Abismo.
Abonar.
Abordar.
Abuelo.
Abusar.
Acabar.
Activar.
Adherir.
Agobiar.
Agravio.
Ahí.
Ahijado.
Ahogar.
Ahora.
Alba.
Albedrío.
Alhaja.
Anhelo.
Arriba.
Avaricia.
Axioma.
Ayer.

Bahía.
Baile.
Bálsamo.
Barato.
Bastar.
Batalla.
Bien.
Billete.
Biografía.
Boj.
Bondad.
Bordar.
Bóveda.
Cabildo.
Cadáver.
Cebada.
Cirugía.
Cohesión.
Cohibir.
Convenio.
Dádiva.
Deber.
Dehesa
Desvalido.
Diabólico.
Diluvio.

Dividir.
Divino.
Divulgar.
Echar.
Embargo.
Envejecer.
Evacuar.
Error.
Exacto.
Exceso.
Extraño.
Favor.
Gente.
Gigante.
Grave.
Haber.
Habitar
Hablar.
Hacer.
Hacienda.
Hasta.
Herir.
Herencia.
Hembra.
Hermano.
Hogar.

Hoguera.
Holgar.
Honor.
Horror.
Hospital.
Huésped.
Huir.
Humano.
Humedad.
Humilde.
Inválido.
Invierno.
Jóven.
Júbilo.
Juéves.
Juventud.
Lavar.
Libertad.
Llevar.
Llover.
Maravilla.
Máxima.
Navegar.
Navidad.
Nevar.
Novela.

Novicio.	Reprobar.	Universo.	Vestir.
Nuevo.	Revelar.	Uvas.	Viático.
Obispo.	Revista.	Vaca.	Vid.
Octavo.	Saber.	Valer.	Vida.
Olivo.	Sed.	Valiente.	Viejo.
Orbe.	Sexo.	Vapor.	Viento.
Oveja.	Sexto.	Vaya.	Villa.
Párvulo.	Siervo.	Vega.	Virtud.
Pólvora.	Subir	Veloz.	Viudo.
Pretexto.	Tahona.	Vellon.	Voluntad.
Primavera.	Tambien.	Vencer.	Votar.
Proverbio.	Todavia.	Vendimia.	Vuelta.
Prohibir.	Trabajar.	Veneno.	Zaherir.
Rebelde	Tribunal.	Venta.	Zinc.
Recibir.	Trovador.	Verso.	Zizaña.

Inscripciónes abrebiadas que más comunmente se usa en castellano.

— AA. . . . Autores y Altezas
— Af.^{mo} . . Afectísimo.
— Art.^{o} . . Artículo.
— B. L. M. Besa la mano.
— B. S. M. Besa su mano.
— B.^{mo} P. . Beatísimo Padre
— Br. . . . . Bachiller.
— Cap. . . . Capítulo.
— Cént. . . Céntimos.
— Conf. . . Confesor.
— C. M. B. Cuyas manos beso
— C. P. B. Cuyos pies beso.
— Cta. . . . Cuenta.
— D.^{n} . . Don.
— Dr. . . . Doctor.
—*Dra. . . . Derecha.
— E. . . . . Este ú Oriente.
— E M. . . . Estado Mayor.
—*Exmo. . Excelentísimo.
— Emmo. . Eminentísimo.
— Fr. . . . Fray ó Frey.
=*Fha. . . Fecha.
= Fol. . . . Fólio.
= Ilmo. . . Ilustrísimo.
=*Izq. . . . Izquierda.
= Id. . . . . Idem ó lomismo
= Indul. . Indulgencia.
= J. C. . . Jesucristo.
= Hect. . . Hectárea.
= Hm. . . Hectómetro.
= Hl. . . . Hectólitro.
= Km. . . Kilómetro.
= Kg. . . . Kilógramo.
= Kl. . . . Kilólitro.
= Lic. . . Licenciado.
= Lat. . . Latitud.
= Long. . Longitud.
= L. S. . Lugar del sello.
= M. S. . Manuscrito.
= Mr. . . Mónsieur ó Mister
= M. a. . Muchos años.
=*Mrs. . . Maravedises.
= N.^{o}. . . Número.
= N. . . . Norte.
= N. S. . . Nuestro Señor.
= O. . . . Oeste ú Occidente
= Pág. . . Página.
=*Pral. . . Principal.
=*Presb... Presbítero.

Mañga casulatang dinumalî na lalung calacaràng guinagauî sa uicang castilâ.

— Manĝa nag munacalâ at Macatasang Harî
— Mataimtím na pag ibig.
— Ysá sa bahagui nang anománg casaysayan.
— Humahalic sa camáy.
— Humahalic sa yóng camáy.
— Ang Santo Papang cabanalbanalang amá nang cálulua.
— Bachiller.
— Ysáng inahihiualáy sa ganáp na casaysáyan.
— Ang ica-sandáan.
— Ang may catuncula-t capangyarihang magpacumpisál; ang Parê.
— Sa manĝa camáy na halíc.
— Sa manĝa páa na halíc.
— Pag bilang.
— Catauagán sa may danĝál.
— Marunong na may gradong Doctor.
— Canan.
— Silanĝan nang arao ó Amihanan..
— Pagcalagay na may calachán.
— Cabuti-butihan.
— Catáas-táasan.
— Manĝa Parê ó Uldog sa isáng religión.

= Cabilanĝán nang panahón.
= Dahon nang libró.
= Caliua-liuanagan.
= Caliuâ.
= Yan dîn ó capara rín.
= Ang carapatáng patauad sa parusa sa casalanang pinag sisihan ná.
= Jesucristo.
= San-daang área.
= San-daang metro.
= San-daang litro.
= Sang-libong metro.
= Sang libong gramo.
= Sang-libong litro.
= Carunungang may capahintulután.
= Caicsian.
= Cahabáan.
= Calalaguián nang sello.
= Sulat-camáy.
= Pinopoón.
= Maraming taón.
= Maraming marabiles.
= Cabilanĝáng nasusulat.
= Sabalasán
= Aming Pinopóon.
= Canluran ó Habagatan.
= Tandáng cailanĝan sa dahon nang libró.
= Panĝulo.
= Pareng Clérigo.

— P. O. . . Por órden.
— Prof. . . Profeta.
— P. D. . . Posdata.
— P. P. . . Porte pagado.
— Q.D.G. . Que Dios guarde.
— E.G.E. . En gloria esté
— E.P.D. . En paz descanse.
— R. I. P. . *Requiescat in pace.*
— R. V. . . Reales vellon.
— S. . . . . Sur.
— S.A.R. . Su Alteza Real.
— S.D.M. . Su Divina Magestad.
— S. M. . . Su Magestad.
— S. N. . . Servicio Nacional
— SS. MM. Sus Magestades.

= SSmo. . Santísimo.
= S. S. S. Su Seguro Servidor.
= Test. . . Testigo.
= Tit. . . . Título.
= Tom. . . . . Tomo.
= Tpo. . . . . Tiempo.
= V. M. . . . Vuestra Magestad.
= V.º B.º. . . Visto Bueno.
= Excmo. Sr. Excelentísimo Señor.
= V. . . . . . . Usted.
= V. S. . . . . Usia.
= V. E. . . . . Vuecencia.
= V. R.. . . . Vuestra Reverencia.
= R. S.. . . . Respetado Señor.
= M. R. S. . Mi respetado Señor.

(*) Las palabras precedidas de asterisco en la página anterior han de llevar una raya encima, puesto á la larga que cruzará los palos de las letras altas.

— Sa Cautusán.
— Manghuhulâ: itó-i nang una-i pinagtalagahán ng̃ Dios nitóng catungculang manghulâ.
— Ysinusunód na sasabihin pá sa tapús na sulat.
— Sa pinasuca-i bayad ná.
— Yng̃atan nauâ nang Dios.
— Sa Lang̃it dumóon.
— Dumóon sa capayapáan.
— Sumapayapang guinhaua.

— Mang̃a seicap na vellon.
— Timugan.
— Ang catáasang camahalan nang mang̃a anac Harî.
— Ang cariquit-diquitang camahalan nang Dios.
— Ang itinatauag sa camahalan nang harî.
— Carapatán sa nación.
— Ang pagtauag sa mang̃a mahál na harî.

= Casantu-santusan.
= Ang yong tunay na lincód.
= Sacsí.
= Pahintulot sa alíng máng catungculan.
= Isá sa mang̃a librón̄g magcacasama na magcacálaquip na casáysayan.
= Panahon.
= Yo póng daquilang camahalan.
= Pagcaquitang Minabuti.
= Cabutibutihang Pinopoón.
= Icao pô.
= Icao pô sa may catungculan
= Yo póng Cabutihan.
= Yo póng cagalang-galang.
= Pina ca-popóong có.
= Aquing iguinagalang na Pang̃inóon.

(*) Ang mang̃a uicang may casamang asterisco sa muchang tinalicdan mang̃ag dadalá nang isáng guhit sa ibabao sa añóng pahabâ-t pahaláng sa mang̃a pinaca-albun nang mang̃a letrang matáas.

Las numeraciónes romanas.

¿Qué es *numeración romana*?—El arte de representar los números enteros al estilo de los romanos con las siete letras siguientes:

I,	V,	X,	L,	C,	D,	M.

cuyos valores respectivos son:

1,	5,	10,	50,	100,	500,	1000,
uno,	cinco,	diez,	cincuenta,	ciento,	quinientos,	mil.

¿Como se expresan los números con estas letras?—Escribiéndolas unas al lado de otras, empezando por las de mayor valor y teniendo presente, que una letra de menor valor antepuesta á otra de mayor, rebaja á esta el valor de aquella.

¿Qué más hay que advertir en la escritura de esta numeración?—Qué ninguna letra se repite cuatro veces seguidas.

Veamos algunos ejemplos comparando la numeracion decimal y la romana.

1=I	11=XI	105=CV
2=II	15=XV	212=CCXII
3=III	19=XIX	325=CCCXXV
4=IV	20=XX	434=CDXXXIV
5=V	33=XXXIII	555=DLV
6=VI	40=XL	770=DCCLXX
7=VII	66=LXVI	900=CM
8=VIII	80=LXXX	1521=MDXXI
9=IX	99=IC	1810=MDCCCX
10=X	100=C	2999=MMIM

Ang mañga numeraciónes romanas.

¿Anó ñgâ ang *numeración romana*?—Ang arté nang paglaladhalâ nang mañga númerong buô na guinagauî nang mañga romanos sa mañga pitóng letrang sumusunod:

I,	V,	X,	L,	C,	D,	M.

ang mañga bilang na quinapapalaguian nitó ay:

1,	5,	10,	50,	100,	500.	1000,
isá,	limá,	sampû,	limáng puô,	isáng daan,	limáng dáan,	isáng libo.

¿Paano ma-isasaysáy ang mañga número sa mañga letrang itó?—Mañga isusulat ang isá sa caabáy nang ibá, sisimulán sa mañga maraming bilang na itinutungcól, at pacatandaán, na ang isáng letra na may muntíng bilang na mapalagáy sa unahán nang may bilang na malaquí, nacuculañgan itó sa bilang niaóng munting napa-talâ.

¿Anó páng may ipagbibilin sa pag-sulat nitóng numeración?—Na alín mang letra hindî ma-iu-ulit-ulit na isulat na macáapat na sunódsunód.

Tignan natin ang iláng mañga halimbauâ párisan ang manga numeraciong decimal at romanà.

1=I	11=XI	105=CV
2=II	15=XV	212=CCXII
3=III	19=XIX	325=CCCXXV
4=IV	20=XX	434=CDXXXIV
5=V	33=XXXIII	555=DLV
6=VI	40=XL	770=DCCLXX
7=VII	66=LXVI	900=CM
8=VIII	80=LXXX	1521=MDXXI
9=IX	99=IC	1810=MDCCCX
10=X	100=C	2999=MMIM

¿Cómo se escriben los números de muchos millares?—Poniendo una línea horizontal encima de las letras que expresen cuántos son los millares ó una m por la parte superior ó inferior de las mismas letras en esta forma:

X.m	$\overline{XV}C$,	$\overline{C}$,	$\overline{M}$,	$\overline{M}MCX$,	$\overline{MD}IC$.

que representan, por su órden, los números.

10,000	15,100	100,000	1.000,000	1.001,110	1.500,099
diez mil.	quince mil ciento.	cien mil.	un millon.	un millon mil y ciento diez.	un millon quinientos mil noventa y nueve.

Principios ó preliminares de la aritmética.

¿Qué es Aritmética?—La ciencia que trata de los números.

¿Qué es *número*?—La medida de la cantidad.

¿Qué es *cantidad*?—Todo lo que es capaz de aumento y disminución, como *el dinero, el tiempo, el precio, y el peso de las cosas, la distancia entre dos puntos, etc.*

¿Qué es *unidad*?—La cantidad que sirve de comparación para medir las de su misma especie, como *una moneda, un libro, una hora, un metro, etc.*

¿Qué es *número entero*?—Una ó varias unidades de la misma especie, como *una naranja, cuatro dias, diez* libros.

¿Qué es *número quebrado*?—Una parte ó la reunión

¿Paano ngâ isusulat ang manga número nang maraming manga libo?—Lalaguian nang isáng guhit na pahaláng sa ibabao nang manga letra na magsasaysay na cun ilán ngâ itóng manga libo ó isáng m sa dacong itaás ó sa ibabâ nang manga letrang itó rin sa ganitóng pagcalagáy.

X.m	$\overline{\text{XV}}$C,	$\overline{\text{C}}$,	$\overline{\text{M}}$,	$\overline{\text{M}}$MCX,	$\overline{\text{MD}}$IC.

capahayagán, sa caniang carapatán, nang manga número.

10,000.	15,100.	100,000.	1.000,000.	1.001,110	1.500,099
Isáng lacsâ.	Isáng lacsâ limáng libo at isáng daan.	Isáng yutà.	Sampong yutà,	Sampong yutà isáng libo isáng daan at sam pù.	Sampong yutà limang daan libo at siam na puo at siam.

Simula ó madlang casaysayan nang aritmética.

¿Anó ngâ ang ARITMÉTICA?—Ang carunungang sinasadiá-i *casaisayan nang* sa) manga número.

¿Anó ngâ ang *número?*—Ang sucat nang bilang ó cantidad.

¿Anó ngâ ang *cantidad?*—Lahát nang maaring) madagdagan at maculangan, paris *nang gastahing pilac, ang panahon, ang halagà at ang timbáng nang bagaybagay, at ang làyô nang dalauáng calalaguián sa tadhanang simulà at catapusán,* etc.

¿Anó ngâ ang unidad?—Ang cantidad na cailangan na páparisan sa pagsucat nang sa sariling bagay, gaya *nang isáng pilac na gastahin, isáng libro, isang oras, isáng metro,* etc.

¿Anó ngâ *ang número entero ó buó?*—Isá ó madlang unidades nang sa isá ring bagay *gaya nang,* isáng suhâ, apat na oras, sampúng libró.

¿Anó ngâ *ang número quebrado ó baság?*—Isáng) baha-

de várias partes iguales de la unidad, como *media naranja, tres cuartos de hora.*

¿Qué es *número mixto*?—La reunión de un entero y un quebrado, como *cinco horas y media.*

¿Qué es *número abstracto*?—El que no se refiere á unidad alguna determinada, como *dos*, *cinco*, *diez.*

¿Y *número concreto*?—El que se refiere á una unidad determinada, como *medio dia*: *cinco libros*, nueve naranjas.

¿Qué son *números homogénios*?—Los que se refieren á unidades de una misma especie, como dos horas y *cinco horas.*

¿Y números heterogénios?—Los que se refieren á unidades de diferentes especie, como *cuatro años* y *ocho libros.* (*)

NÚMEROS ENTEROS.

Numeración

¿Qué es Numeración?—La parte de la Aritmética que nos enseña á expresar los números.

¿En que se divide?—En numeracion *hablada* y numeración *escrita.*

¿Qué es numeración *hablada* ú *oral*?—El arte de expresar los números con pocas palabras.

¿Qué es numeración *escrita*?—El arte de expresar los

(*) La Aritmética enseña el arte de expresar números, las operaciónes del cálculo numérico y la combinación de esta misma operacion para la resolución de problemas. Las opreciónes fundamentales del cálculo numérico con la *Adicion, sustración, Multiplicación y division.*

gui ó magcacasamahán nang iláng bahaguing magcácaparis nang isáng unidad, gaya nang *calahating suhâ, tatlóng icáapat nang isáng oras.*

¿Anó ngâ *ang número mixto*?—Ang catipunan nang isáng búô ó cabuoán at isáng putál ó isáng putol paris nang *limáng oras at calahatî.*

¿Anó ngâ *ang número abstracto*?—Ang hindî nagsasaysáy nang sa anománg unidad na tinaladhanáan, gaya nang *dalauá, limá, sampû.*

¿At *ang número concreto*?—Ang nagsasaysáy nang sa isáng unidad na may tinatadhanáan, paris nang *calahating árao, limáng libró, siam na suhâ.*

¿Anó ngâ *ang númerong homogéneos?*—Ang mangá nagsasaysáy sa mangá unidades nang sa isá ríng cabagayán, paris nang *dalauing oras at limáng oras.*

¿At *ang manga números heterogéneos*?—Ang mangá nagsasaysáy nang sa mangá unidades nang ibá-ibáng cabagayán, paris nang *apat na taón at ualóng libró.* (*)

MAÑGA NÚMERONG BÚÔ.

PAG NUNÚMERO.

¿Anó ngâ ang NUMERACIÓN ó pag nunúmero?—Ang bahagui nang Aritmética na nag tuturô sa ating magsaysáy nang mangá número.

¿Sa anó mababahagui?—Sa pag *uiuicâ* nang número at sa pag nunúmerong *isusulat.*

¿Anó ngâ ang pag nunúmerong inauiuicâ?—Ang arté nang pagsasaysáy nang mangá número sa cacaunting mangá uicâ.

¿Anó ngâ ang pag nunúmerong isusulat?—Ang arté

(*) Ang ARITMÉTICA itinuturô ang arté nang pagsasaysáy nang mangá números, ang mangá caparáanan nang pag babalac at ang cáayunan nitó ríng mangá caparáanan sa pag tutúos nang pag calág nang mangá halimbauâ. Ang mangá caparaanang pangulong casaysayan nang pag babálac ay ang *Adicción, Sustracción, Multiplicación* at *División.*

números por medio de pocos signos ó cifras.

NUMERACIÓN HABLADA Ú ORAL.

¿Qué palabras se emplean para expresar los diez primeros números enteros?—Las siguintes: Uno, dos tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez.

¿Cómo se llama el conjunto ó la colección de diez unidades?—Se llana *una decena.*

¿Cómo se cuenta desde *diez* hasta *ciento*?—Diciendo asi: Diez, once, doce, trece, catorce; quince, diez y seis, diez y siete, diez y ocho, diez y nueve, veinte, veintiuno, ventidos, veintitres... treinta... cuarenta... cincuenta... sésenta... setenta ochenta... noventa... noventa y nueve, ciento.

¿Cómo se llama la reunion de diez decenas ó cien unidades?—*Una centena.*

¿Cómo se cuenta desde *ciento* hasta *mil?*—De este modo: Ciento, ciento uno, ciento dos, ciento tres... doscientos, doscientos uno, doscientos dos... trescientos... cuatrocientos... quinientos... seiscientos... setecientos... ochocientos... novecientos. novecientos noventa y nueve, mil.

¿Cómo se llaman la reunion de diez centenas, cien decenas ó mil unidades?—Una unidad de millar.

¿Cómo se cuenta desde mil en adelante?--De la misma manera que desde uno hasta mil, diciendo: Mil, mil uno, mil dos, mil tres... mil ciento, mil ciento uno... mil quinientos... mil novecientos noventa y nueve, dos mil... cinco mil... cien mil... quinientos mil... ochocientos mil... novecientos no-

nang pagsasaysáy nang mañgá números sa caparáanan nang mañgá cacaunting tandâ ó mañgá huguis.

PAG NUNÚMERONG INAUIUICÂ.

¿Anóng mañgá uicâ ang quinacasangcapán nang maipagsaysáy ang sampung mañgá unang númerong búô?—Ang mañgá sumusunód: Isá, dalauá, tatló, apat, limá, anim, pitó, ualó, siám, sampû.

¿Anó ang itatauag sa magcasamahán ó ang catipunan nang sampûng unidades?—Tatauaguing *isáng decena.*

¿Páano ang pag-bilang nang muláng sampû hangáng isáng dáan?—Uiuicain nang ganitó: sampû, labíng-isá, labíng-dalauá, labíng-tatló, labíng-apat, labíng-limá, labíng-anim, labíng-pitó, labíng-ualó, labíng-siám, dalauangpû, dalauang-pu-t isá. dalauáng-pu-t dalauá, dalauáng-pu-t tatló..... tatlóng pû.....apat na pû.....limáng pû.....anim na pû.....pitóng pû.....ualóng pû.....siám na pû.....siám na pu-t siám, isáng dáan.

¿Anó ang itátauag sa magcacasamahán nang sampúng decenas ó isáng dáang unidades?—Isáng centena.

¿Páano ang pag bilang nang muláng isáng dáan na hangáng isáng-libo?—Sa ganitong cáañuan: Isáng dáan, isáng dáa-t isá, isáng dáa-t dalauá, isáng dáa-t tatló... dalauáng dáan, dalauáng dáa-t isá, dalauáng dáa-t dalauá... tatlóng dáan, apat na ráan... limáng dáan... anim na ráan... pitóng dáan... ualóng dáan... siam na ráan... siam na ráan at siam, isáng libo.

¿Páano ang itatauag sa magcacasamahán nang sampúng centenas, isáng dáang decenas ó isáng libong unidades?—Isáng unidad nang millar.

¿Páano ang pagbilang nang mulâ sa isáng libo-t pagtutulóy?—Sa gaya rin nang guinauáng pagbilang na mulâ sa isá na hangáng sang libo, na uiuicain: Isáng libo, isáng libo-t isá, isáng libo-t dalauá, isáng libo-t tatló...... isáng libo-t isáng dáan,... isáng libo-t isáng dáa-t isá.....

venta y nueve mil novecientos noventa y nueve, un millon, y asi sucesivamente.

¿Qué nombres toman estos diferentes grupos de unidades?—Llámanse unidades, decenas, centenas, unidades de millar, decenas de millar, centenas de millar, unidades de millon, centenas de millon, etc.

¿Y que relación tiene entre sí estos diferentes órdones de unidades?—Que diez unidades de un órden, componen una del órden inmediato superior.

NUMERACIÓN ESCRITA.

Cuántas son las cifra ó signos convencionales que se emplean en la numeración escrita?—Diez, cuyas figuras y valores respectivos son los siguientes:

0,	1,	2,	3,	4,	5,	6,	7,	8,	9,
cero,	uno,	dos,	tres,	cuatro,	cinco,	seis,	siete,	ocho,	nueve.

¿Cómo se *escriben* con esta solas cifras los números enteros?—Escribiendo las cifras ó guarismos que expresen las unidades de cada órden unos al lado de otros, principiando por la izquierda y cuidando de ocupar con ceros los lugares donde no haya unidades.

¿En qué órden se escriben los diferentes grupos de unidades?—Las *unidades simples* se escriben en el primer lugar de la derecha, las *decena* en el segundo, las *centenas* en el tercero, las *unidades* de *millar* en el cuarto, y asi susesivamente.

Trescientos sesenta y cinco, se escribe así.. 365
Mil ocho cientos setenta y nueve. 1,879

isáng libo-t limáng dáan..... isáng libo siam na ráan siam na puô at siam, isáng millon, at ganóon ang pag susundínsundín.

¿Anóng mañgá ipinañgañgalang sangcáp dito sa ibá-ibáng lumpon nang unidades?—Tatauaguing unidades, decenas, centenas, unidades nang millar, decenas nang millar, centenas nang millar, unidades nang millon, decenas nang millon, centenas nang millon, etc.

¿At anóng cayarían mayróong pananarili itóng mañgá ibá-ibáng hanay nang unidades?—Na ang sampúng unidades nang isáng hanay, nagcacaróon nang isá nang hanay na calapit sa matáas na bilang.

PAG NUNÚMERONG ISUSULAT.

¿Mañgá ilán ñgâ ang mañgá huguis ó tandáng iniayong pagcacaquilanlán na guinagamit sa pag nunúmerong isusulat?—Sampû, na ang huguis at cahalagaháng carapatán ay ang mañgá sumusunód:

0,	1,	2,	3,	4,	5,	6,	7,	8,	9.
cero,	isá,	dalaua,	tatlo,	apat,	limá,	anem,	pitó	ualó,	siam.

¿Páano *ang pag sulat* sa mañgá itó lamang na huguis ang lahát na manga númerong búô?—Mañgá isusulat ang huguis ó guarismos na magsasaysáy nang unidades nang bauat inauúcol, manga itó ñgáng sa caratig nang manga ibá, sisimulán sa dacong caliuâ at pag iñgatang laguián nang manga cero ang mañgá calalaguiáng ualáng unidades.

¿Sa anóng calalaguián maisusulat ang mañgá ibá ibáng lumpong unidades?—Ang mañgá *unidades simples* mañgá isusulat sa unáng calalaguián sa canan, ang mañgá *decenas* sa icalauá, ang mañgá *centenas* sa icatló, ang mañgá *unidades nang millar* sa icaapat, at ganóon papangyayarihin sa mañgá pagcacásunódsunód:

Tatlóng dáan anim na púô at limá, isusulat ang ganitó 365
Isáng libo ualong daan pitóng púô at siam 1,879

Doce mil quinientos ocho.. ... ... 12.508
Quinientos mil doscientos once.. 500,211

¿Cómo se *leen* los números enteros?—Enunciando los valores relativos de sus cifras, empezando por las de órden supérior.

Veamos cómo se leen los números que siguen:

845 se lee... Ochocientos cuarenta y cinco.
5,200... »... Cinco mil dos cientos.
41,060... »... Cuarenta y un mil sesenta.
3.100,510... »... Tres millones cien mil quinientos diez.

Para averiguar con más facilidad el valor relativo de cada cifra, conviene separarlas en secciónes de tres en tres de derecha á izquierda, como se verá en el siguiente:

Unidad	1	Simples.
Decena	2	Simples.
Centena	3	Simples.
Unidad	1,	de millar.
Decena	2	de millar.
Centena	3	de millar.
Unidad	1,	de millon.
Decena	2	de millon.
Centena	3	de millon.
Unidad	1,	de millar de millon.
Decena	2	de millar de millon.
Centena	3	de millar de millon.
Unidad	1,	de billon.
Decena	2	de billon.
Centena	3	de billon.
Unidad	1,	de millar de billon.
Decena	2	de millar de billon.
Centena	3	de millar de billon.
Unidad	1,	de trillon.
Decena	2	de trillon.
Centena	3	de trillon.
Unidad	1,	de millar de trillon.
Decena	2	de millar de trillon.
Centena	3	de millar de trillon.
Unidad	1,	de cuatrillon.
Decena	2	de cuatrillon.
Centena	3	de cuatrillon.
Unidad	1,	de millar de cuatrillon.
Decena	2	de millar de cuat.illon.
Centena	3	de millar de cuatrillon.

Labing dalauáng libo limáng dàan at ualó ... 12,508
Limang dáang libo dalauáng dáa-t labing isá 500,211

¿Páano mañgá babasahin ang mañgá númerong búô?— Sasaysaín ang mañgá halagáng carapatán nang caniáng huguis sisimulán sa mañgá may catungculang halagáng matáas.

Maquiquita natin sa babasahing mañga númerong sumusunód:

845 na babasahin: *Ualong dáan apat na púô at limá.*
5,200 ... ... »... *Limáng libo at dalauáng dáan.*
41,060 ... »... *Apat na púo-t isáng libo at anim na púô.*
3.100,510 ... »... *Tatlóng millon isáng dàang libo limáng dáa-t sampû.*

¿Nang malining sa lalung madalî ang halagáng carapatán nang bauat cifra, dapat na pag hiuáhiuálaín sa lumpong tatló-tatló na muláng canan pacaliuâ, na paris nang maquiquita sa casunód:

Unidad	1	Simples.
Decena	2	Simples.
Centena	3	Simples,
Unidad	1,	nang millar.
Decena	2	nang millar.
Centena	3	nang millar.
Unidad	1,	nang millon (ó isang libong libo)
Decena	2	nang millon.
Centena	3	nang millon.
Unidad	1,	nang millar nang millon.
Decena	2	nang millar nang millon.
Centena	3	nang millar nang millon.
Unidad	1,	nang billon.
Decena	2	nang billon.
Centena	3	nang billon.
Unidad	1,	nang millar nang billon.
Decena	2	nang millar nang billon.
Centena	3	nang millar nang billon.
Unidad	1,	nang trillon.
Decena	2	nang trillon.
Centena	3	nang trillon.
Unidad	1,	nang millar nang trillon.
Decena	2	nang millar nang trillon.
Centena	3	nang millar nang trillon.
Unidad	1,	nang cuatrillon.
Decena	2	nang cuatrillon.
Centena	3	nang cuatrillon.
Unidad	1,	nang millar nang cuatrillon.
Decena	2	nang millar nang cuatrillon.
Centena	3	nang millar nang cuatrillon.

SIGNOS ARITMÉTICOS.

+	—	=	×	:
mas...	menos ..	igual á...	multiplicado por...	dividido por...

NUMERACIÓN Ó LECTURA DE VARIAS CANTIDADES MAYORES.

Unidad.	1.
Decena	10.
Centena	100.
Millar	1,000.
Decena de millar	10,000.
Centenâ de millar	100,000.
Millon	1.000,000.
Decena de millon.	10.000,000.
Centena de millon	100.000,000.
Millar de millon	1.000,000,000.
Decena de millar de millon .	10.000,000,000.
Centena de millar de millon .	100.000,000,000.
Billon	1.000,000,000,000.
Denena de billon.	10.000,000,000,000.
Centena de billon.	100.000,000,000,000.
Millar de billon	1.000,000,000,000,000.
Decenna de millar de billon .	10.000,000.000,000,000.
Centena de millar de billon .	100.000,000,000,000,000.
Trillon	1.000,000,000,000,000,000.

Principios ó preliminares de la Geometría.

¿Qué es GEOMETRÍA?—La ciencia que trata de la extensión.

¿Qué es *extensión*?—El espació que ocupa un cuerpo;

MAÑGA PALATANDÁNG ARITMÉTICOS.

+	—	=	×	:
isá-pang...	culang-nang..	caparis-nang..	pararamihin-sa..	babahanguin-sa..

NUMERACIÓN Ó PAGBASA NANG IBA-IBÁNG CABILANGÁNG MATÁAS.

Isá.
Sampû.
Isáng dáan.
Isáng libo.
Sampúng libo ó isáng lacsâ.
Sampúng lacsâ ó isáng yutâ.
Sampúng yutâ ó isáng áñgao-áñgao.
Sampúng áñgao-áñgao.
Isáng dáang áñgao-áñgao.
Isáng libong áñgao-áñgao.
Sampúng libong áñgao-áñgao.
Isáng dáang libong áñgao-áñgao.
Isáng libong libong áñgao-áñgao.
Sampúng libong libong áñgao-áñgao.
Isáng dáan libong libong áñgao-áñgao.
Isáng libong libong libong áñgao-áñgao.
Sampúng libong libong libong áñgao-áñgao.
Isáng dáan libong libong libong áñgao-áñgao.
Isáng libong libong libong libong áñgao-áñgao.

Simulâ ó madláng casaysayan nang Geometría.

¿Anó ñgâ ang GEOMETRÍA?—Ang carunuñgang sinasadiá-i sa pagquilala nang laqué at liit nang anomán, sa uicang castila-i extensión.

¿Anó ñgâ ang *extensión*?—Ang laqué na calalaguiáng

tiene tres dimenciónes, que son: *longitud* ó largo, *latitud* ó ancho, y *altura* ó grueso. (*)

¿Qué es *superficie* de un cuerpo?—Las caras ó límites que le separan del espacio infinito en que se hallan todos los cuerpos. Las superficies sólo tiene, longitud y latitud.

¿Qué son *líneas*?—Los límites de las superficies; sólo tienen longitud.

¿Qué son *puntos*?—Los límites de las líneas. (**)

¿Qué es *figura*?—La forma de la extensión.

¿Qué son *figuras iguales*?—Las que tiene la misma forma y la misma extensión.

¿Qué son *figuras equivalentes*?—Las que tienen diferente forma é igual extensión.

¿Qué son figuras semejantes?—Las que tienen la misma forma; pero distinta extensión.

¿Cómo se llama la *medida* de la extensión?—En las líneas se llama *longitud*, en las superficies se llama *área*, y en los cuerpos *volúmen*.

(*) La *altura ó grueso* se llama en algunos casos *profundidad*. Se dice; la altura de un hombre, de un árbol, de una torre, de una montaña, y la *profundidad* de un pozo, de un estanque, de un rio, de los mares, etc.

(**) Aunque el *punto matemático ó geométrico* no tiene extensión, lo señalamos, sin embargo, como el punto de la escritura comun.

sinasacláo nang isáng catauán; mayróon tatlóng casucatán, na itó ngâ: ang *lágo* ó habâ, ang *igsi* ó *lapad*, at táas ó capál. (*)

¿Anó ngâ ang *superficie* nang isáng catauán?—Ang mangá muchâ ó mangá hanganan na nagpapahiualáy sa calacháng dî áabutin na quinalalaguián nang lahát na mangá catauán. Ang mangá superficie ó muchâ mayróon lamang na habâ at lapad.

¿Anó ngâ ang mangá *guhit ó lineas*?—Ang mangá hanganan nang mangá superficie; lamang ay mayróong cahabáan.

¿Anó ngâ ang mangá *puntos*?—Ang mangá hangán nang mangá guhit ó lineas. (**)

¿Anó ngâ ang *huguis ó figura*?—Ang yaring huguis nang laqué.

¿Anó ngâ ang *huguis* na *magcaparis*?—Ang mangá mayróon iisáng huguis at ang caisá ríng laqué.

¿Anó ngâ ang mangá *huguis nang magcasing-timbáng sa laqué ó equivalentes*?—Ang mangá mayróon dî magcasíng huguis, dapuá-i mag caparis sa laqué at timbáng.

¿Ano ngâ ang mangá magcasing-huguis?—Ang mangá mayróong magcaparis sa huguis dapuá-i dî magcá-sing laqué.

¿Anó ngâ ang tauag sa *sucat* nang laqué ó extensión?—Sa mangá guhit tatauaguing *habâ ó longitud*, sa mangá minumuchâ tatauaguing *sucat nang sinasacláo nang muchâ ó área* at sa mangá catauán ang sucat nang cabuoán sa laqué ó volumen.

(*) Ang *táas* ó *capál* tinatauag sa ibáng mangá cabagayán calaliman. Sasabihin: ang táas nang isáng táo, nang isáng cahoy, náng isáng torre, nang isáng bundóc, at ang *calaliman* nang isáng balón nang isáng tanqué, nang isáng ilog, nang mangá dagat, etc.

(**) Cahimat ang *punto matemático* ó *geométrico* ay ualáng laqué aming itinatandá, bagaman paris nang puntó nang isinusulat na caraniuan.

Principios ó preliminares de la Geografía

¿Qué es GEOGRAFÍA?—La ciencia que tiene por objeto la descripción de la Tierra.

¿Qué figura tiene la Tierra?—La de un globo ó esfera, llamada por esta razon *globo terráqueo.*

¿Qué división se hace de la Geografía?—Se divide en *astronómia física* y *política.*

¿Qué es GEOGRAFÍA ASTRONÓMICA?—La que considera la Tierra como un cuerpo celeste y determina la relación que tiene con los demás astros.

¿Qué es GEOGRAFÍA FÍSICA?—La que estudia la forma y dimensiones del globo terráqueo, el aspecto de su superficie, sus dimensiónes naturales y la distribución de los seres que le pueblan.

¿Qué es GEOGRAFÍA POLÍTICA?—La que describe las divisiónes que él hombre ha establecido en la superficie terrestre, y el gobierno, religion, usos y costumbres de sus habitantes. (*)

FIN.

(*) La GEOGRAFÍA recibe tambien los nombres de histórica, militar, mercantil, fabril, botánica, etc., segun el objeto especial á que se aplica

Simulâ ó madlâng casaysayan nang Geografía

¿Anó ngâ ang GEOGRAFÍA?— Ang carunungang mayróon sadiáng tungcól nang caguhitáng huguis sa cahulugán nang Lupâ.

¿Anóng huguis mayróon ang Lupâ?—Ang sa isáng globo ó esfera, (sa macatuid huguis nitó-i mabilog na parang dalandán) na tatauaguin sa ganitóng catuiran *globo terráqueo* (ó globo nang calupáan).

¿Anóng bahagui ang gagauin sa Geografía?—Babahanguin sa *astronómia física* at *política*.

¿Anó ngâ ang GEOGRAFÍA ASTRONÓMICA?—Ang pagpapalagáy na ang Lupâ na parang isáng catauán nang langit at nanarili nang cacániahán na mayróon sa mangá ibáng astros.

¿Anó ngâ ang GEOGRAFÍA FÍSICA?— Ang pinag áaralan sa cayariang huguis labis at mangá casucatán nang globong calupáan, ang inahuhuguis nang caniáng camucháan, mangá caniáng sucat na caugalián at ang bahá-bahaguing pinagcácalaguián nang mangá bagaybagay na buhay nang mangá nangatitirá.

¿Anó ngâ ang GEOGRAFÍA POLÍTICA?—Ang nangá-susulat na mangá bahagui na ang táo ay síang gumauâ sa ibabao nang lupâ, at ang capangyarihan, religion, mangá uaní at caugalian nang sa caniá-i nangatitirá. (*)

CATAPUSÁN.

(*) Ang GEOGRAFÍA tumatangáp namán nang mangá pangalang histórica, militar, mercantil, fabril, botánica, etc., alinsunod sa acalang sinasadiá na pagpapalaguián.

Aa, Bb, Cc, CHch, Dd, Ee, Ff,

a be ce che de e efe

Gg, Hh, Ii, Jj, Kk, Ll, LLll,

ge ache i jota ka ele elle

Mm, Nn, Ññ, Oo, Pp, Qq, Rr,

eme ene eñe o pe cu erre

Ss, Tt, Uu, Vv, Xx, Yy, Zz.

ese te u ve ekis ye zeda ó zeta

, ; . : ... ( ) ¿? ¡! ´ ¨ ^ - — = " "

coma, punto y coma, dos puntos, punto final, puntos suspensivos, paréntesis, interrogación, admiración, acento, diéresis, capucha, guión menor, guión mayor, dos rayitas, comillas

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0, I, V, X, L, C, D, M

uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, cero, uno, cinco, diez, cincuenta, ciento, quinientos, mil

La mesa y el asiento serán de una altura acomodada á la de quien escribe, de manera, que la parte inferior del pecho llegue al igual de la tabla.

Sentado el niño para escribir, debe tener el cuerpo en una posición natural y algo separado de la mesa sobre la que apoyará el brazo izquierdo.

Ang dulang at ang upán dapat ñgáng sa isáng táas na caañuan nang sino máng susulat; sa matuid, na ang dacong ibabâ nang dibdib dumating na capantáy nang tablá.

Sa pagcâ upô nang batâ sa pag sulat, dapat magcaróon ang catauán sa isáng añong ugalî at hiuaáy nang muntî sa dulang na panimuñan nang bisig na catiuâ.

Abecedario esclusivo del idioma tagalo — Abecedariong sarili nang uicang tagalog

Aa, Bb, Cc, Dd, Ee, Gg, Hh, Yi, Ll,
a be ce de e ge jota i ele

Mm, Nn, Ññ, Ng ñg, Oo, Pp, Qq, Rr, Ss,
eme ene eñe ñge o pe cu ere ese

Tt, Uu.
te u

Vocales simples del tagalo — Vocales convencionales del idioma tagalo
Vocales na caraniuan su tagalog — Vocales na may sadiang gaui sa uicang tagalog

a, e, i, o, u. — â, ê, î, ô, û.

Nota = La letra h se lée ó se pronuncia siempre como h y no como j, si la palabra procede del castellano, por razon de ser el propio nombre de su origen como: Herodes, Hipolito, Hernandez, himno, higuera, hacienda y otros varios.

Tagubilin = Ang letrang h babasahin ó uiuicaring parang h at hindî parang j, cun ang ipagsasaysay ay guling sa uicang castilâ, sa catuirang siá ñgâ ang tunay niang pañgalang pinangalingan, paris: nang Herodes, Hipolito, Hernandez, himno, higuera, hacienda at madláng ibá pá.

FÉE DE ERRATAS

Página 1.ª renglon 4.º casilla 2.ª dangal—se debe decir—dangál. Página 2.ª renglon 2.º TEADOSIDA—TRADUCIDA, renglon 12.º OBEJETA—*OBJETA, renglon 22.º de la página 2.ª y renglon 23.º de la página 2.ª Ortografía—Ortología, renglon 25.º **Sa—May, capahintulutan—capahintulután, puno púnó**. Página 4.ª renglon 4.º sadiang—sadiáng. renglon 10.º sadiang—sadiáng, renglon 16.º anomang—anománg, renglon 32.º capangagao—capangagáo. Pagina 5.ª renglon 4.º mahinhin—mahinhín, renglon 13.º sinadiang—sinadiáng. Página 6.ª renglon 29.º magcacásamahan—magcacásamahán, ipinagsasaysay—ipinagsasaysáy. Página 7.ª renglon 4.º cahiualayang—cahiualayáng, renglon 15.º sinasadiang—sinasadiáng, renglon 19.º nagsasaysay—nagsasaysáy, renglon 22.º nagsasaysay—nagsasaysáy, renglon 27.º hindi—hindî Página 8.ª renglon 3.º pertecen—pertenecen. Página 8.ª renglon 4.º quinapapalaguian—quinapapalaguián, renglon 14.º taburete—uupán, renglon 15.º Alín—Anó ngâ, renglon 16.º nasasaclao—nasasacláo, renglon 24.º sasaysain—sasaysaín, renglon 28.º hindi—hindî. Página 9.ª renglon 9.º ipinagsasaysay—ipinagsasaysáy. Página 10.ª renglon 4.º caniang—caniáng, calalaguian—calalaguián, renglon 31.º isang—isáng. Página 11.ª renglon 2.º isag—isáng, renglon 27.º dalauang—dalauáng, renglon 28.º dalauang—dalauáng, bagaman—bagamán. Página 12.ª renglon 1.º maguing—maguíng, renglon 33.º iisang—iisáng. Página 13.ª renglon 2.º napacalaquin—napacalaquíng, renglon 8.º anomang—anománg, renglon 14.º cahuluga-i—cahulugá-i, renglon 20.º caturiga-i—caturingá-i. Página 14.ª renglon 14.º uaning—uaníng, sumusunod—sumusunód. Página 15.ª renglon 2.º quinacahuluga-i—quinacahulugá-i, renglon 3.º maguing—maguíng. Página 16.ª renglon 2.º inilalagay—inilalagáy, calalaguian—calalaguián, renglon 8.º pang—páng. Página 17.ª renglon 9.º gagauin—gagauín. Página 21.ª

renglon 33.º namang—namáng. Página 24.ª renglon 18.º ISA—ISÁ, renglon 34.º naman—namán. Página 25.ª renglon 13.º guerra-i—pag-babaca-i, renglon 28.º sumusulat—sumulat, renglon 32.º panahon—panahón, renglon 35.º panahon—panahón. Página 27.ª renglon 3.º Icao-i—Icáo-i, renglon 15.º Icao-i—Icáo-i, renglon 23.º Icao—Icáo Página 28.ª renglon 9.º Icao-i—Icáo-i. renglon 13.º Icao-i—Icáo-i, renglon 16.º Icao-i—Icáo-i, renglon 20.º icao-i—icáo-i. Página 29.ª renglon 4.º Icao-i—icáo-i, renglon 8.º Icao-i—Icáo-i, renglon 15.º Icao-i—Icáo-i, renglon 19.º Paguiguing—Ipaguiguíng, renglon 25.º Icao-i—icáo-i. Página 30.ª renglon 4.º Icao-i—Icáo-i, renglon 10.º Icao-i—Icáo-i, renglon 18.º Icao-i—Icáo-i, renglon 28.º Icao-i—Icáo-i. Página 31.ª renglon 11.º amaría—amaria, renglon 12.º amarías—amarias, amase—amases, renglon 13.º amaría—amaria, renglon 15.º amaríais—amariais, renglon 16.º amarán—amaran, amarían—amarian, renglon 23.º habría—habria, renglon 25.º habríais—habriais, hubiéseis—hubieseis. Página 31.ª renglon 8.º Icao-i—Icáo-i, renglon 11.º Icao-i—Icáo-i, renglon 18.º Icao-i—Icáo-i, renglon 22.º Icao-i—Icáo-i. Página 32.ª renglon 3.º amáres—amares. Página 32.ª renglon 3.º Icao-i—Icáo-i, renglon 7.º Icao-i—Icáo-i, renglon 20.º Icao-i—Icáo-i. renglon 24.º Icao-i—Icáo-i. Página 33.ª renglon 3.º Icao-i—Icáo-i, renglon 11.º Icao-i—Icáo-i, renglon 17.º Icao-i—Icáo-i renglon 21.º Icao-i—Icáo-i. Página 34.ª renglon 22.º hubiérais—hubierais, habríais—habriais. Página 34.ª renglon 4.º Icao-i—Icáo-i, renglon 8.º Icao-i—Icáo-i, renglon 15.º Icao—Icáo, renglon 19.º Icao—Icáo, renglon 26.º Icao-i—Icáo-i. Página 35.ª renglon 4.º EL—ÉL. Página 35.ª renglon 3.º Icao-i—Icáo-i, renglon 16.º Icao-i—Icáo-i, renglon 20.º Icao-i—Icáo-i renglon 24.º Icao-i—Icáo-i. Página 36.ª renglon 7.º Icao-i—Icáo-i, renglon 13.º Icao-i—Icáo-i, renglon 18.º Icao-i—Icáo-i, renglon 27.º Icao-i—Icáo-i. Página 37.ª renglon 16.º habriamos—habríamos. Página 37.ª renglon 3.º Icao-i—Icáo-i, renglon 11.º Icáo—Icáo, renglon 15.º Icao—Icáo, renglon

22.° Icao-i—Icáo-i, renglon 26.° Icao—Icáo. Página 38." renglon 9.° ISINASAYSAY—ISINASAYSÁY, renglon 18.° papalagay—papalagáy. renglon 21.° catapusan—catapusán, tener—temer, renglon 23.° tatlo—tatló, renglon 40.° namán—namáng. Página 39." renglon 5.° icalauang—icalauáng, renglon 13.° yaong—yaóng, renglon 16.° caniang—caniáng, renglon 25.° sumusunod—sumusunód, renglon 27.° catapusang—catapusáng, renglon 29.° ñgang—ñgáng. Página 40." renglon 2.° sinusundang—sinusundáng, catapusang—catapusáng, palit—palít. Página 41." renglon 5.° TUMAMÁ—TUMAMÂ, TAMÁ—TAMÂ, renglon 8.° papalit—papalít, renglon 10.° nágdadagdag—nagdadagdág, renglon 15.° SASALITÁ—SASALITA, CAYÁ—CAYÂ, renglon 17.° catapusang—catapusáng. Página 42." renglon 1.° GUMAUA—GUMAUÀ, PAG-GAUA—PAG-GAUÀ, renglon 3.° sinusundan—sinusundán, renglon 9.° sundan—sundán, renglon 10.° PAG-BABALIC—PAG-BABALÍC, renglon 14.° natatalang—natataláng. Página 43." renglon 5.° sinusundan—sinusundán, renglon 11.° tingnan—tingnán, natatalang—natataláng, renglon 14.° bagang—bagáng, renglon 16.° ito-i—itó-i, renglon 17.° cautusan—cautusán renglon 22.° isasaysay—isasaysáy, Página 44." renglon 7.° calalaguian—calalaguián, renglon 8.° napapalitan—napapalitán, renglon 9.° ilalagay—ilalagáy, renglon 19.° gagauin—gagauín, renglon 20.° pagtangap—pagtangáp, renglon 29.° pang—páng. Página 45." renglon 7.° *aqui—aqui, ahi—ahi, alli—alli.* Página 45." renglon 8.° ñgayon—ñgayón, renglon 9.° man—mán renglon 10.° *aqui—aqui, ahi—ahi, alli—alli,* renglon 24.° ualang—ualáng. Página 46.' **Proposición—Preposición**, renglon 7.° *hacia—hácia.* Página 46." renglon 7.° sumusunod—sumusunód, renglon 10.° *hacia—hácia*, renglon 29.° baquin—sapagcát, renglon 30.° ano-t—anó-t, *asi que—asi qué.* Página 47.' renglon 14.° SINTAXIS—SINTÁXIS. Página 47." renglon 6.° INTERJECCION—INTERJECCIÓN, renglon 11.° *ojala—ojalá, Fuego de Dios—Fuego de Dios!, Que lastima—Que lastima!.* Página 48.' renglon 21.° *indomitos—indómitos.* Página 48." ren-

glon 4.° ipinagsasaysay—ipinagsasaysáy, renglon 10.° capahintulutang—capahintulutáng renglon 16.° caniang caniáng, renglon 19.° caniang—caniáng, casarinlan—casarinlán, renglon 20.° *iba—ibá*, renglon 23.° tatlo—tatló, renglon 27.° mairuguin—mairuguín, renglon 29.° *indómitos—indómitos*. Página 49.' renglon 12.° quien—quién, renglon 15.° quien—quién, renglon 18.° quien—quién. Página 49." renglon 14.° sumasaclao—sumasacláo, nasasaclauan—nasasaclauán, renglon 16.° sumasaclao—sumasacláo, lumalagay—lumalagáy, renglon 19.° sumasaclao—sumasacláo, renglon 23.° ualang—ualáng, renglon 25.° sumasaclao—sumasacláo, renglon 30.° sumasaclao—sumasacláo. Página 50." renglon 5.° paquingan—paquingán, renglon 7.° sumasaclao—sumasacláo, renglon 8.° nasaclao—nasacláo, renglon 10.° caniang—caniáng, renglon 17.° *aqui—aquí*, renglon 21.° palagay—palagáy, renglon 22.° sa-saysain—sa-saysaín, renglon 27.° sumalansang—sumalansáng. renglon 29.° sumalansang—sumalansáng, renglon 30.° caniang—caniáng, renglon 32.° sinasaclao—sinasacláo. Página 51." renglon 4.° sunod—sunód, caniang caniáng, renglon 13.° bigay—bigáy, renglon 27.ª nagbibigay—nagbibigáy, renglon 32.° ngang—ngáng, renglon 33.° maguing—maguíng, renglon 35.° cahuluga-i—cahulugá-i, renglon 36.° *ipinagsasaysay—ipinagsasaysáy*. Página 52." renglon 14.° sinasaclao—sinasacláo, renglon 19,° canilang—caniláng, renglon 24.° pang—páng, renglon 28.° mangag—mangág renglon 29.° gumagabe—gumagabé, gabe-i—gabé-i renglon 34.° maguing maguíng, renglon 36.° macababalic—macababalíc. Página 53." renglon 3.° malaquing—malaquíng renglon 11.° ngang—ngáng Página 54.' renglon 28.° *jasticia—justicia*. Página 54." renglon 16.° pag-sasaysay—pag-sasaysáy, renglon 21.° masusunod—masusunód, renglon 23.° bigay—bigáy, renglon 27.° canilang—caniláng. Página 55." renglon 16.° ualang—ualáng, renglon 19.° sunod-sunod—sunód-sunód, renglon 23.° inilalagay—inilalagáy. Página 56." renglon 5.° icala-

uang—icalauáng. Página 57." renglon 22.° magcacasunod—magcacasunód, renglon 27.° naman—namán, renglon 36.° se—sa. Página 58." renglon 5.° ualang—ualáng, renglon 8.° cahuluga-i—cahalugáy, renglon 15.° Icao—Icáo, renglon 17.° cahuluga-i—cahulugá-i, renglon 20.° babánguitin—babaguitin renglon 23.° ualang—ualáng, renglon 28.° Sumagot—Sumagót, renglon 29.° pan̄gin̄ginig—pan̄gin̄ginig, renglon 35.° ihibíg—ihibíc. Páhina 59." abutin—abutín, caniang—caniáng, renglon 13.° ganitong—ganitóng. Página 60." renglon 6.° quinacasan̄gay—quinacasan̄gáy. Página 63." renglon 4.° gagauin—gagauín, renglon 5.° Dalauahin—Dalauahín, renglon 16.° manarilî—manarili, caniang—caniáng. Página 64." renglon 12.° sasaysain—sasaysaín, renglon 17.° Cailan—Cailán, renglon 32.° *dalauang—dalauáng*. Página 65.' renglon 23.° ¡Qué—¿Qué. Página 65." renglon 25.° nuynuin--nuynuín, renglon 37.° *caniang—caniáng*. Página 67.' renglon 14.° (ó) se debe suprimirse. Página 67.' renglon 30.° estas—estos: La—El, renglon 31.° primera—primero. Página 67." renglon 6.° ring—ríng, renglon 12.° madlang—madláng, renglon 14.° ipinagsasaysay—ipinagsasaysáy, renglon 16.° ipagsasaysay—ipagsasaysáy, uican—uicang. Página 68.' renglon 3.° La—El, renglon 4.° segunda—segundo. Página 68." renglon 1.° virô—birô. Página 69.' renglon 13.° los—las, renglon 18.° *magúsculas—mayúsculas*, otra—forma. Página 69." renglon 3.° Paano—Páano, renglon 7.° maaring—máaring, renglon 21.° malalaqui—malalaquí, ganitong—ganitóng, Página 70.' renglon 21.° *Güa—Gua, güo—guo*. Página 70." renglon 3.° nan̄gag—nan̄gág, renglon 6.° Paano—Páano, renglon 22.° mauiuicâ—inauiuicâ, renglon 24.° *Güa—Gua, güo—guo*, renglon 25.° gamagauá-i—gumagauá-i renglon 27.° Lahat—Lahát. Página 71.' renglon 9.° *gaüero—agüero*. Página 71" renglon 8.° Maguing—Maguíng, renglon 35.° pinagpaañua-i—pinagpaañuá-i. Página 72." renglon 28.° malacas—malacás. Página 73." renglon 4.° sumusunod—sumusunód, renglon 6.° *amortigueis—amortigüeis*. renglon 18.° Paano—Páano

Página 74." renglon 10.º Magbigay—Magbigáy, renglon 11.º caniang—caniáng, tuos—túos, renglon 15.º ipinagsasaysay—ipinagsasaysáy, renglon 18.º niyang—niáng, renglon 29.º Paano—Páano, renglon 30.º Pinagpapalaguia-i—Pinagpapalaguiá-i, renglon 21.º pinapaguitaanan—pinapaguitáanan, Página 75." renglon 15.º mababa—mababâ, renglon 20.º cataasan—catáasan, renglon 22.º ta—at, renglon 27.º bultoc—bultóc, renglon 30.º mayroong—mayróong renglon 33.º caniang—caniáng, renglon 34.º gauin—gauín. Página 76." renglon 4.º caniang—caniáng, renglon 6.º pagbubuong—pagbubúon, renglon 13.º maalaman—máalaman, renglon 27.º Paano—Páano. gagauin—gagauín, renglon 28.º maayos—máayos, tuos—túos, renglon 33.º lalabasa-i—lalabasá-i. Página 77." renglon 8.º Paano—Páano, renglon 19.º **Pagcacáquilanlang—Pagcacáquilanláng.** Página 78." renglon 4.º pagcacáquilanlang—pagcacáquilanláng, renglon 13.º Casusundan—Casusundán Página 82." segunda casilla renglon 9.º Panahon—Panahón, renglon 18.º de la misma casilla. Pina ca-popoong có—Pinacá-popóong có. Página 83." renglon 4.º sumusunod—sumusunód, renglon 9.º daan—dáan, renglon 10.º Paano—Páano, renglon 20.º romaná—romana. Página 84." renglon 1.º Paano—Páano, renglon vertical 5.º daan—dáan, id. renglon 7.º sampong—sampúng, id. renglon 9.º sampong—sampúng, id. renglon 12.º daan—dáan, id. renglon 13.º sam-pû—sampû, id. renglon 14.º sampong—sampung, id. renglon 15.º limang—limáng, id. renglon 16.º daan—dáan, id. renglon17.º puo—puô, renglon 12.º casaysayan nang—no debe ser bastardilla ni el signo paréntesis despues de sa), renglon 25.º despues de bagay, una coma como tiene puesta y sigue—gaya nang—se suprime la coma y no debe ser bastardilla y sigue las palabras isáng suhâ, apat na oras, sampúng libró. todas bastardillas, renglon último *Isáng*)—*Isáng baha*—se suprime el paréntisis. Página 85." renglon 35.º este aumento: (sa macatuid: ang pagsasamasama, pag áalís nang labis at pagpaparame.) Página 86.' renglon 10.º ventidos—veintidos. Página 87.' renglon 11.º

cifra—cifras. Página 87." renglon 2.º despues de la palabra: at siam, se debe seguir—"dalauang libo....limáng libo.... isáng dáan libo....limáng dáang libo....ualong dáang libo.... siam na ráan siam na púo-t siam na libo siam na ráan siam na puô at siam," isáng millon como ya tiene indicada, etc. renglon 19.º tatlo—tatló, renglon 31.º icaapat—icáapat. Página 89.' renglon 26.º espació—espacio. Página 90." renglon 20.º mangá—mañgá. Página 91.' renglon 7.º astronómia—astronomía. Página 91." renglon 9.º gagauin—gagauín, renglon astronómia—astronomía.

Toda palabra mañga se acentuará como esta: mañgá.

NOTA EN CASTELLANO.	La acentuación en la escritura de este dialecto tagalo, no se acostumbran ponerlas, por consiguiente, no lo atribuyen por erratas; pero en órden de la pronunciación, es advertible por muy esencial y necesario, por conocer tono análogo á todo idióma, así hace comprender la elegancia que debería percibir las pronunciaciones.
Y SU TRADUCCION EN TAGALO.	Ang acentuación sa sulat nitóng uicang tagalog, hindî mañgá inuugalíang gamitan, sa casunuran hindî mañgá ipinalalagáy na salâ; datapuâ sa carapatán nang pañguñgusap, ay sucat badhing tunay na lubós at cailañgan, sa pagcát nacacaquilala nang cáañuang tunóg at balî na caparis nang lahat na uicâ, ganóon náyaring mapagbatirán ang cariquitan sa dapat mariñgig nang mañgá pañguñgusap.

Indice de los rudimientos elementales que trata esta Gramática.

Pagcacáquitáan nang mañgá madláng quinacahulugán nitong Gramática.

Páañóng itinalagá. **Calalaguiáng dahon.**

